



Urząd Statystyczny w Krakowie

Statistical Office in Kraków



BIULETYN STATYSTYCZNY MIASTA KRAKOWA

Informacje i opracowania statystyczne | Rok XIV

STATISTICAL BULLETIN OF THE CITY OF KRAKÓW

Statistical information and elaborations | Year XIV



ZNAKI UMOWNE SYMBOLS

Kreska (—)	–	zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5; <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>
(0,0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	–	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	–	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak Δ	–	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form</i>
Znak #	–	oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
„W tym” „Of which”	–	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma (,)	–	<i>used in figures represents the decimal point.</i>

Przy publikowaniu danych US prosimy o podanie źródła
When publishing SO data please indicate the source

WYDAWCA**EDITOR**

Urząd Statystyczny w Krakowie

Statistical Office in Kraków

ul. Kazimierza Wyki 3

3 Kazimierza Wyki St

31-223 Kraków

31-223 Kraków

tel. 12 41 56 011, fax. 12 36 10 191

e-mail: sekretariatuskrrk@stat.gov.pl

www.stat.gov.pl/krakow

OPRACOWANIE**PREPARATION**

MAŁOPOLSKI OŚRODEK BADAŃ
REGIONALNYCH

*MAŁOPOLSKA CENTRE FOR REGIONAL
SURVEYS*

DZIAŁ OPRACOWAŃ REGIONALNYCH**REGIONAL STUDIES DIVISION**

Marta Kłósek

Marcin Łacic

Wojciech Marczak

pod kierunkiem

supervised by

Heleny Sienniak

PROJEKT GRAFICZNY OKŁADKI**COVER DESIGN**

na zlecenie **URZĘDU MIASTA KRAKOWA,**

*at request of the **MUNICIPALITY OF KRAKÓW,***

WYDZIAŁ STRATEGII I ROZWOJU MIASTA

CITY STRATEGY AND DEVELOPMENT DEPARTMENT

31-004 Kraków, pl. Wszystkich Świętych 3-4

tel. 12 616 15 48; e-mail: sr.umk@um.krakow.pl

www.krakow.pl/biznes

<http://www.bip.krakow.pl/?mmi=51>

ISSN 1509-1228

DRUK I OPRAWA**PRINTING AND BINDING**

Zakład Wydawnictw Statystycznych

Zakład Poligraficzny nr 2

26-600 Radom, ul. Planty 39/45

SPIS TREŚCITablica
Table

- x Uwagi ogólne
- x Wyjaśnienia metodyczne
- x Sytuacja społeczno-gospodarcza Krakowa
w okresie I-IX 2012 r.

LUDNOŚĆ

- 1. Stan i ruch naturalny ludności

RYNEK PRACY

- 2. Pracujący w sektorze przedsiębiorstw
- 3. Przeciętne zatrudnienie w sektorze
przedsiębiorstw
- 4. Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy
- 5. Bezrobotni zarejestrowani, będący
w szczególnej sytuacji na rynku pracy
- 6. Bezrobotni zarejestrowani według poziomu
wykształcenia i płci
- 7. Bezrobotni zarejestrowani według wieku i płci
- 8. Bezrobotni zarejestrowani według płci i czasu
pozostawania bez pracy

WYNAGRODZENIA. CENY

- 9. Przeciętne miesięczne wynagrodzenia
brutto w sektorze przedsiębiorstw
- 10. Ceny detaliczne wybranych towarów i usług
konsumpcyjnych

TURYSTYKA

- 11. Wykorzystanie turystycznych obiektów
noclegowych
- 12. Działalność Międzynarodowego Portu
Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice .

DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA

- 13. Podmioty gospodarki narodowej według
przewidywanej liczby pracujących
i sekcji PKD
- 14. Podmioty gospodarki narodowej według
sektorów własności i sekcji PKD
- 15. Podmioty gospodarki narodowej według
formy prawnej
- 16. Spółki handlowe według rodzaju kapitału
- 17. Sprzedaż i pracujący w sektorze
przedsiębiorstw według wybranych sekcji
i działów PKD

CONTENTSStrona
Page

- General notes* 6
- Methodological notes* 10
- Socio-economic situation of Kraków
in the period I-IX 2012*..... 20

POPULATION

- Population and vital statistics* 36

LABOUR MARKET

- Employed persons in enterprise sector* 37
- Average paid employment in enterprise
sector* 38
- Registered unemployed persons and job
offers* 39
- Registered unemployed persons with
a specific situation on the labour market* 40
- Registered unemployed persons by
educational level and sex* 41
- Registered unemployed persons by age and sex* 42
- Registered unemployed persons by sex and
duration of unemployment* 43

WAGES AND SALARIES. PRICES

- Average monthly gross wages and salaries
in enterprise sector* 44
- Retail prices of selected consumer goods
and services* 45

TOURISM

- Occupancy in tourist accommodation
establishments* 49
- Activity of the John Paul II International
Airport Kraków-Balice* 50

ECONOMIC ACTIVITY

- Entities of the national economy by expected
number of employed persons and NACE
sections* 51
- Entities of the national economy by owner-
ship sectors and NACE sections* 53
- Entities of the national economy by legal
status* 55
- Commercial companies by type of capital* 55
- Sale and employed persons in enterprise
sector by selected NACE sections
and divisions*..... 56

Tablica Table		Strona Page
18. Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące)	<i>Sold production of industry (current prices)</i>	59
19. Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżące)	<i>Sold production of construction (current prices)</i>	59
20. Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące)	<i>Investment outlays (current prices)</i>	60
21. Mieszkania oddane do użytkowania	<i>Dwellings completed</i>	60
FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW	FINANCES OF ENTERPRISES	
22. Wyniki finansowe przedsiębiorstw	<i>Financial results of enterprises</i>	61
23. Wyniki finansowe przedsiębiorstw według sekcji PKD	<i>Financial results of enterprises by NACE sections</i>	63
I. Przychody, koszty, wynik finansowy ze sprzedaży	<i>I. Revenues, cost, financial result from sale</i>	63
II. Wynik finansowy brutto	<i>II. Gross financial result</i>	64
III. Wynik finansowy netto	<i>III. Net financial result</i>	65
24. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach według sekcji PKD	<i>Economic relations in enterprises by NACE sections</i>	66
25. Aktywa obrotowe oraz zobowiązania długo- i krótkoterminowe przedsiębiorstw	<i>Current assets and short-term and long-term liabilities of enterprises</i>	68
26. Aktywa obrotowe oraz zobowiązania przedsiębiorstw według sekcji PKD	<i>Current assets and liabilities of enterprises by NACE sections</i>	69
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE	PUBLIC SAFETY	
27. Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych w okresie I-IX	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings in the period I-IX</i>	70
28. Zdarzenia drogowe	<i>Road traffic events</i>	71
29. Udział strażników w wykonywaniu zadań w oddziałach Straży Miejskiej w okresie I-IX 2012 r.	<i>Participation of guards in tasks executing in the Municipal Guard branches in the period I-IX 2012</i>	71
30. Wybrane zagadnienia z działalności służb Straży Miejskiej	<i>Selected activities of the Municipal Guard</i>	72
31. Liczba ujawnionych wykroczeń w poszczególnych kategoriach przez służby Straży Miejskiej	<i>Number of offences disclosed in particular categories by the Municipal Guard</i>	72
KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA I INNYCH MIAST	KRAKOW AS COMPARED TO VOIVODSHIP AND OTHER CITIES	
32. Kraków na tle województwa małopolskiego	<i>Krakow and the Małopolskie voivodship</i>	74
33. Kraków na tle miast wojewódzkich w Polsce	<i>Krakow and voivodship cities in Poland</i>	78
I. Rynek pracy	<i>I. Labour market</i>	78
II. Wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw	<i>II. Wages and salaries in enterprise sector</i>	83
III. Mieszkania oddane do użytkowania	<i>III. Dwellings completed</i>	86

Tablica Table		Strona Page
IV. Finanse przedsiębiorstw	IV. <i>Finances of enterprises</i>	87
V. Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON	V. <i>Entities of the national economy registered in the REGON register</i>	88
KRAKÓW - WYBRANE ASPEKTY	KRAKÓW - <i>SELECTED ASPECTS</i>	
I. DEMOGRAFIA	I. <i>DEMOGRAPHY</i>	
34. Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym w 2011 r.	<i>Working and non-working age population in 2011</i>	91
35. Ludność według płci i wieku w 2011 r.	<i>Population by sex and age in 2011</i>	91
36. Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały	<i>Internal and international migration of population for permanent residence</i>	92
II. RYNEK PRACY	II. <i>LABOUR MARKET</i>	
37. Przeciętne zatrudnienie i przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w 2011 r. .	<i>Average paid employment and average monthly gross wages and salaries in 2011</i> ...	93
38. Zatrudnieni w warunkach zagrożenia według grup i nasilenia zagrożeń w 2011 r. ..	<i>Persons working in hazardous conditions by groups and level of hazard in 2011</i>	94
39. Zatrudnieni w warunkach zagrożenia czynnikami szkodliwymi i niebezpiecznymi dla zdrowia	<i>Persons working in hazardous conditions to agents harmful and dangerous to health</i>	94
III. OCHRONA ŚRODOWISKA	III. <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>	
40. Średnie miesięczne temperatury powietrza oraz miesięczne sumy opadów atmosferycznych zanotowane w Stacji Meteorologicznej Kraków w 2011 r.	<i>Average monthly air temperatures as well as total monthly atmospheric precipitation recorded at the Meteorological Station Krakow in 2011</i>	95
41. Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczenia odprowadzone do wód lub do ziemi	<i>Industrial and municipal waste water requiring treatment discharged into waters or into the ground</i>	95
42. Oczyszczalnie ścieków komunalnych	<i>Municipal waste water treatment plants</i>	95
43. Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza	<i>Emission and reduction of industrial air pollutants</i>	96
44. Odpady komunalne i nieczystości ciekłe	<i>Municipal waste and liquid waste</i>	96
IV. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA	IV. <i>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE</i>	
45. Infrastruktura komunalna	<i>Municipal infrastructure</i>	97
46. Komunikacja miejska	<i>Urban transport</i>	98
47. Tereny zieleni miejskiej	<i>Urban area green belts</i>	98
48. Miejski Park i Ogród Zoologiczny	<i>Urban Zoological Park and Garden</i>	99
49. Gatunki zwierząt w Miejskim Parku i Ogródzie Zoologicznym w 2011 r.	<i>Animal species in Urban Zoological Park and Garden in 2011</i>	99
50. Ogród Botaniczny	<i>Botanical Garden</i>	100

UWAGI OGÓLNE

1. Dane w *Biuletynie Statystycznym* prezentuje się w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności 2007 (PKD 2007)**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej - Statistical Classification of Economic Activities in the European Community - NACE Rev. 2. PKD 2007 wprowadzona została z dniem 1 stycznia 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 grudnia 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz.1885).

2. Prezentowane dane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego. Do **sektora publicznego** zalicza się podmioty stanowiące własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego. Do **sektora prywatnego** zalicza się podmioty gospodarki narodowej stanowiące własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego lub brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

3. Dane opracowano zgodnie z każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej.

4. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Dane dotyczące podmiotów gospodarki narodowej wykazano bez jednostek lokalnych (zakładów, oddziałów) wyżej wymienionych podmiotów oraz bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

5. Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą, tj. produkcyjną i usługową, na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

6. Dane w zakresie:

- 1) pracujących, zatrudnienia i wynagrodzeń dotyczą podmiotów gospodarki narodowej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, przy czym dane nie obejmują zatrudnionych poza granicami kraju (z wyjątkiem pracujących) oraz zatrudnionych w organizacjach społecznych, politycznych, związkach zawodowych i innych;
- 2) wyników finansowych przedsiębiorstw niefinansowych oraz nakładów inwestycyjnych - w ujęciu kwartalnym - dotyczą podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe (z wyjątkiem podmiotów, których podstawowym rodzajem działalności jest działalność zaklasyfikowana według PKD 2007 do sekcji „Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo” oraz „Działalność finansowa i ubezpieczeniowa”), w których liczba pracujących przekracza 49 osób;
- 3) produkcji sprzedanej przemysłu i budownictwa oraz sprzedaży detalicznej towarów dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

GENERAL NOTES

1. Data in the *Statistical Bulletin* are presented in accordance with the **Polish Classification of Activities – PKD 2007**, compiled on the basis of Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1st January 2008 by the decree of Council of Ministers of 24th December 2007 (*Journal of Laws* No. 251, item 1885).

2. Presented data cover units of the national economy regardless of ownership, i.e. included in the public and private sectors. The **public sector** includes entities of state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entities ownership and "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of public sector entities. The **private sector** includes entities of private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) and "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of private sector entities or lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

3. Data are compiled according to the respective organizational status of units of the national economy.

4. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

Data concerning entities of the national economy are shown excluding local units (facilities, branches) of entities mentioned above as well as excluding persons tending private farms in agriculture.

5. The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity, i.e., production and services activity on their own-account in order to earn a profit.

6. Data in regard to:

- 1) employees, employment as well as wages and salaries concerns entities of the national economy which employ more than 9 persons; data does not include persons employed abroad (excluding employees) or in social and political organizations, trade unions, etc;
- 2) financial results of non-financial enterprises and investment outlays - for quarterly periods - refer to economic entities keeping accounting ledgers (with the exception of entities in which the principal activity is classified as "Agriculture, forestry and fishing" and "Financial and insurance activities" according to the NACE), in which the number of employees exceeds 49 persons;
- 3) sold production of industry and of construction, and retail sale of goods cover those economic units, in which the number of employees exceeds 9 persons.

7. Informacje odnoszące się do **sektora przedsiębiorstw**, prezentuje się w oparciu o definicję przedsiębiorstwa wprowadzoną w rozporządzeniu Rady (EWG) Nr 696/93 z dnia 15 III 1993 r. w sprawie jednostek statystycznych do celów obserwacji i analizy systemu produkcyjnego we Wspólnocie. Zgodnie z ww. rozporządzeniem, przedsiębiorstwo jest traktowane jako jednostka organizacyjna produkująca wyroby lub świadcząca usługi, która osiąga korzyści z pewnego stopnia samodzielności w podejmowaniu decyzji, w szczególności w zakresie alokacji swoich bieżących zasobów. Przedsiębiorstwo prowadzi jedną lub kilka rodzajów działalności w jednym lub kilku miejscach i jest tworzone przez jednostkę prawną lub grupę jednostek prawnych. Sektor przedsiębiorstw obejmuje podmioty prowadzące działalność gospodarczą w zakresie: leśnictwa i pozyskiwania drewna; rybołówstwa w wodach morskich; górnictwa i wydobywania; przetwórstwa przemysłowego; wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych; dostawy wody; gospodarowania ściekami i odpadami oraz działalności związanej z rekultywacją; budownictwa; handlu hurtowego i detalicznego; naprawy pojazdów samochodowych, włączając motocykle; transportu i gospodarki magazynowej; działalności związanej z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi; informacji i komunikacji; działalności związanej z obsługą rynku nieruchomości; działalności prawniczej, rachunkowo-księgowej i doradztwa podatkowego, działalności firm centralnych (head offices); doradztwa związanego z zarządzaniem; działalności w zakresie architektury i inżynierii; badań i analiz technicznych; reklamy, badania rynku i opinii publicznej; pozostałej działalności profesjonalnej, naukowej i technicznej; działalności w zakresie usług administrowania i działalności wspierającej; działalności związanej z kulturą, rozrywką i rekreacją; naprawy i konserwacji komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego; pozostałej indywidualnej działalności usługowej.

8. Ilekcioć w *Biuletynie* jest mowa o **przemśle**, dotyczy to sekcji PKD 2007: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

9. Wartość produkcji i wskaźniki dynamiki, jeżeli nie zaznaczono inaczej, zostały podane bez wyrównań sezonowych.

10. W tablicach - o ile nie zaznaczono inaczej - dane w ujęciu wartościowym oraz wskaźniki struktury podano w cenach bieżących, a wskaźniki dynamiki na podstawie wartości w cenach stałych. Jako ceny stałe od 2006 r. przyjęto ceny stałe 2005 r. (średnie ceny bieżące 2005 r.).

11. Dane według sekcji i działów PKD 2007 opracowano metodą przedsiębiorstw (podmiotową).

12. Pod pojęciem „miasta wojewódzkie” należy rozumieć miasta, które od 01 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa.

7. Information relating to the **enterprise sector** is presented based on the definition of “enterprise” – introduced by the regulation of the Council (EEC) No. 696/93 of 15 III 1993 on the statistical units for the observation and analysis of the production system in the Community. In accordance with the abovementioned Regulation the enterprise is the smallest combination of legal units that is an organizational unit producing goods or services, which benefits from a certain degree of autonomy in decision-making, especially for the allocation of its current resources. An enterprise carries out one or more activities at one or more locations. An enterprise may be a sole legal unit. Enterprise sector includes those entities, which carry out economic activities in the following areas: forestry and logging; marine fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas, steam and air conditioning supply; water supply; sewerage, waste management and remediation activities; construction; wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; transportation and storage; accommodation and food service activities; information and communication; real estate activities; legal and accounting activities; activities of head offices; management consultancy activities; architectural and engineering activities; technical testing and analysis; advertising and market research; other professional, scientific and technical activities; administrative and support service activities; arts, entertainment and recreation; repair of computers and personal and household goods; other personal service activities.

8. The category - **industry** - used in the Bulletin, refers to the NACE (Rev. 2) sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” and “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”.

9. The value of production and volume indices, if not indicated otherwise, are not seasonally adjusted.

10. In the tables - unless otherwise stated - data in terms of value and structural indicators are presented at current prices and indices, on the basis of value at constant prices. As constant prices since 2006 were adopted - 2005 constant prices (2005 average current prices).

11. Data by the NACE Rev. 2 sections and divisions are compiled following the enterprise (entity) method.

12. “Voivodship cities” means cities, which since 01 I 1999 is the seat of voivod (representative of state in a region) or Self-Government Council.

13. Niektóre dane mają charakter tymczasowy i mogą ulec zmianie w następnych wydaniach *Biuletynu Statystycznego*. Wprowadzone zmiany oznaczono „*”.

14. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

15. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) danych według stanu w końcu roku (np. łóżka w szpitalach) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności) - według stanu w dniu 30 VI.

16. Ze względu na zaokrąglenia danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

17. W *Biuletynie Statystycznym* zastosowano skróty niektórych nazw poziomów klasyfikacyjnych z PKD 2007; skrócone nazwy zostały oznaczone w tablicach znakiem “Δ”. Zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

13. Some figures are provisional and may be subject to revision in next editions of the *Statistical Bulletin*. Such revised data will be marked with sign “*”.

14. Relative numbers (indices, percentages) are calculated, as a rule, on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in tables.

15. When computing per capita data (1000 population, etc.) as of the end of a year (e.g., beds in hospitals), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics) - as of 30 VI.

16. Due to the rounding of data processing, in some cases sums of components may slightly differ from the amount given in the item “total”.

17. The names of some classifications levels of PKD 2007 used in the *Statistical Bulletin* have been abbreviated; abbreviations in the publication are marked in the tables with the sign “Δ”. The abbreviations and their complete names are given below:

skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
sekcje PKD		sections of the NACE	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych	x	electricity, gas, steam and air conditioning supply
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją	x	water supply; sewerage, waste management and remediation activities
handel; naprawa pojazdów samochodowych	handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle	trade; repair of motor vehicles	wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles
zakwaterowanie i gastronomia	działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi	accommodation and catering	accommodation and food service activities
obsługa rynku nieruchomości	działalność związana z obsługą rynku nieruchomości	x	real estate activities
administrowanie i działalność wspierająca	działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca	x	administrative and supp-ort service activities

skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
działy PKD		divisions of the NACE	
produkcja wyrobów z me- tali	produkcja metalowych wy- robów gotowych, z wyłącze- niem maszyn i urządzeń	manufacture of metal products	manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment
produkcja maszyn i urzą- dzeń	produkcja maszyn i urzą- dzeń, gdzie indziej nieskla- syfikowana	x	manufacture of machinery and equipment n.e.c.
budowa budynków	roboty budowlane związa- ne ze wznoszeniem bu- dynków	x	construction of buildings
budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej	roboty związane z budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej	x	civil engineering

18. Szersze informacje oraz szczegółowe wyjaśnie-
nia metodyczne publikowane są w zeszytach metodycz-
nych oraz opracowaniach branżowych GUS.

18. Broader information and detailed methodological
description are published in methodological volumes and
branch statistical publications of the Central Statistical
Office.

WYJAŚNIENIA METODYCZNE

1. Dane o:

- 1) ludności - do 2009 r. - zbilansowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 r., a od 2010 r. w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011 oraz danych ze sprawozdawczości bieżącej z ruchu naturalnego i migracji ludności;
- 2) urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) zostały obliczone zgodnie z kryteriami definicji urodzenia i zgonu noworodka - rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).

2. Dane o pracujących obejmują osoby pełnozatrudnione i niepełnozatrudnione w głównym miejscu pracy.

Do **pracujących** zaliczono:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy;
- 2) właścicieli i współwłaścicieli jednostek prowadzących działalność gospodarczą łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów oraz osoby zatrudnione przez agentów;
- 5) członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych.

Prezentowane w *Biuletynie* dane nie obejmują pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

3. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu** obejmują osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy w pełnym wymiarze czasu pracy oraz w niepełnym, po przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

4. Dane o **bezrobociu rejestrowanym** dotyczące osób zarejestrowanych w powiatowych urzędach pracy prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. Nr 99, poz. 1001 z późniejszymi zmianami).

Liczba bezrobotnych nie obejmuje osób odbywających m.in. szkolenie, staż, przygotowanie zawodowe dorosłych i pracę społecznie użyteczną.

Za bezrobotnego absolwenta uważa się osobę bezrobotną zarejestrowaną w okresie do 12 miesięcy od dnia ukończenia (potwierdzonego dyplomem, świadectwem lub innym dokumentem) nauki w szkole, kursów zawodowych trwających co najmniej 24 miesiące lub nabycia uprawnień do wykonywania zawodu jako osoba niepełnosprawna.

Bezrobotni w szczególnej sytuacji na rynku pracy to, zgodnie z art. 49 ww. ustawy, osoby spełniające co najmniej jedno z kryteriów, w tym między innymi:

- 1) bezrobotni do 25 roku życia,
- 2) długotrwale bezrobotni,
- 3) bezrobotni powyżej 50 roku życia,
- 4) bezrobotni bez kwalifikacji zawodowych,
- 5) bezrobotni samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko do 18 roku życia,
- 6) bezrobotni, którzy po odbyciu kary pozbawienia wolności nie podjęli zatrudnienia,
- 7) bezrobotni niepełnosprawni.

Długotrwale bezrobotni są to osoby pozostające

METHODOLOGICAL NOTES

1. Data concerning:

- 1) population - to 2009 - are compiled on the basis of results of Population and Housing Census 2002 - and since 2010 - on the basis of results of Population and Housing Census 2011 as well as current reporting data on vital statistics and population migration;
- 2) births and deaths (including infant deaths) - are calculated according to the definition of infant birth and death - recommended by the World Health Organization (WHO).

2. Data on employed persons includes those employed on a full and part-time basis in the main place of work.

Employed persons include:

- 1) persons employed on the basis of a labour contract;
- 2) owners and co-owners of units engaged in economic activities including contributing family members;
- 3) outworkers;
- 4) agents and persons employed by agents;
- 5) members of agricultural production co-operatives.

Data presented in the Bulletin do not include private farms in agriculture or employees of budget entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

3. Data on **average paid employment** include persons employed on the basis of a labour contract on a full and part-time basis, converted to full-time work period.

4. The data on the **unemployed persons registered** in the powiat labour offices are presented in accordance with the Law of 20 April 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments).

Registered unemployment does not include persons who: undergo traineeships, an internship, persons undergoing occupational preparation of adults and social utility works.

The unemployed graduate is an unemployed person registered within the period of 12 months since the completion (confirmed with a diploma, certificate, or other document) of school education, occupational courses of a duration for no less than 24 months, or acquired the right to perform a job as the disabled person.

Unemployed persons with a specific situation on the labour market are the persons who in accordance with the Article 49 of the above-mentioned Law meet at least one of the following criteria, of which among others:

- 1) unemployed persons below 25 years of age,
- 2) are long-term unemployed
- 3) unemployed persons over 50 years of age,
- 4) unemployed persons without occupational qualifications,
- 5) unemployed persons bringing up single-handed at least one child below 18 years of age,
- 6) unemployed persons who after serving a prison sentence did not take up employment,

w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego w miejscu pracy.

Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako udział zarejestrowanych bezrobotnych w cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Oferta pracy (wolne miejsce pracy i miejsce aktywizacji zawodowej) oznacza zgłoszenie przez pracodawcę do powiatowego urzędu pracy:

- co najmniej jednego wolnego miejsca zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej (tj. wykonywanie pracy lub świadczenie usług na podstawie umów cywilnoprawnych), w określonym zawodzie lub specjalności w celu uzyskania pomocy w znalezieniu odpowiedniego pracownika,
- miejsca aktywizacji zawodowej, przyjętego do realizacji, takiego jak staż, przygotowanie zawodowe dorosłych, praca społecznie użyteczna.

5. Przeciętne wynagrodzenia miesięczne nominalne przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- 1) wynagrodzenia osobowe bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą;
- 2) wypłaty z tytułu udziału w zysku lub w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach;
- 3) dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej;
- 4) honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę.

6. Dane o wynagrodzeniach i przeciętnych wynagrodzeniach miesięcznych prezentuje się w ujęciu brutto.

7. Źródłem informacji o **cenach detalicznych** prezentowanych towarów i usług są notowania prowadzone przez ankietatorów urzędów statystycznych. Ceny towarów i usług notowane są raz w miesiącu, z wyjątkiem owoców i warzyw, w zakresie których notowania cen prowadzone są dwa razy w miesiącu. Przeciętne ceny obliczono jako średnie arytmetyczne z notowań na terenie całego miasta.

8. Stopień wykorzystania obiektu noclegowego - wyrażony w procentach - wynika z porównania faktycznie udzielonych noclegów i nominalnej liczby miejsc noclegowych (suma miejsc noclegowych przygotowanych dla turystów w całym dniu działalności obiektu), a dodatkowo dla hoteli, moteli, pensjonatów i innych obiektów hotelowych - z porównania faktycznie wynajętych pokoi i nominalnej liczby pokoi.

Od 2012 r. zakres prezentowanych danych z badania bazy noclegowej został rozszerzony o pokoje gościnne/kwatery prywatne.

9. Dane dotyczące **wyników finansowych** przed-

7) *disabled unemployed persons.*

The long term unemployed are persons remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding the periods of traineeship and occupational preparation in the workplace.

The registered unemployment rate was compiled as a ratio of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e. excluding employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

Job offer (vacant place of employment and place of occupational activation) means declaring by the employer to the powiat labour office:

- *at least one vacant place of employment or other paid work (i.e. performing work or providing services on the basis of the civil-legal contracts), in a particular occupation or speciality, in order to find an appropriate employee,*
- *place of occupational activation, adopted to implementation, such as traineeship, occupational preparation of adults, social utility work.*

5. Average monthly nominal wage and salary per employee are computed assuming the following:

- 1) *personal wages and salaries (excluding wages and salaries of outworkers and apprentices as well as persons employed abroad);*
- 2) *payments from a share in profit or in the balance surplus of co-operatives;*
- 3) *additional annual wages and salaries for employees of budget sphere entities;*
- 4) *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with labour contract.*

6. *Data on wages and salaries and average monthly wages and salaries are presented in gross terms.*

7. *The sources of information on retail prices of presented consumer goods and services are quotations conducted by price collectors of statistical offices. Prices of goods and services are collected once a month, with the exception of fruit and vegetables, for which the quotations are conducted two times a month. Average prices have been calculated as the arithmetic means of quotations throughout the city.*

8. *Utilisation of accommodation establishment - expressed in percents - results from the comparison of actually number of nights spent (overnight stays) to the nominal number of bed places (the sum of bed places prepared for tourists on each day of the activity of a facility), and additionally for hotels, motels, boarding houses and other hotel facilities - from the comparison of actually rented rooms to the nominal number of rooms.*

The scope of presented data from the survey of accommodation establishments has been extended to guest rooms/private accommodation since 2012.

9. *Data on financial results of enterprises are pre-*

siębiorstw prezentuje się w dostosowaniu do nowelizacji ustawy o rachunkowości z dnia 29 września 1994 r. (tekst jednolity ustawy - Dz. U. z 2009 r. Nr 152, poz. 1223 z późniejszymi zmianami).

10. Przychody z całokształtu działalności obejmują:

- 1) **przychody netto** ze sprzedaży w kraju i na eksport wytworzonych przez jednostkę produktów (wrobów gotowych, półfabrykatów oraz usług), a także opakowań, wyposażenia i usług obcych, jeżeli są one fakturowane odbiorcom łącznie z produktami;
- 2) **przychody ze sprzedaży towarów i materiałów**, tj. nabytych w celu odsprzedaży w stanie nieprzetworzonym rzeczowych aktywów obrotowych oraz produktów przez siebie wytworzonych, jeśli sprzedawane są one w sieci własnych sklepów obok towarów obcej produkcji.

Przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem upustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług;

- 3) **pozostałe przychody operacyjne**, tj. przychody związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny, aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) **przychody finansowe**, tj. kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji (sprzedaży), zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

11. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:

- 1) **koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów** związany z podstawową działalnością operacyjną, do którego zaliczono wartość sprzedanych towarów i materiałów oraz koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;
- 2) **pozostałe koszty operacyjne**, tj. koszty związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (od-

sent as prescribed by the amended Accounting Act dated 29 September 1994 (uniform text Journal of Laws 2009 No.152, item 1223 with later amendments).

10. Revenues from total activity include:

- 1) **net revenues** from sale of products within country and for export which have been manufactured by the entity (goods, semi-finished goods and services) as well as packaging, equipment and third party services if the customers are invoiced for the foregoing together with the purchased products;
- 2) **revenues from sale of goods and materials**, i.e. current assets purchased for resale in a non-processed condition and products manufactured by entity if they are sold by shops within the company's network along with goods manufactured by other manufacturers.

Revenues from sale of products, goods and materials affecting the financial result is established in a value expressed in the actual sale prices, taking into account all discounts, rebates and deductions, excluding value added tax;

- 3) **other operating revenues**, i.e., revenues indirectly related with the operating activity of the entity, in particular: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, revenues from social activities, revenues from rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) **financial revenues**, i.e. amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.

11. Cost of obtaining revenues from total activity includes:

- 1) **cost of products sold, goods and materials** related to the basic operating activity, which includes: the value of goods and materials sold as well as total costs decreased by the cost of generating benefits for the needs of the entity and corrected by charge in product stocks;
- 2) **other operating costs**, i.e. costs indirectly related to operating activity of the entity, in particular: loss on the sale of non-financial fixed assets, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, depreciation write-downs (write-downs relating to permanent loss of value), fines, penalties

pisy z tytułu trwałej utraty wartości) poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub całość wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;

- 3) **koszty finansowe**, tj. m.in. odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, stratę ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżkę ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

12. Wyniki finansowe:

- 1) **wynik ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów** stanowi różnicę między przychodami netto osiągniętymi ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów a kosztami poniesionymi na ich uzyskanie (koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów);
- 2) **wynik na pozostałej działalności operacyjnej** stanowi różnicę między pozostałymi przychodami operacyjnymi a pozostałymi kosztami operacyjnymi. Od 2002 r. zawiera część zdarzeń nadzwyczajnych związanych z działalnością operacyjną;
- 3) **wynik działalności operacyjnej** stanowi różnicę między przychodami netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów, z uwzględnieniem dotacji, upustów, rabatów i innych zwiększeń lub zmniejszeń, bez podatku od towarów i usług oraz pozostałymi przychodami operacyjnymi a wartością sprzedanych produktów, towarów i materiałów wycenionych w kosztach wytworzenia albo cenach nabycia, albo zakupu, powiększoną o całość poniesionych od początku roku obrotowego kosztów ogólnych zarządu, sprzedaży produktów, towarów i materiałów oraz pozostałych kosztów operacyjnych;
- 4) **wynik operacji finansowych** stanowi różnicę między przychodami finansowymi, w szczególności z tytułu dywidend (udziałów w zyskach), odsetek, zysków ze zbycia inwestycji, aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżki dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi a kosztami finansowymi, w szczególności z tytułu odsetek, strat ze zbycia inwestycji, aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżki ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi;
- 5) **wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest sumą wyników finansowych: na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, na pozostałej działalności operacyjnej oraz na operacjach finansowych;
- 6) **wynik zdarzeń nadzwyczajnych** stanowi różnicę między zyskami nadzwyczajnymi a stratami nadzwyczajnymi.

Wynik zdarzeń nadzwyczajnych został zawężony do finansowych skutków zdarzeń trudnych do prze-

and damages paid, wholly or partially written-off receivables relating to bankruptcy, composition or reorganization, provisions formed for future certain liabilities or liabilities which are likely to occur (losses on current business transactions), adjustments of the depreciation value for non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations and fixed assets received free of charge;

- 3) **financial costs**, i.e., among other things, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains.

12. Financial results:

- 1) **the financial result from the sale of products, goods and materials** constitutes a difference between net revenues gained from the sale of products, goods and materials and costs borne for their obtaining (cost of products sold, goods and materials);
- 2) **the result on other operating activity** is a difference between other operating revenues and other operating costs. Since 2002 this item comprises part of extraordinary events related to operating activity;
- 3) **the result on operating activity** constitutes a difference between net revenues from the sale of products, goods and materials, including subsidies, discounts, rebates and other additions/disposals, excluding value added tax, and other operating revenues, and products, goods and materials sold valued at manufacturing cost, acquisition or purchasing prices, increased by the total general and administrative costs, costs of sales of products, goods and materials and other operating costs incurred since the beginning of the accounting year;
- 4) **the result on financial operations** constitutes a difference between financial revenues, in particular, in respect of dividends (share in profits), interest, profits from the sale of investments, updating the value of investments, surplus of foreign exchange gains over losses, and financial costs, in particular, those relating to interest, losses on the sale of investments, updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains;
- 5) **the result on economic activity** is the sum of the financial results: on the sale of products, goods and materials, on other operating activity and on financial operations;
- 6) **the result on extraordinary events** constitutes a difference between extra-ordinary profits and extraordinary losses.

This item was narrowed down to the financial results of the events, which are difficult to foresee and

widzenia, występujących poza działalnością operacyjną jednostki. Do zdarzeń nadzwyczajnych nie są kwalifikowane takie zdarzenia, jak: zmiana metod produkcji, sprzedaż zorganizowanej części jednostki, zaniechania lub zawieszenia części działalności, postępowania układowe;

- 7) **wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, skorygowany o wynik zdarzeń nadzwyczajnych;
- 8) **wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych.

Wpływający na wynik finansowy podatek dochodowy za dany okres sprawozdawczy obejmuje: część bieżącą i część odroczoną. Część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego (w związku z przejściowymi różnicami między wynikiem finansowym brutto a podstawą opodatkowania, wynikającymi z odmienności momentu ujęcia przychodu i kosztu zgodnie z przepisami o rachunkowości a przepisami podatkowymi) na koniec i początek okresu sprawozdawczego.

13. Aktywa obrotowe oraz zobowiązania:

- 1) **aktywa obrotowe** są częścią kontrolowanych przez jednostkę zasobów majątkowych wykorzystywanych w działalności operacyjnej o wiarygodnie określonej wartości, powstałych w wyniku przeszłych zdarzeń, które spowodują w przyszłości wpływ do jednostki korzyści ekonomicznych. Obejmują: zapasy (rzeczowe aktywa obrotowe) oraz krótkoterminowe: należności, inwestycje lub rozliczenia międzyokresowe;
- 2) należności krótkoterminowe obejmują ogół należności z tytułu dostaw i usług oraz całość lub część należności z innych tytułów niezaliczonych do aktywów finansowych, a które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 3) inwestycje krótkoterminowe są krótkoterminowymi aktywami nabytymi w celu osiągnięcia korzyści ekonomicznych wynikających z przyrostu wartości tych aktywów;
- 4) krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe są rozliczeniami, które trwają nie dłużej niż 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 5) **zobowiązania** są wynikającym z przeszłych zdarzeń obowiązkiem wykonania świadczeń o wiarygodnie określonej wartości, które powodują wykorzystanie już posiadanych lub przyszłych aktywów jednostki;
- 6) zobowiązania krótkoterminowe (bez funduszy specjalnych) to ogół zobowiązań z tytułu dostaw i usług, a także całość lub część pozostałych zobowiązań, które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 7) zobowiązania długoterminowe są ogółem zobowiązań, których okres spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług.

14. Wskaźniki:

- 1) **wskaźnik rentowności ze sprzedaży** jest to relacja wyniku ze sprzedaży produktów, towarów i materia-

are not part of operating activity of the entity. Extraordinary events do not include changes in production methods, the sale of an organized part of the entity, abandonment or suspension of a part of activity, and composition;

- 7) **gross financial result** (profit or loss) is a result on economic activity corrected by result on extraordinary events;
- 8) **net financial result** (profit or loss) is obtained after decreasing the gross financial result by income tax on legal and natural persons.

The income tax affecting the financial result relating to a given reporting period is composed of a current part and a deferred part. The deferred part constitutes a difference between provisions and assets relating to defer tax (pertaining to timing differences between gross financial result and taxable base due to different moments of reporting revenues and costs in accordance with the Accounting Act and tax regulations) as at the end and beginning of the reporting period.

13. Current assets and liabilities:

- 1) **current assets** are part of the property controlled and used by the entity in its operating activity whose value has been determined in a reliable manner resulting from past events and bound to generate economic benefits to the entity in the future. They include: stock (circulating or current fixed assets), short-term: dues, investments and inter-period settlements;
- 2) **short-term dues** include total debtors from deliveries and services and the whole or part of other debtors, which are not financial assets, with the maturity of twelve months as of the balance sheet date;
- 3) **short-term investments** are short-term assets acquired for the purpose of generating economic benefits owing to the increase in the value of these assets;
- 4) **short-term inter-period settlements** are the prepayments made for the period up to twelve months as of the balance sheet date;
- 5) **liabilities** are obligations resulting from past events entailing the provision of a consideration whose value has been determined in a reliable manner, which involve the use of an entity current or future assets;
- 6) **short-term liabilities** (excluding special funds) are total trade creditors and the whole or part of other liabilities with the maturity of twelve months as of the balance sheet date;
- 7) **long-term liabilities** are total liabilities with the maturity of more than twelve months as at the balance sheet date, apart from trade creditors.

14. Indices:

- 1) **sales profitability rate** constitutes the relation of the result from the sale of products, goods and materials

łów do przychodów netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów;

- 2) **wskaźnik poziomu kosztów** jest to relacja kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik rentowności obrotu brutto** jest to relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności;
- 4) **wskaźnik rentowności obrotu netto** jest to relacja wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 5) **wskaźnik płynności finansowej I stopnia** jest to relacja inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych;
- 6) **wskaźnik płynności finansowej II stopnia** jest to relacja inwestycji krótkoterminowych i należności krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych.

15. Prezentowany **podział nakładów inwestycyjnych**, obejmujących nakłady na nowe środki trwałe i (lub) ulepszenie (rozbudowę, przebudowę, rekonstrukcję, modernizację) istniejących obiektów majątku trwałego, opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”. Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentację projektowo-kosztorysowe;
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem);
- środki transportu;
- inne, tj. melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz od 1995 r. inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto koszty obsługi zobowiązań zaciągniętych w celu sfinansowania zakupu, budowy lub ulepszenia środka trwałego (określonych do 31 grudnia 2001 r. jako odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych) za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

16. Dane o wartości produkcji sprzedanej przemysłu (tj. górnictwa i wydobywania, przetwórstwa przemysłowego oraz wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych oraz dostawy wody; gospodarowania ściekami i odpadami oraz działalności związanej z rekultywacją) i produkcji budowlano-montażowej prezentuje się bez VAT i podatku akcyzowego, łącznie natomiast z wartością dotacji przedmiotowych do wyrobów i usług - w tzw. cenach bazowych.

Wartość sprzedaży produkcji budowlano-montażowej wyrażona w cenach bazowych, z uwagi na niewystępujący podatek akcyzowy i dotacje przedmiotowe, równa się

to net revenues from the sale of products, goods and materials;

- 2) the **cost level indicator** constitutes the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 3) the **profitability rate of gross turnover** constitutes the relation of gross financial result to revenues from total activity;
- 4) the **profitability rate of net turnover** constitutes the relation of net financial result to revenues from total activity;
- 5) the **first degree financial liquidity indicator** constitutes the relations of short-term investments to short-term liabilities;
- 6) the **second degree financial liquidity indicator** constitutes the relations of short-term investments and short-term dues to short-term liabilities.

15. The presented division of **investment outlays**, including outlays on new fixed assets and (or) the improvement (enlargement, rebuilding, reconstruction, modernization) of existing capital assets items, was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "ESA 1995". Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which among others, construction and assembly work, design and cost estimate documentation;
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, movables and fittings);
- transport equipment;
- other, i.e., detailed melioration, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets and since 1995, livestock basic herd and long-term plantings and moreover costs of treatment of contracted liabilities in order to finance purchasing, constructing and developing of fixed assets (determined up to 31 December 2001 as interests on credits and investment loans) for the period of investment realization (including exclusively in data expressed at current prices).

Other outlays include outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with the investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

16. Data on the value of sold production of industry (i.e. of mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas, steam and air conditioning supply and also water supply; sewerage, waste management and remediation activities) and of construction and assembly production is presented excluding VAT and the excise tax, but including the value of objective subsidies for products and services, in so-called basic prices.

The value of sales construction and assembly production, expressed in basic prices, is equal to the value expressed in producer's prices due to the lack of excise

wartości wyrażonej w cenach producenta.

17. Dane o produkcji sprzedanej przemysłu dotyczą działalności przemysłowej i nieprzemysłowej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” i „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”, natomiast o **produkcji sprzedanej budownictwa** - działalności, odpowiednio: budowlanej i niebudowlanej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji „Budownictwo”. Dane te obejmują:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów, półfabrykatów i części własnej produkcji (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty);
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. odpowiednio: przemysłowych, budowlanych, jak i innych niż przemysłowe i budowlane;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Dane o **sprzedaży produkcji budowlano-montażowej** dotyczą robót zrealizowanych na terenie kraju, wykonanych systemem zleceńiowym (tj. na rzecz obcych zleceńiodawców) przez podmioty budowlane zaliczane zgodnie z PKD do sekcji „Budownictwo”, polegających na wznoszeniu budynków i budowli począwszy od przygotowania terenu przez zróżnicowany zakres robót ziemnych, fundamentowych (stan zerowy), wykonania elementów nośnych, przegród budowlanych, układaniu i pokrywaniu dachów (stan surowy) do robót montażowych, instalacyjnych i wykończeniowych. We wszystkich tych kategoriach zawarte są odpowiednie prace związane z budową, przebudową, rozbudową, odbudową, remontem i konserwacją stałych i tymczasowych obiektów budowlanych.

18. Prezentowane dane dotyczące wyrobów obejmują całkowitą produkcję wyrobów przemysłowych wytworzonych w roku sprawozdawczym, przeznaczonych do sprzedaży na zewnątrz przedsiębiorstwa, przekazanych do innych zakładów tego samego przedsiębiorstwa oraz zużywanych wewnątrz zakładu na cele produkcyjne (tj. na potrzeby własne).

19. Informacje o mieszkaniach oddanych do użytkowania i powierzchni użytkowej mieszkań oddanych do użytkowania dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

20. Przepęstwo stwierdzone jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przepęstwo - zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. - jest to zbrodnia lub występke ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem proku-

tax and entity subsidies.

17. Data on sold production of industry covers industrial and non-industrial activities of the economic entities included to the section: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” and “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”, instead data on sold production of construction, covers construction and non-construction activities of economic entities included to the section “Construction”. Data concern:

- 1) the value of finished products sold, semi-finished products and parts of own production (regardless of whether or not payments due were received for them);
- 2) the value of paid works and services rendered, i.e. both industrial and construction as well as non-industrial and non-construction;
- 3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent's fee in the case of concluding an agency agreement;
- 4) the value of products in the form of settlements in kind;
- 5) products designated for increasing the value of own fixed assets.

Data regarding construction and assembly production sales concern work realized domestically on the basis of contract system (i.e. for outside clients) by construction entities, classified according to NACE in the section “Construction”, consisting in the construction of buildings and structures from site preparation through a wide range of terrestrial work, ground worked (zero state), construction of bearing elements, partitions, laying and covering of roofs (raw state) for assemblage, installation and completion work. The pertinent work connected with the building, rebuilding, expansion, restoration, renovation and conservation of permanent and temporary building structures is included in all of these categories.

18. Presented data concerning products include total production of products which are manufactured during the reference year, intended for sale outside the reporting unit transferred to other plants of the same undertaking and used for further processing.

19. Information regarding dwellings completed and usable floor area of dwellings completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarge portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential buildings.

The **usable floor area** of a dwelling is the total usable floor area of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

20. An ascertained crime is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. In connection with the Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misde-

ratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej – systemu Temida.

21. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw jest stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym okresie (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym okresie, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

22. Nieletni są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa nie miały ukończonych 17 lat.

23. Dane o wypadkach drogowych obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

24. Za śmiertelną ofiarę wypadku uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu trzydziestu dni.

ANEKS

25. Informacje o zatrudnionych w warunkach zagrożenia czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

1) obejmują zatrudnionych w jednostkach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej, hodowli i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową), rybactwo (bez rybactwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);

2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwłókniające, hałas, wibracje, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

26. Jako ścieki wymagające oczyszczania przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych

meanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics of computer system Temida.

21. The rate of detectability of delinquents is the relation of the number of detected crimes in a given period (including those detected after resumption following discontinuance) to the number of crimes ascertained in a given period, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

22. Juveniles are persons who, at the moment of committing crime were aged less than 17.

23. Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

24. A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

ANNEX

25. Information regarding persons working in hazardous conditions i.e., with substances hazardous to health is compiled on the basis of reports. Data concern persons:

1) employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing, (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipments without operator and of personal and household goods, computer and related activities as well as research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);

2) exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climate, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.

26. Waste water requiring treatment is understood as water discharged by means of open channel or ditch

bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysoko efektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

27. Informacje o źródłach i wielkości emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza oraz o stanie wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40, z późniejszymi zmianami).

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla), określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 14 XII 2008 r. w sprawie opłat za korzystanie ze środowiska (Dz. U. Nr 196, poz. 1217).

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną (z urządzeń technologicznych i ogrzewczych) oraz niezorganizowaną (z hałd, składowisk, w toku

systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.

Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

Biological treatment of waste water occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.

Increased biogen removal from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

27. Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emission as well as the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization concerns organizational entities established by the Minister of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.

Data regarding **particulate emission** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding **gas emission** concern: sulphur dioxide, carbon oxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide), defined in the decree of the Council of Ministers, dated 14 XII 2008, regarding payments for use of the environment (Journal of Laws No. 196, item 1217).

Data regarding particulate and gas emission include organized emission (from technological and heating facilities) and disorganized emission (from waste dumps

przeładunku substancji sypkich lub lotnych, z hal produkcyjnych itp.).

28. Dane o odpadach komunalnych dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

29. Dane o nieczystościach ciekłych dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą - w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

30. Informacje o długości sieci wodociągowej i gazowej dotyczą sieci rozdzielczej, tj. bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o długości sieci gazowej uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej), tj. o przewodach doprowadzających gaz do sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

31. Dane o liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej obejmują również gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

and landfills, in the course of reloading of volatile or loose substances, from production halls etc.)

28. Data on municipal waste concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of its character or compositions is similar to the waste produced in households.

Information on municipal waste is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).

29. Data on liquid waste concern waste which comes from households (residential buildings), public buildings and buildings of units running a business - in case they are not discharged by sewerage system.

30. Information regarding the length of the water-line and gas-line network concerns distribution network, i.e., excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Information regarding the length of gas-line network includes data on the transmission (main) network, i.e. conduits providing gas to the distribution network.

Data regarding the length of the sewerage network, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

31. Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity include also households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

The consumption of electricity and gas from the gas-line network in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

SYTUACJA SPOŁECZNO-GOSPODARCZA KRAKOWA W OKRESIE I-IX 2012 R.

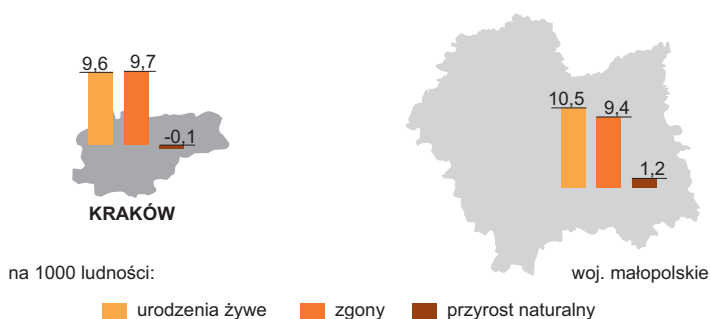
LUDNOŚĆ

Według stanu w końcu czerwca br. liczba ludności Krakowa wynosiła 759,1 tys. osób, co stanowiło 22,7% ogólnej liczby ludności województwa małopolskiego. W relacji do stanu w końcu analogicznego okresu 2011 r. liczba ludności Krakowa zwiększyła się o 0,9 tys. osób. Kobiety stanowiły 53,3% populacji, a współczynnik feminizacji wyniósł 114 wobec 106 kobiet na 100 mężczyzn w województwie.

W I półroczu br. mieszkańcy Krakowa zawarli 1261 małżeństw, urodziło się 3650 dzieci, zmarło 3690 osób, w tym 13 niemowląt. W ujęciu rocznym odnotowano spadek zawartych małżeństw oraz liczby urodzeń żywych odpowiednio o 12,9% i 0,7%. Liczba zgonów wzrosła w tym okresie o 2,4%. W omawianym okresie przyrost naturalny był ujemny. Współczynnik przyrostu naturalnego wyniósł minus 0,1‰ wobec 0,2‰ rok wcześniej (w województwie kształtował się na poziomie 1,2‰).

Saldo migracji stałej w I półroczu br. było dodatnie i wyniosło 34 osoby (rok wcześniej 428 osób).

Ruch naturalny w I półroczu 2012 r.



RYNEK PRACY

Na rynku pracy w Krakowie w okresie I-IX br. w relacji do analogicznego okresu poprzedniego roku wystąpiły następujące zmiany:

- odnotowano spadek (o 0,5%) przeciętnego zatrudnienia w sektorze przedsiębiorstw (w województwie wzrost o 0,5%),
- liczba zarejestrowanych bezrobotnych w końcu września br. była większa w ujęciu rocznym o 19,1% (w województwie o 9,3%),
- stopa bezrobocia (najniższa wśród powiatów i miast na prawach powiatu województwa małopolskiego) wzrosła o 0,8 p.proc. (w województwie o 0,7 p.proc.) do 5,4%,
- w końcu września br. Grodzki Urząd Pracy dysponował o 0,7% większą niż rok wcześniej liczbą wolnych miejsc pracy i aktywizacji zawodowej,
- tempo wzrostu przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw było słabsze niż w roku poprzednim, a przeciętna płaca zwiększyła się o 2,9% (w województwie o 2,1%).

Przeciętne zatrudnienie

W okresie styczeń-wrzesień br. przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw wyniosło 205,3 tys. osób, tym samym spadło o 0,5% w ujęciu rocznym (przed rokiem wzrost o 5,7%). W sektorze prywatnym zatrudnionych było 194,5 tys. osób, tj. 94,7% ogółu zatrudnionych. W sektorze tym przeciętne zatrudnienie wzrosło o 0,6%, podczas gdy w sektorze publicznym obniżyło się o 16,7%.

Zatrudnienie niższe niż w roku poprzednim odnotowano przede wszystkim w sekcjach przetwórstwo przemysłowe (o 2,5%), handel; naprawa pojazdów samochodowych (o 2,0%) oraz budownictwo (o 1,9%). Wzrost przeciętnego zatrudnienia w ujęciu rocznym wystąpił m.in. w górnictwie i wydobywaniu oraz transporcie i gospodarce magazynowej (po 7,7%), a także w sekcji informacja i komunikacja (o 7,1%).

Największym udziałem w strukturze zatrudnionych ogółem charakteryzowały się sekcje: handel; naprawa pojazdów samochodowych (31,1% ogółu), przetwórstwo przemysłowe (20,1%), budownictwo (9,5%) oraz administrowanie i działalność wspierająca (7,7%).

Zatrudnieni w sektorze przedsiębiorstw w Krakowie stanowili 46,6% ogółu zatrudnionych w województwie, tj. o 0,5 p.proc. mniej niż w analogicznym okresie ub. roku.

Bezrobocie rejestrowane

W okresie styczeń-wrzesień br. w Grodzkim Urzędzie Pracy w Krakowie zarejestrowało się 23,3 tys. osób, tj. o 10,6% więcej niż rok wcześniej. Jednocześnie w omawianym okresie z ewidencji wyrejestrowano 20,8 tys. osób, czyli o 2,8% mniej niż w analogicznym okresie ub. roku.

Według stanu w końcu września br. w ewidencji Grodzkiego Urzędu Pracy w Krakowie zarejestrowanych było 21,9 tys. bezrobotnych, w tym 11,3 tys. kobiet, które stanowiły 51,7% ogólnej liczby bezrobotnych. W ujęciu rocznym liczba zarejestrowanych bezrobotnych ogółem zwiększyła się o 19,1% (wśród kobiet wzrost o 17,8%, a wśród mężczyzn o 20,5%). Bezrobotni z terenu Krakowa stanowili 14,8% ogółu osób pozostających bez pracy zarejestrowanych w województwie małopolskim (13,6% w końcu września ub. roku).

Prawa do zasiłku nie posiadało 81,6% bezrobotnych, podczas gdy w końcu września 2011 r. odsetek ten był niższy o 0,3 p.proc.

Biorąc pod uwagę bezrobotnych według wieku największą grupę stanowiły nadal osoby w przedziale wiekowym 25-34 lata - 6,6 tys. osób (30,3% ogółu) oraz 35-44 lata - 4,7 tys. (21,3%). W ujęciu rocznym największy wzrost odnotowano w grupie bezrobotnych w wieku 35-44 lata - o 29,3%, a także w wieku powyżej 55 lat - o 24,3%.

W strukturze bezrobotnych według poziomu wykształcenia najwięcej osób legitymowało się wykształceniem policealnym i średnim zawodowym (23,7%) oraz wyższym (23,2%). Jednocześnie w grupie osób posiadających wykształcenie gimnazjalne i niższe odnotowano największy wzrost liczby bezrobotnych w skali roku (o 22,1%).

W ogólnej liczbie bezrobotnych najwięcej osób pozostawało bez pracy przez okres od 6 do 12 miesięcy - 5,2 tys., a ich liczba była o 21,5% większa niż w końcu września ub. roku.

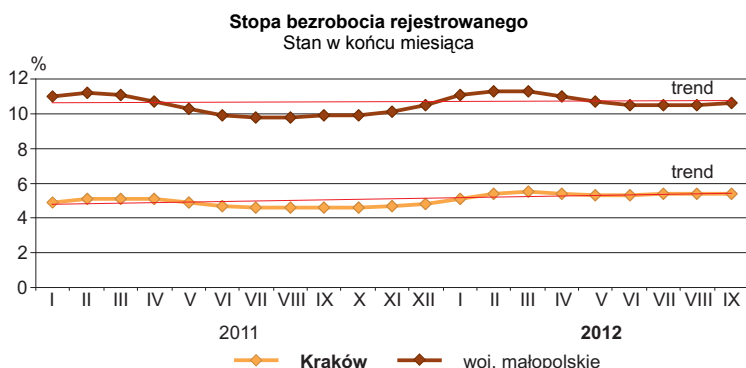
Analizując bezrobotnych ze względu na długość stażu pracy, to nadal najliczniejszą grupę stanowiły osoby z krótkim stażem pracy do 5 lat (11,0 tys.), jednakże największą dynamikę w ujęciu rocznym notowano wśród bezrobotnych ze stażem pracy 30 lat i więcej (wzrost o 41,4%).

Wśród bezrobotnych znajdujących się w szczególnej sytuacji na rynku pracy, najbardziej wzrosła liczba osób samotnie wychowujących co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia (o 24,5%) oraz długotrwale bezrobotnych, czyli pozostających w rejestrze urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat (o 20,9%).

W okresie I-IX br. do Grodzkiego Urzędu Pracy w Krakowie wpłynęło 14,6 tys. ofert pracy, czyli o 19,5% więcej niż w analogicznym okresie ub. roku.

W końcu września br. Grodzki Urząd Pracy w Krakowie dysponował 2,0 tys. wolnych miejsc pracy i aktywizacji zawodowej, tj. o 0,7% więcej niż rok wcześniej.

Stopa bezrobocia rejestrowanego w końcu września br. wyniosła 5,4%, tym samym utrzymała się na poziomie notowanym w sierpniu br., natomiast w skali roku wzrosła o 0,8 p.proc.



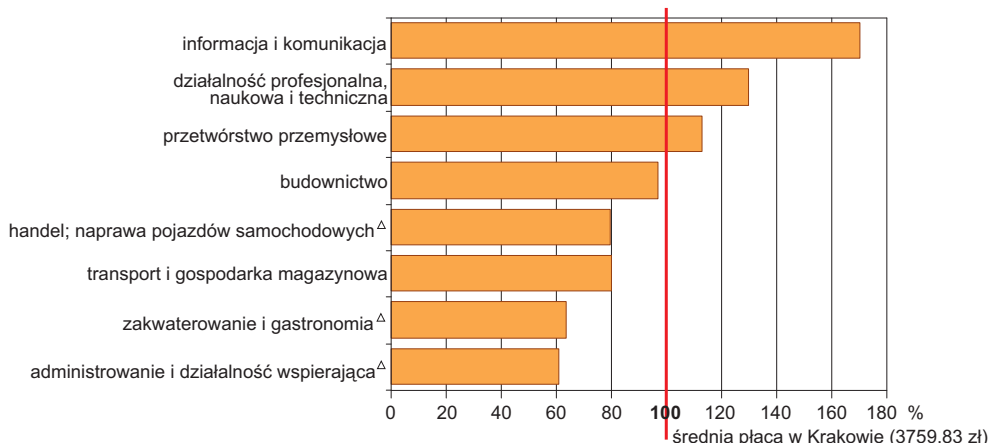
WYNAGRODZENIA

Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw w okresie styczeń-wrzesień br. było o 2,9% większe niż w analogicznym okresie ub. roku. Wyniosło 3759,83 zł, co stanowiło 111,8% średniej płacy w województwie. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze publicznym w omawianym okresie ukształtowało się na poziomie 3749,99 zł (tj. o 1,3% wyższym niż przed rokiem). W sektorze prywatnym, w okresie dziewięciu miesięcy br., przeciętne wynagrodzenie wyniosło 3760,38 zł i wzrosło o 3,0% w ujęciu rocznym, a jego relacja w stosunku do średniej płacy brutto w sektorze publicznym zwiększyła się z 98,7% do 100,3%.

W ujęciu rocznym przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto wzrosło w większości sekcji PKD, a najwyższe tempo wzrostu odnotowano w administrowaniu i działalności wspierającej (13,7%), przetwórstwie przemysłowym oraz w zakwaterowaniu i gastronomii (po 4,9%). Niższe niż przed rokiem były płace w sekcjach budownictwo (o 4,6%), a także górnictwo i wydobywanie (o 0,7%).

Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto wyższe niż średnia dla województwa notowane było m.in. w sekcjach informacja i komunikacja (6398,32 zł), górnictwo i wydobywanie (5012,57 zł) oraz działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (4880,85 zł). Znacznie poniżej średniej kształtowały się płace w sekcjach administrowanie i działalność wspierająca (2293,34 zł) oraz zakwaterowanie i gastronomia (2382,04 zł). Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto zatrudnionych w sekcji informacja i komunikacja było niemal trzykrotnie wyższe niż w sekcji administrowanie i działalność wspierająca.

**Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w wybranych sekcjach PKD
na tle średniej płacy w Krakowie w okresie I-IX 2012 r.**



W okresie styczeń-wrzesień br. przepracowano łącznie 267,2 mln godzin, tj. o 0,9% mniej w skali roku. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie godzinowe brutto wzrosło o 3,3% do 26,01 zł (w województwie - 23,08 zł).

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Według stanu w końcu września br. w rejestrze REGON figurowało 119,4 tys. podmiotów gospodarki narodowej z siedzibą w Krakowie. W stosunku rocznym ich liczba zwiększyła się o 3,1%. Firmy z terenu Krakowa stanowiły 35,2% ogółu podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w województwie małopolskim (przed rokiem 34,9%).

Sektor prywatny obejmował 117,9 tys. jednostek, tj. 98,8% ogółu podmiotów gospodarczych. Dominowały podmioty prowadzone przez osoby fizyczne (80,0 tys.), stanowiące 67,0% wszystkich zarejestrowanych firm prowadzących działalność gospodarczą, a ich liczba była o 1,6 tys. (2,1%) większa niż w końcu września ub. roku.

Jako podstawowy rodzaj prowadzonej działalności gospodarczej, najwięcej podmiotów deklarowało handel; naprawę pojazdów samochodowych - 29,1 tys. (24,4% ogółu), działalność profesjonalną, naukową i techniczną - 15,7 tys. (13,2%), budownictwo - 10,9 tys. (9,1%) oraz przetwórstwo przemysłowe - 8,9 tys. (7,4%).

W skali roku największy wzrost liczby podmiotów gospodarczych wystąpił w sekcjach: wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę (o 33,0%), dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja (o 10,8%) oraz informacja i komunikacja (o 8,9%).

W strukturze według przewidywanej liczby pracujących udział małych firm, tj. o liczbie pracujących do 9 osób, wyniósł 95,2%. Podmioty o liczbie pracujących 10-49 osób stanowiły 3,9% ogółu podmiotów, a jednostki duże, tj. powyżej 50 osób - 0,9%.

W końcu września br. rejestr REGON skupiał 16,8 tys. spółek handlowych, tj. 14,1% ogółu podmiotów (rok wcześniej - 13,2%), a ich liczba wzrosła w ujęciu rocznym o 1,5 tys. (10,0%). W ogólnej liczbie spółek handlowych spółki z ograniczoną odpowiedzialnością stanowiły 81,1% (podobnie rok wcześniej), a spółki akcyjne - 3,2% (odpowiednio 3,4%). Spółek cywilnych było 12,5 tys., tj. o 0,5% więcej niż przed rokiem. Liczba spółdzielni (413 podmiotów) zmniejszyła się o 0,5%, a przedsiębiorstw państwowych (9) obniżyła się o 10,0%.

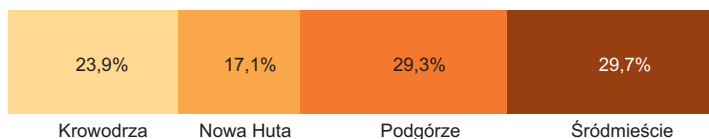
Według stanu w dniu 30 IX 2012 r. na terenie Krakowa zarejestrowanych było 3,0 tys. spółek handlowych z udziałem kapitału zagranicznego, których liczba w skali roku zwiększyła się o 7,1%.

Ze względu na lokalizację najwięcej podmiotów gospodarczych prowadziło działalność na terenie Podgórze (39,2 tys., tj. 32,8% ogółu) oraz Krowodrzy (29,1 tys. - 24,4%). W Śródmieściu zarejestrowanych było 28,1 tys. firm (23,5%), a w Nowej Hucie 23,0 tys. (19,3%).

Najwięcej małych i średnich firm działa w Podgórzu i Krowodrzy, natomiast jednostki duże lokują swoje siedziby głównie w Śródmieściu.

Struktura podmiotów gospodarczych o przewidywanej liczbie pracujących powyżej 50 osób według delegatur w 2012 r.

Stan w dniu 30 IX



FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

W okresie I-IX br. wyniki finansowe badanych przedsiębiorstw (552 podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących wynosiła 50 i więcej osób, poza przedsiębiorstwami branży rolnictwa, leśnictwa, łowiectwa i rybactwa, działalności finansowej i ubezpieczeniowej) były słabsze niż uzyskane w analogicznym okresie 2011 roku.

Przychody z całokształtu działalności wzrosły o 3,6%, natomiast koszty ich uzyskania o 3,9%, co znalazło odzwierciedlenie w pogorszeniu się wskaźnika poziomu kosztów z 95,8% w okresie I-IX 2011 r. do 96,0%. W sektorze prywatnym, którego udział w przychodach wyniósł 98,0% (wobec 97,6% w 2011 r.), przychody z całokształtu działalności w skali roku wzrosły o 4,0%, a koszty ich uzyskania o 4,3% (w sektorze publicznym odnotowano odpowiednio: spadek przychodów o 11,9% i kosztów o 11,3%). Przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów były wyższe niż przed rokiem o 3,5%, a koszty ich uzyskania - o 3,4%.

Wynik finansowy na działalności gospodarczej wyniósł 3116,9 mln zł i był o 3,1% niższy niż rok wcześniej. Na jego poziom wpłynął m.in. znacznie gorszy wynik na działalności finansowej (minus 44,0 mln wobec 92,7 mln zł przed rokiem).

Wynik finansowy brutto wyniósł 3121,7 mln zł, tj. o 2,9% mniej niż w analogicznym okresie ub. roku. Obciążenia wyniku finansowego brutto podatkiem dochodowym w kwocie 480,2 mln zł, wpłynęły na ostateczny wynik finansowy netto, który ukształtował się na poziomie 2641,5 mln zł (o 0,5% wyższym w skali roku).

Zysk netto wykazało 69,7% ogółu przedsiębiorstw (70,1% przed rokiem), a uzyskane przez nie przychody stanowiły 90,5% przychodów z całokształtu działalności badanych przedsiębiorstw (wobec odpowiednio 87,7%). W przetwórstwie przemysłowym zysk netto wykazało 70,5% przedsiębiorstw (rok wcześniej - 72,1%), a ich udział w przychodach tej sekcji wyniósł 89,9% (wobec 86,9% w 2011 r.).

Wartość aktywów obrotowych w końcu września br. wyniosła 27057,2 mln zł i była o 0,2% niższa niż w analogicznym okresie ub. roku. Spadek w skali roku dotyczył głównie krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych (o 19,2%). W strukturze rzeczowej aktywów obrotowych największy udział miały należności krótkoterminowe - 49,3% (w 2011 r. - 49,2%) oraz zapasy - 24,4% (rok wcześniej - 24,1%).

Zobowiązania krótkoterminowe w końcu omawianego okresu wyniosły 20103,9 mln zł i zwiększyły się o 3,0% w stosunku do stanu z końca września ub. roku.

Zobowiązania długoterminowe były o 35,5% wyższe niż rok wcześniej i wynosiły 10624,9 mln zł.

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

Przemysł

Produkcja sprzedana przemysłu w okresie I-IX br. osiągnęła wartość 20469,0 mln zł, tj. o 0,3% mniejszą (w cenach stałych) niż w analogicznym okresie poprzedniego roku. Wartość produkcji sprzedanej uzyskanej przez jednostki z terenu Krakowa stanowiła 36,7% produkcji sprzedanej przedsiębiorstw województwa małopolskiego (wobec 37,7% w analogicznym okresie ub. roku).

W przetwórstwie przemysłowym produkcja sprzedana wyniosła 14904,9 mln zł (72,8% ogółu), tym samym obniżyła się (w cenach stałych) o 1,1% w skali roku.

Wydajność pracy w przemyśle, mierzona produkcją sprzedaną na jednego zatrudnionego, wyniosła 354,1 tys. zł (w województwie 309,8 tys. zł) i była w okresie sprawozdawczym o 2,5% wyższa w ujęciu rocznym, przy spadku przeciętnego zatrudnienia (o 2,8%) i wzroście przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto (o 3,9%).

Budownictwo

Produkcja sprzedana budownictwa w okresie styczeń-wrzesień br. osiągnęła wartość 5471,8 mln zł, co oznacza, że obniżyła się o 5,1% w ujęciu rocznym. Produkcja sprzedana uzyskana przez przedsiębiorstwa budowlane z terenu Krakowa stanowiła 53,0% ogółu produkcji sprzedanej budownictwa w województwie.

Produkcja budowlano-montażowa zwiększyła się w skali roku o 8,1% i wyniosła 2806,7 mln zł. Wzrost przychodów odnotowano w działach budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej (o 18,0%) oraz budowa budynków (o 1,1%), natomiast spadek w dziale roboty budowlane specjalistyczne (o 4,8%).

**Struktura przychodów ze sprzedaży produkcji budowlano-montażowej
według działów w okresie I-IX 2012 r.**



Przychody ze sprzedaży przypadające na 1 zatrudnionego w budownictwie uzyskane w okresie styczeń-wrzesień br. wyniosły 279,6 tys. zł i były o 3,2% niższe niż rok wcześniej.

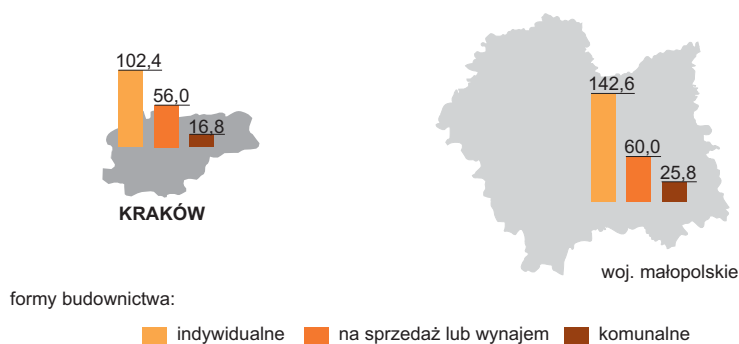
MIESZKANIA

Według wstępnych danych w okresie styczeń-wrzesień br. na terenie Krakowa oddano do użytkowania 4609 mieszkań, tj. o 44,7% więcej niż przed rokiem. Zwiększyła się liczba mieszkań przekazanych w budownictwie przeznaczonym na sprzedaż lub wynajem (o 60,8% do 3789), spadła natomiast w budownictwie indywidualnym (o 4,7% do 790). Ponadto w omawianym okresie przekazano do użytkowania 30 mieszkań komunalnych. Przed rokiem nie odnotowano nowych realizacji w tej formie budownictwa mieszkaniowego.

Mieszkania wybudowane na terenie Krakowa stanowiły 44,2% ogólnej liczby mieszkań przekazanych do użytkowania w województwie małopolskim (wobec 36,5% przed rokiem).

Przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkania oddanego do użytkowania wyniosła 63,7 m², tj. o 3,9 m² mniej w skali roku. Mieszkania w budownictwie indywidualnym miały przeciętnie 102,4 m² powierzchni użytkowej (101,9 m² rok wcześniej), w budownictwie na sprzedaż lub wynajem 56,0 m² (odpowiednio 55,6 m²), a w komunalnym 16,8 m².

**Przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkań oddanych do użytkowania
według wybranych form budownictwa w okresie I-IX 2012 r.**



W okresie styczeń-wrzesień br. wydano pozwolenia na budowę 5912 nowych mieszkań (wzrost o 2,2%), w zdecydowanej większości przeznaczonych na sprzedaż lub wynajem (5567). Rozpoczęto budowę 8423 mieszkań (o 12,9% więcej), których wykonawcami są firmy deweloperskie (7704) oraz inwestorzy indywidualni (719).

TURYSTYKA

Według danych wstępnych w okresie I-IX br. z turystycznych obiektów noclegowych w Krakowie skorzystało 1364,6 tys. osób, tj. o 8,7% więcej w skali roku. Turysty zagraniczni w liczbie 712,2 tys. stanowili 52,2% ogółu korzystających z noclegów (rok wcześniej - 49,9%), a ich liczba zwiększyła się w stosunku do analogicznego okresu ub. roku o 13,7%.

W omawianym okresie udzielono 2882,1 tys. noclegów, co oznacza wzrost w stosunku rocznym o 10,1%, w tym turystom z zagranicy - 1642,6 tys. noclegów (o 13,9% więcej). Wśród obiektów bazy noclegowej, największą liczbę gości przyjęły hotele - 1077,5 tys. osób (w tym 592,6 tys. gości z zagranicy). W hotelach udzielono 2226,2 tys. noclegów (w tym 1351,0 tys. turystom zagranicznym).

Średnio na jedną osobę korzystającą z turystycznych obiektów noclegowych w okresie sprawozdawczym przypadało 2,1 noclegu (podobnie jak przed rokiem). Przeciętny pobyt turysty zagranicznego wyniósł 2,3 noclegu, tym samym pozostał na poziomie notowanym w analogicznym okresie ub. roku.

W okresie I-IX br. wynajęto 1360,6 tys. pokoi, w tym 59,7% turystom zagranicznym. Liczba wynajętych pokoi była o 7,4% większa niż w analogicznym okresie ub. roku. Dokładnie 95% wynajętych pokoi znajdowało się w hotelach.

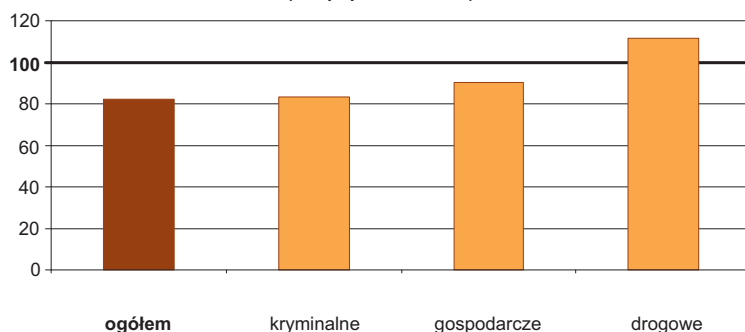
Stopień wykorzystania miejsc noclegowych w III kwartale br. kształtował się na poziomie 50,2% (w III kwartale 2011 r. - 46,9%), a stopień wykorzystania pokoi wyniósł 67,9% (wobec odpowiednio 63,1%).

W ujęciu terytorialnym w okresie styczeń-wrzesień br. najwięcej osób korzystało z turystycznych obiektów noclegowych zlokalizowanych w Śródmieściu (47,4% ogółu korzystających) i Krowodrzy (29,9%).

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

Na podstawie danych Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie w okresie I-IX br. odnotowano 23,1 tys. przestępstw¹, które stanowiły 31,2% ogółu przestępstw stwierdzonych w województwie. W strukturze przestępstw przeważały czyny o charakterze kryminalnym (19,5 tys. - 84,6% ogółu). Ponadto stwierdzono 1,9 tys. przestępstw o charakterze gospodarczym (8,4%) i 1,2 tys. drogowych (5,1%).

Dynamika wybranych przestępstw stwierdzonych w zakończonych postępowaniach przygotowawczych w okresie I-IX 2012 r.
(rok poprzedni = 100)



W ujęciu rocznym liczba przestępstw obniżyła się o 17,9%, w tym przestępstw kryminalnych o 16,7%. Liczba przestępstw gospodarczych spadła o 9,6%, natomiast drogowych wzrosła o 11,7%.

Odnotowano 0,5 tys. przestępstw przeciwko życiu i zdrowiu, tj. o 8,5% więcej niż przed rokiem, jednocześnie stwierdzono 15,3 tys. przestępstw przeciwko mieniu, których liczba zmniejszyła się o 19,4%.

¹ Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych.

Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw ogółem wyniósł 50,3% (w województwie - 70,0%), podczas gdy rok wcześniej - 57,2% (w województwie - 69,7%). Najwyższą wykrywalnością charakteryzowały się przestępstwa drogowe - 98,4%. Wskaźnik wykrywalności przestępstw gospodarczych wyniósł 84,2%, a kryminalnych 43,6%.

W okresie sprawozdawczym na drogach Krakowa wydarzyło się 876 wypadków drogowych, tj. o 4,2% mniej niż przed rokiem. Jednocześnie znacznie spadła liczba kolizji (o 20,5%). Wypadkom uległo łącznie 1035 osób, z których 19 poniosło śmierć. Liczba ofiar wypadków spadła w ujęciu rocznym o 2,5%, w tym śmiertelnych obniżyła się o 32,1%. Na terenie Krakowa wydarzyło się 29,9% ogółu wypadków odnotowanych w województwie małopolskim.

Funkcjonariusze Straży Miejskiej Miasta Krakowa w ramach wykonywania zadań ujawnili 106,2 tys. wykroczeń, tj. o 6,3% mniej niż w analogicznym okresie ub. roku. Mandatami ukaranych zostało 53,4 tys. sprawców (o 7,0% więcej w ujęciu rocznym), udzielono 47,6 tys. pouczeń (spadek o 18,0%), sporządzono 5,1 tys. notatek celem skierowania wniosków o ukaranie do Sądu Grodzkiego (o 4,6% mniej).

KRAKÓW NA TLE INNYCH MIAST

Wskaźniki demograficzno-ekonomiczne lokują Kraków w czołówce miast wojewódzkich w Polsce. Poniższa tablica prezentuje dane z wybranych obszarów gospodarczych w okresie styczeń-wrzesień br. oraz lokaty Krakowa względem największych miast w Polsce (w nawiasie).

WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Gdańsk	Łódź	Poznań	Warszawa	Wrocław
Stopa bezrobocia rejestrowanego w % (stan w dniu 30 IX)	5,4 (4)	5,9 (5)	11,6 (6)	3,8 (1)	4,1 (2)	5,2 (3)
Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy (stan w dniu 30 IX)	11 (1)	18 (2)	65 (6)	37 (5)	26 (4)	20 (3)
Przeciętne zatrudnienie ^a w tys.	205,3 (2)	81,3 (6)	116,7 (5)	141,3 (4)	954,9 (1)	163,6 (3)
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto ^a ogółem w zł	3759,83 (4)	4651,58 (2)	3344,49 (6)	4103,80 (3)	4803,58 (1)	3645,67 (5)
Mieszkania oddane do użytkowania	4609 (3)	2222 (4)	1297 (6)	1844 (5)	9675 (1)	4659 (2)
w tym na sprzedaż lub wynajem	3789 (3)	1689 (4)	940 (6)	1363 (5)	7638 (1)	3970 (2)
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytko- wania w m ²	63,7 (6)	72,4 (3)	78,0 (1)	71,6 (4)	71,0 (5)	74,3 (2)
Podmioty gospodarki narodowej w tys. (stan w dniu 30 IX)	119,4 (2)	66,8 (6)	88,3 (5)	101,1 (4)	349,9 (1)	103,8 (3)
Wskaźnik poziomu kosztów ^{a,b} w %	95,4 (2)	95,7 (4)	95,4 (2)	94,8 (1)	96,1 (5)	96,4 (6)
Wskaźnik rentowności obrotu brutto ^{a,b} w %	4,6 (2)	4,3 (4)	4,6 (2)	5,2 (1)	3,9 (5)	3,6 (6)
Wskaźnik rentowności obrotu netto ^{a,b} w %	4,0 (2)	3,6 (4)	3,7 (3)	4,3 (1)	3,2 (5)	2,9 (6)

a W sektorze przedsiębiorstw. b W okresie I-VI 2012 r.

SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF KRAKÓW IN THE PERIOD I-IX 2012

POPULATION

As of the end of June of the current year the number of population of Kraków amounted to 759,1 thous. persons, that was 22.7% of total number of population of the Małopolskie voivodship. In relation to the end of the analogous period of 2011 the number of population of Kraków augmented by 0.9 thous. persons. Females constituted 53.3% of the population and the feminization rate amounted to 114 towards 106 females per 100 males in the voivodship.

In the 1st half of the current year inhabitants of Kraków contracted 1261 marriages, 3650 children were born, 3690 persons died, of which 13 infants. In annual terms the number of contracted marriages and the number of live births decreased by 12.9% and 0.7% respectively. The number of deaths increased in this period by 2.4%. In the discussed period, the natural increase rate amounted to minus 0.1‰ towards 0.2‰ the year before (in the voivodship it shaped at the level 1.2‰).

Permanent net migration in the 1st half of the current year was positive and amounted to 34 persons (the year before 428 persons).

Vital statistics in the 1st half of 2012



LABOUR MARKET

On the labour market in Kraków in the period January-September of the current year in relation to the analogous period of 2011 there had been following changes:

- it was recorded an decrease (by 0.5%) of the average paid employment in enterprise sector (in the voivodship an increase by 0.5%),
- the number of registered unemployed persons at the end of September of the current year was bigger in annual terms by 19.1% (in the voivodship by 9.3%),
- the unemployment rate (the lowest among powiats and cities with powiat status in Małopolskie voivodship) increased by 0.8 percentage point (0.7 percentage point in the voivodship) to 5.4%,
- at the end of September of the current year the Municipal Labour Office had at its disposal more by 0.7% vacant places of employment and places of occupational activation than the year before,
- pace of increase of the average monthly gross wages and salaries in enterprise sector was slower than in the previous year and the average pay grew by 2.9% (in the voivodship by 2.1%).

Average paid employment

In the period January-September of the current year the average paid employment in enterprise sector amounted to 205.3 thous. persons and thus it decreased by 0.5% in annual terms (the year before an increase by 5.7%). In private sector there were 194.5 thous. paid employees, i.e., 94.7% of total paid employment. In this sector the average paid employment increased by 0.6%, however in public sector it decreased by 16.7%.

Paid employment lower than the year before was recorded in most of NACE sections, particularly in manufacturing (by 2.5%), trade; repair of motor vehicles (by 2.0%) as well as construction (by 1.9%). An increase of average paid employment in annual terms occurred i.a. in mining and quarrying as well as in transportation and storage (7.7% both), and also in the section information and communication (by 7.1%).

In structure of total paid employees the most persons was employed in sections: trade; repair of motor vehicles (31.1% of total), manufacturing (20.1%), construction (9.5%) as well as administrative and support service activities (7.7%).

Persons employed in enterprise sector in Kraków constituted 46.6% of total paid employment in the voivodship, i.e., less by 0.5 percentage point than in the analogous period of the previous year.

Registered unemployment

Within the period January-September of the current year in the Municipal Labour Office in Kraków 23.3 thous. people registered, i.e., more by 10.6% than the year before. Simultaneously in the discussed period 20.8 thous. people were removed from the register rolls, i.e., less by 2.8% than in the analogous period of the previous year.

At the end of September of the current year in the Municipal Labour Office's records in Kraków there were 21.9 thous. unemployed persons, of which 11.3 thous. women constituting 51.7% of total unemployed persons. In annual terms total number of registered unemployed persons increased by 19.1% (among women increase by 17.8%, and among men by 20.5%). Unemployed persons from Kraków constituted 14.8% of total persons without job registered in the Małopolskie voivodship (13.6% at the end of September of the previous year).

81.6% of unemployed persons did not possess benefits rights, while at the end of September 2011 this percentage was lower by 0.3 percentage point.

Considering the unemployed by age, the most numerous group constituted persons aged 25-34 - 6.6 thous. persons (30.3% of total) and 35-44 - 4.7 thous. (21.3%). In annual terms the biggest increase was recorded in the group of the unemployed aged 35-44 - by 29.3%, and also aged 55 and more - by 24.3%.

In the structure of the unemployed by educational level the most persons had post-secondary and vocational secondary education (23.7%) as well as tertiary education (23.2%). Simultaneously the biggest increase of the number of the unemployed per annum (by 22.1%) was recorded in the group of persons with lower secondary and lower education.

In total number of the unemployed the most persons remained without job during the period from 6 to 12 months - 5.2 thous., and their number was higher by 21.5% than at the end of September of the previous year.

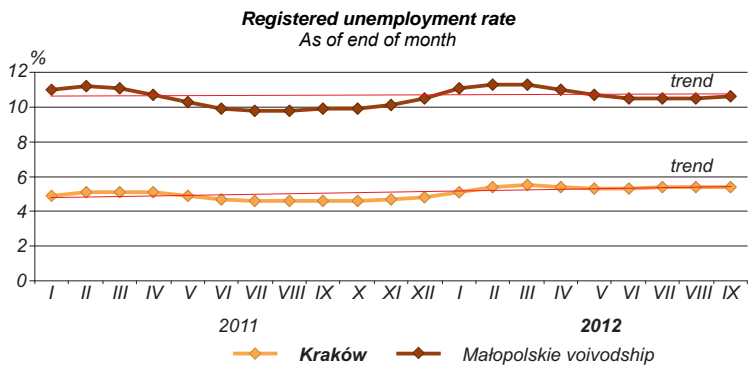
Analysing work seniority, the most of the unemployed are still persons with short work seniority - up to 5 years (11,0 thous.), but the highest dynamics in annual terms was recorded among the unemployed with work seniority of 30 years and more (increase by 41.4%).

Among the unemployed with a specific situation on the labour market, the most increased the number of people bringing up single-handed at least one child below 18 years of age (by 24.5%) as well as long-term unemployed persons, i.e., persons remaining in the register rolls of the labour office for the period of over 12 months during the last two years (by 20.9%).

In the period January-September of the current year 14.6 thous. job offers came in the Municipal Labour Office in Kraków, i.e., more by 19.5% than in the analogous period of the previous year.

At the end of September of the current year the Municipal Labour Office in Kraków had at its disposal 2.0 thous. vacant places of employment and places of occupational activation, i.e., by 0.7% more than the year before.

The registered unemployment rate at the end of September of the current year amounted to 5.4% and thus it remained at the level recorded in August of the current year, however per annum it increased by 0.8 percentage point.



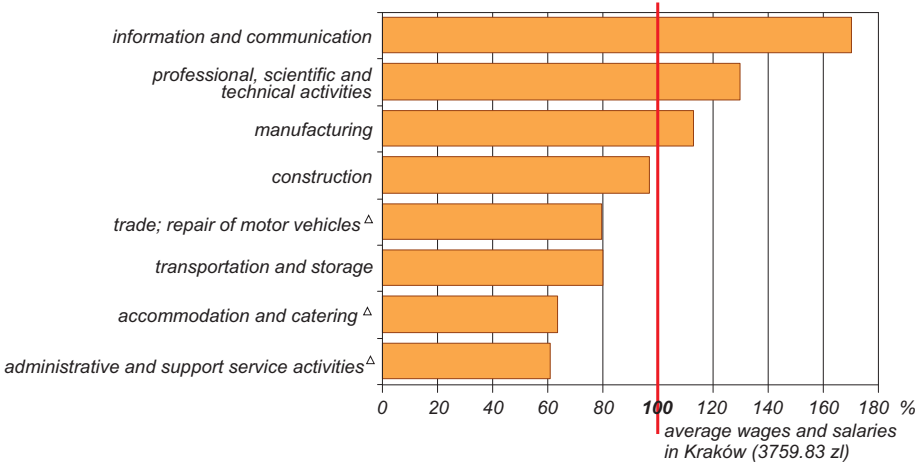
WAGES AND SALARIES

In the period January-September of the current year average monthly gross wages and salaries in enterprise sector were bigger by 2.9% than in the analogous period of the previous year. It amounted to 3759.83 zł, what accounted for 111.8% of the average earnings in the voivodship. In discussed period the average monthly gross wages and salaries in public sector shaped at the level of 3749.99 zł, (i.e., more by 1.3% than the year before). In private sector, during nine months of the current year the average pay amounted to 3760.38 zł and augmented by 3.0% in annual terms. Its relation to the average gross pay in public sector increased from 98.7% to 100.3%.

In annual terms the average monthly gross wages and salaries augmented in most of NACE sections and the highest pace of increase was recorded in administrative and support service activities (13.7%), manufacturing as well as in accommodation and catering (4.9% both). Lower than the year before were pays i.e. in sections construction (by 4.6%), and also mining and quarrying (by 0.7%).

Average monthly gross wages and salaries above the voivodship's average were recorded, i.a. in sections information and communication (6398.32 zł), mining and quarrying (5012.57 zł) as well as professional, scientific and technical activities (4880.85 zł). Considerably below mean shaped average pays in sections administrative and support service activities (2293.34 zł) and also accommodation and catering (2382.04 zł). Average wages and salaries of persons employed in the section information and communication were almost three times higher than in the section administrative and support service activities.

**Average monthly gross wages and salaries in selected NACE sections
against a background of average wages and salaries in Kraków in the period January-September 2012**



In the period January-September of the current year 267.2 mln hours have been worked for, i.e., by 0.9% less per annum. The average hourly gross wage and salary increased by 3.3%, to 26.01 zł (in the voivodship - 23.08 zł).

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

As of the end of September of the current year in the REGON register there were 119.4 thous. entities of the national economy located in Kraków. During the year their number increased by 3.1%. Businesses seated in Kraków constituted 35.2% of total entities of the national economy registered in the Małopolskie voivodship (the year before 34.9%).

Private sector concentrated 117.9 thous. units, i.e., 98.8% of total entities of the national economy. Entities run by natural persons predominated (80.0 thous.), constituting 67.0% of all registered firms conducting economic activity, and their number was higher by 1.6 thous. (2.1%) than at the end of September of the previous year.

As basic kind of conducted economic activity, the most entities declared trade; repair of motor vehicles - 29.1 thous. (24.4% of total), professional, scientific and technical activities - 15.7 thous. (13.2%), construction - 10.9 thous. (9.1%) as well as manufacturing - 8.9 thous. (7.4%).

Per annum the biggest increase of entities of the national economy occurred in sections: electricity, gas, steam and air conditioning supply (by 33.0%), water supply; sewerage, waste management and remediation activities (by 10.8%) as well as information and communication (by 8.9%).

In the structure by expected number of employed persons, the share of small businesses employing up to 9 persons amounted to 95.2%. Entities employing 10-49 persons constituted 3.9% of total entities, and big ones, i.e., more than 50 persons - 0.9%.

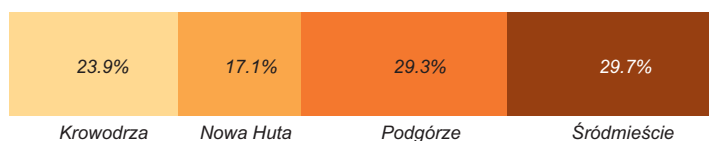
At the end of September of the current year in the REGON register there were 16.8 thous. commercial companies, i.e., 14.1% of total entities (the year before - 13.2%), and their number augmented in annual terms by 1.5 thous. (10.0%). In total number of commercial companies limited liability companies accounted for 81.1% (like the year before), and joint stock companies - 3.2% (3.4% respectively). There were 12.5 thous. civil law partnerships, i.e., more by 0.5% than the year before. The number of co-operatives (413 entities) decreased by 0.5% and of state owned enterprises (9) decreased by 10.0%.

As of 30 IX 2012 on the area of Kraków there were registered 3.0 thous. commercial companies with foreign capital participation, which number increased per annum by 7.1%.

According to location the biggest number of economic entities conducted activity in Podgórze (39.2 thous., i.e., 32.8% of total) and in Krowdrza (29.1 thous. - 24.4%). In Śródmieście there were 28.1 thous. registered entities (23.5%), and in Nowa Huta 23.0 thous. (19.3%).

The most of small and medium businesses operate in Podgórze and Krowdrza, whereas big entities locate their seats mainly in Śródmieście.

Structure of entities with expected number of employing persons exceeding 50 by delegatures in 2012 As of 30 IX



FINANCES OF ENTERPRISES

In the first half of the current year financial results of surveyed enterprises (552 economic entities keeping accounting ledgers, employing 50 and more persons, excluding enterprises from agriculture, forestry and fishing, finance and insurance) were worse in relation to results obtained in the analogous period of 2011.

Revenues from total activity increased by 3.6%, whereas costs of obtaining them by 3.9%, what reflected in deterioration of the cost level indicator from 95.8% in the period January-September 2011 to 96.0%. In private sector, which share in revenues amounted to 98.0% (towards 97.6% in 2011), revenues from total activity increased by 4.0% per annum, and costs of obtaining them by 4.3% (in public sector there was recorded: decrease of revenues by 11.9% and of costs by 11.3% respectively). Revenues from sale of products, goods and materials and costs of obtaining them were higher than the year before by 3.5% and 3.4% respectively.

The financial result on economic activity amounted to 3116.9 mln zł and was lower by 3.1% than the year before. Its level was influenced among others by much worse result on financial activity (minus 44 mln zł towards 92.7 mln zł the year before).

Gross financial result amounted to 3121.7 mln zł, i.e., less by 2.9% than in the analogous period of the previous year. Encumbrances of gross financial result by income tax in amount of 480.2 mln zł influenced the final net financial result, which shaped at the level of 2641.5 mln zł (higher by 0.5% per annum).

69.7% of total enterprises showed the net profit (70.1% the year before), and revenues obtained by them accounted for 90.5% of revenues from total activity of surveyed enterprises (towards 87.7% respectively). In manufacturing 70.5% enterprises showed the net profit (the year before - 72.1%), and their share in revenues of this section amounted to 89.9% (towards 86.9% in 2011).

At the end of September of the current year the value of current assets amounted to 27057.2 mln zł and was lower by 0.2% than in the analogous period of last year. A decrease per annum concerned mainly short-term inter-period settlements (by 19.2%). In material structure of current assets short-term dues had the highest share - 49.3% (in 2011 - 49.2%) as well as inventories - 24.4% (the year before - 24.1%).

At the end of the discussed period short-term liabilities amounted to 20103.9 mln zł and increased by 3.0% in relation to the end of September of the previous year.

Long-term liabilities were higher by 35.5% than the year before and amounted to 10624.9 mln zł.

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

Industry

In the period January-September of the current year sold production of industry reached the value of 20469.0 mln zł, i.e., less by 0.3% (in constant prices) than in the analogous period of the previous year. The value of sold production of industrial units of Kraków accounted for 36.7% of sold production of industrial enterprises of the Małopolskie voivodship (towards 37.7% in the analogous period of the previous year).

Sold production in manufacturing amounted to 14904.9 mln zł (72.8% of total), thus decreased (in constant prices) by 1.1% per annum.

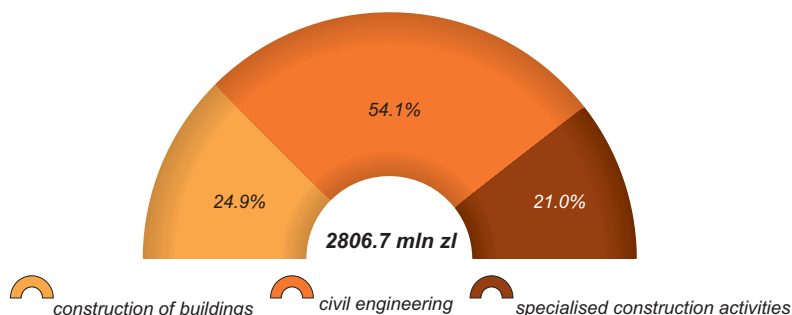
Work efficiency in industry measured by sold production per 1 employee amounted to 354.1 thous. zł (in the voivodship 309.8 thous. zł) and in the discussed period it was higher by 2.5% in annual terms, while average employment decreased by 2.8% and average gross wages and salaries increased by 3.9%.

Construction

In the period January-September of the current year the sold production of construction reached the value of 5471.8 mln zł, what means a decrease by 5.1% in annual terms. Sold production of construction entities from the area of Kraków accounted for 53.0% of total sold production of construction in the voivodship.

The construction and assembly production grew by 8.1% per annum and amounted to 2806.7 mln zł. Increase of revenues was recorded in divisions civil engineering (by 18.0%) as well as construction of buildings (by 1.1%), however in division specialized construction activities a drop was recorded (by 4.8%).

**Structure of revenues from sales of construction and assembly production
by divisions in the period January-September 2012**



Revenues from sales per 1 employee in construction gained in the period January-September of the current year amounted to 279.6 thous. zł and were lower by 3.2% than the year before.

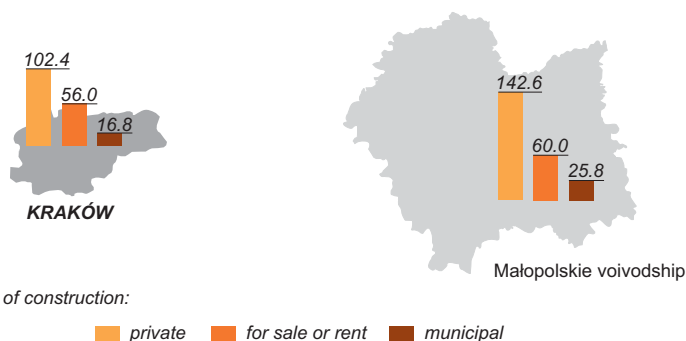
DWELLINGS

In the period January-September of the current year, according to preliminary data on the area of Kraków there were 4609 dwellings completed, i.e., more by 44.7% than the year before. The number of dwellings completed in construction for sale or rent increased (by 60.8% to 3789), however in private construction it decreased (by 4.7% to 790). Moreover, in the discussed period 30 municipal dwellings were completed. The year before there were not noted any new realizations in this form of dwelling construction.

Dwellings completed on the area of Kraków constituted 44.2% of total number of dwellings completed in the Małopolskie voivodship (towards 36.5% the year before).

Average usable floor space per dwelling completed amounted to 63.7 m², i.e., less by 3.9 m² per annum. Dwellings in private construction had on average 102.4 m² of usable floor space (101.9 m² the year before), in construction for sale and rent 56.0 m² (55.6 m² respectively), and in municipal one 16.8 m².

**Average usable floor space of dwellings completed
by selected forms of construction in the period January-September 2012**



In the period January-September of the current year permits were granted for construction of 5912 new dwellings (increase by 12.9%), mainly for sale or rent (5567). The construction of 8423 dwellings has begun (more by 12.9%), which investors are developers (7704) and private investors (719).

TOURISM

According to preliminary data in the January-September of the current year 1364.6 thous. persons were accommodated in tourist accommodation establishments in Kraków, i.e., more by 8.7% per annum. 712.2 thous. foreign tourists accounted for 52.2% of total tourists accommodated (the year before - 49.9%), and their number increased in relation to the analogous period of the previous year by 13.7%.

In the discussed period there were 2882.1 thous. overnight stays, what means the increase in annual terms by 10.1%, of which foreign tourists - 1642.6 thous. overnight stays (more by 13.9%). Among boarding facilities the biggest number of guests was accommodated in hotels - 1077.5 thous. persons (of which 592.6 thous. guests from abroad). Hotels granted 2226.2 thous. overnight stays (of which 1351.0 thous. foreign tourists).

On average 2.1 overnight stays fell on one person using tourist accommodation establishments (like the year before). An average stay of a foreign tourist amounted to 2.3 overnight stays, thus it remained at the level recorded in the analogous period of the previous year.

In the period January-September of the current year 1360.6 thous. rooms were rented, of which 59.7% to foreign tourists. The number of rented rooms was bigger by 7.4% than in the analogous period of the previous year. 95% of rented rooms were located in hotels.

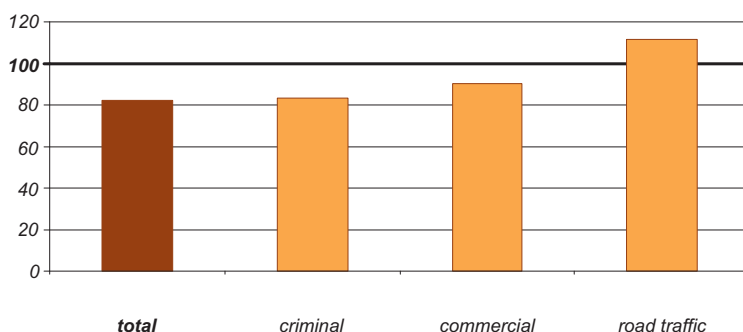
Occupancy rate of bed places in the 3rd quarter of the current year shaped at the level of 50.2% (in the 3rd quarter of 2011 - 46.9%), and the occupancy rate of rooms amounted to 67.9% (towards 63.1% respectively).

In a territorial breakdown in the period January-September of the current year the most persons was accommodated in tourist accommodation establishments located in Śródmieście (47.4% of all persons accommodated) and in Krowdrza (29.9%).

PUBLIC SAFETY

On the basis data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków, in the period January-September of the current year there was recorded 23.1 thous. crimes¹, i.e., 31.2% of total crimes ascertained in the voivodship. In the structure of crimes, criminal crimes predominated (19.5 thous. - 84.6% of total). Moreover there were 1.9 thous. commercial crimes (8.4%) and 1.2 thous. road crimes (5.1%).

**Indices of ascertained crimes in completed preparatory proceedings
in the period January-September 2012
(previous year = 100)**



In annual terms the number of crimes decreased by 17.9%, of which criminal crimes by 16.7%. The number of commercial crimes decreased by 9.6%, while of road ones increased by 11.7%.

0.5 thous. crimes against life and health was recorded, i.e., more by 8.5% than the year before, simultaneously 15.3 thous. of crimes against property was ascertained, which number dropped by 19.4%.

¹ Ascertained crimes in completed preparatory proceedings.

Total rate of detectability of delinquents in ascertained crimes amounted to 50.3% (in the voivodship - 70.0%), whereas the year before - 57.2% (in the voivodship - 69.7%). The highest rate of detectability was recorded in case of road crimes - 98.4%. The rate of detectability of commercial crimes amounted to 84.2%, and of criminal ones to 43.6%.

In the reported period on the roads of Kraków 876 road traffic accidents happened, i.e., less by 4.2% than the year before. Simultaneously, the number of collisions significantly dropped (by 20.5%). In total 1035 persons were victims of road accidents, of whom there were 19 fatalities. The number of road traffic casualties dropped by 2.5% in annual terms, whereas of fatalities diminished by 32.1%. 29.9% of total accidents recorded in Małopolskie voivodship happened on the area of Kraków.

Within the confines of duties, functionaries of the Municipal Police of Kraków disclosed 106.2 thous. offences, i.e., less by 6.3% than in the analogous period of the previous year. 53.4 thous. perpetrators were punished by tickets (more by 7.0% in annual terms), 47.6 thous. admonitions were given (less by 18.0%), 5.1 thous. notes were made in order to file motions for penalization to the Municipal Court (less by 4.6%).

KRAKÓW AGAINST A BACKGROUND OF OTHER CITIES

Demographic and economic indices place Kraków in the lead of voivodship cities in Poland. The table below presents data from selected economic fields in the period January-September of the current year and the position of Kraków with respect to the biggest cities in Poland (in brackets).

SPECIFICATION	Kraków	Gdańsk	Łódź	Poznań	Warszawa	Wrocław
Registered unemployment rate in % (as of 30 IX)	5.4 (4)	5.9 (5)	11.6 (6)	3.8 (1)	4.1 (2)	5.2 (3)
Number of unemployed persons per 1 job offer (as of 30 IX)	11 (1)	18 (2)	65 (6)	37 (5)	26 (4)	20 (3)
Average paid employment ^a in thous.	205.3 (2)	81.3 (6)	116.7 (5)	141.3 (4)	954.9 (1)	163.6 (3)
Average monthly gross wages and salaries ^a total in zł	3759.83 (4)	4651.58 (2)	3344.49 (6)	4103.80 (3)	4803.58 (1)	3645.67 (5)
Dwellings completed	4609 (3)	2222 (4)	1297 (6)	1844 (5)	9675 (1)	4659 (2)
of which for sale or rent	3789 (3)	1689 (4)	940 (6)	1363 (5)	7638 (1)	3970 (2)
Average usable floor space of 1 dwelling completed in m ²	63.7 (6)	72.4 (3)	78.0 (1)	71.6 (4)	71.0 (5)	74.3 (2)
Entities of the national economy in thous. (as of 30 VI)	119.4 (2)	66.8 (6)	88.3 (5)	101.1 (4)	349.9 (1)	103.8 (3)
Cost level indicator ^{a,b} in %	95.4 (2)	95.7 (4)	95.4 (2)	94.8 (1)	96.1 (5)	96.4 (6)
Profitability rate of gross turnover ^{a,b} in %	4.6 (2)	4.3 (4)	4.6 (2)	5.2 (1)	3.9 (5)	3.6 (6)
Profitability rate of net turnover ^{a,b} in %	4.0 (2)	3.6 (4)	3.7 (3)	4.3 (1)	3.2 (5)	2.9 (6)

a In enterprise sector. b In the period I-VI 2012.

LUDNOŚĆ POPULATION

TABL.1. **STAN I RUCH NATURALNY LUDNOŚCI^a**
POPULATION AND VITAL STATISTICS^a

OKRESY PERIODS	Ludność ^b <i>Population^b</i>		Małżeń- stwa <i>Marriages</i>	Urodzenia żywe <i>Live births</i>	Zgony <i>Deaths</i>		Przyrost naturalny ^c <i>Natural increase^c</i>
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>			ogółem <i>total</i>	w tym niemowląt ^d <i>of which infants^d</i>	
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>						
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>							
2010 I-XII	757740*	404087*	4078	7848	7081	29	767
2011 I-XII	759137	404918	3732	7417	6995	30	422
A	100,2	100,2	91,5	94,5	98,8	103,4	x
Kwartały: Quarters:							
2011 I	757611	404034	402	1792	1940	12	-148
II	758241	404420	1045	1883	1662	4	221
III	758984	404772	1638	2041	1657	11	384
2012 I	758857	404732	291	1809	1914	4	-105
II	759131	404931	970	1841	1776	9	65
A	100.1	100.1	92.8	97.8	106.9	225.0	x

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100		Małżeństwa Marriages	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny ^c Natural increase ^c
				ogółem total	w tym niemowląt ^{de} of which infants ^{de}	
na 1000 ludności per 1000 population						
2010	I-XII	5,4*	10,4*	9,4*	3,7	1,0
2011	I-XII	4,9*	9,8*	9,2*	4,0	0,6
	A	90,7	94,2	97,9	108,1	x
Kwartały: Quarters:						
2011	I	2,1*	9,5*	10,2*	6,7	-0,8
	II	5,5*	9,9*	8,8*	2,1	1,2
	III	8,6*	10,8*	8,7*	5,4	2,0*
2012	I	1,5	9,5	10,1	2,2	-0,6
	II	5,1	9,7	9,4	4,9	0,3
	A	92,7	98,0	106,8	233,3	x

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 1. b Stan w końcu okresu. c Różnica między liczbą urodzeń żywych i liczbą zgonów w danym okresie. d Dzieci w wieku poniżej 1 roku. e Na 1000 urodzeń żywych.

a See methodological notes item 1. b End of period. c Difference between the number of live births and deaths in a given period. d Children under the age of 1. e Per 1000 live births.

RYNEK PRACY
LABOUR MARKET

TABL.2. PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW
Stan w końcu miesiąca
EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR
End of month

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzednie- go = 100 corresponding period of previous year = 100		Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor <i>Sector</i>		W tym <i>Of which</i>		
			<i>publiczny public</i>	<i>prywatny private</i>	<i>razem total</i>	<i>przemysł¹ industry¹</i>	
						<i>w tym górnictwo i wydobywanie mining and quarrying</i>	<i>of which przetwórstwo przemysłowe manufacturing</i>
w tys. <i>in thous.</i>							
2011	IX	218,1	14,1	204,0	60,9	2,1	43,3
	A	105,1	68,0	109,2	111,1	95,3	105,5
	XII	215,7	13,9	201,8	60,5	2,2	43,3
	A	104,1	66,5	108,3	110,8	95,8	105,5
2012	III	218,0	13,3	204,7	60,6	2,2	43,2
	A	102,4	94,5	103,0	107,0	104,8	98,4
	VI	217,3	12,6	204,6	60,1	2,2	42,8
	A	101,7	88,2	102,6	105,8	102,4	97,2
	IX	216,4	11,7	204,7	59,2	2,2	42,3
	A	99,2	82,6	100,3	97,2	101,4	97,7

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzednie- go = 100 corresponding period of previous year = 100		W tym Of which						
		budownic- two construc- tion	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ trade; repair of motor vehicles ^Δ	transport i gospodar- ka maga- zynowa transporta- tion and storage	zakwa- terowanie i gastro- nomia ^Δ accommo- dation and catering ^Δ	informacja i komuni- kacja information and com- munication	obsługa ryнку nierucho- mości ^Δ real estate activities	administro- wanie i działalność wspierająca ^Δ administra- tive and support service activities
			w tys. in thous.					
2011	IX	24,2	67,4	8,5	8,0	10,9	3,2	16,5
	A	104,2	101,7	108,2	112,5	104,1	105,5	95,6
	XII	23,6	66,9	8,6	8,0	10,6	3,1	16,0
	A	103,3	100,7	113,6	110,5	100,3	103,5	93,1
2012	III	23,1	67,7	8,9	7,9	11,8	3,3	16,3
	A	97,3	100,0	116,3	96,6	107,2	103,1	96,9
	VI	23,4	66,7	9,0	8,0	11,8	3,3	16,5
	A	97,2	97,9	109,9	99,4	107,4	104,3	103,2
	IX	23,3	66,0	8,9	7,9	11,9	3,3	17,4
	A	96,5	97,9	104,2	98,3	108,5	104,5	105,6

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 See general notes item 8.

TABL.3. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzednie- go = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem Grand total	Sektor Sector		W tym Of which		
		publiczny public	prywatny private	przemysł ¹ industry ¹		
				razem total	w tym of which	
					górnictwo i wydobywanie mining and quarrying	przetwórstwo przemysłowe manufactur- ing
w tys. in thous.						
2011 I-IX	206,4	13,1	193,3	59,4	1,5	42,3
A	105,7	65,8	110,2	111,4	91,4	105,7
I-XII	206,3	12,9	193,4	59,3	1,5	42,3
A	105,3	64,9	109,9	111,7	92,5	105,7
2012 I-III	207,2	12,5	194,7	58,8	1,6	41,8
A	102,8	96,4	103,3	107,2	106,2	98,2
I-VI	206,5	12,0	194,5	58,4	1,6	41,5
A	102,6	92,2	103,3	106,9	109,5	97,7
I-IX	205,3	10,9	194,5	57,8	1,6	41,3
A	99,5	83,3	100,6	97,2	107,7	97,5

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzednie- go= 100 corresponding period of previous year = 100	W tym Of which						
	budownic- two construc- tion	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ trade; repair of motor vehicles ^Δ	transport i gospodar- ka maga- zynowa transporta- tion and storage	zakwa- terowanie i gastrono- mia ^Δ accommo- dation and catering ^Δ	informacja i komuni- kacja information and com- munication	obsługa rynku nierucho- mości ^Δ real estate activities	administro- wanie i działalność wspierająca ^Δ administra- tive and support service activities
	w tys. in thous.						
2011 I-IX	20,0	65,2	7,7	7,5	10,9	3,0	15,1
A	108,1	102,5	103,0	110,9	106,2	105,0	94,7
I-XII	20,0	64,7	7,8	7,6	10,9	3,0	15,4
A	106,0	101,4	106,6	114,0	106,0	102,6	95,1
2012 I-III	19,8	65,0	8,2	7,3	11,6	3,1	15,3
A	100,9	100,3	113,4	98,0	106,8	103,7	94,2
I-VI	19,7	64,5	8,3	7,6	11,6	3,2	15,4
A	99,2	99,1	109,5	100,1	105,5	104,1	100,3
I-IX	19,6	63,9	8,3	7,5	11,6	3,1	15,8
A	98,1	98,0	107,7	99,6	107,1	103,4	104,2

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 See general notes item 8.

TABL.4. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS

End of month

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>		Bezrobotni zarejestrowani <i>Registered unemployed persons</i>					
		ogółem <i>grand total</i>	kobiety <i>females</i>	dotychczas niepracujący <i>previously not em- ployed</i>	z ogółem <i>of grand total</i>		
					uprzednio pracujący <i>previously working</i>		bez prawa do zasiłku <i>without benefit rights</i>
					razem <i>total</i>	w tym zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy <i>of which terminated for company reason</i>	
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>					
2011	IX	18368	9592	2944	15424	695	14928
	X	18478	9643	2983	15495	691	14993
	XI	18901	9789	3088	15813	663	15278
	XII	19400	9928	3191	16209	644	15735
2012	I	20784	10453	3351	17433	639	16781
	II	21765	10825	3602	18163	623	17665
	III	22260	10989	3683	18577	635	18165
	IV	22078	10857	3600	18478	616	18104
	V	21556	10682	3408	18148	642	17559
	VI	21399	10691	3319	18080	685	17362
	VII	21705	10957	3349	18356	750	17634
	VIII	21917	11230	3370	18547	800	17860
	IX	21880	11302	3389	18491	825	17849
A		119,1	117,8	115,1	119,9	118,7	119,6

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100		Bezrobotni zarejestrowani <i>Registered unemployed persons</i>			Oferty pracy ^a <i>Job offers^a</i>		
		z ogółem <i>of grand total</i>					
		pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok ^b <i>out of job for period longer than 1 year^b</i>	absolwenci ^a <i>graduates^a</i>		zgłoszone w ciągu miesiąca <i>declaring during a month</i>		
			razem <i>total</i>	w tym szkół wyższych, którzy nie ukończyli 27 lat <i>of which of the tertiary school who did not finish 27 years of age</i>			
					ogółem <i>total</i>	w tym sektor prywatny <i>private sector</i>	stan w końcu miesiąca <i>end of month</i>
w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>							
2011	IX	5184	913	419	1553	1486	2008
	X .....	.	954	423	1417	1326	1800
	XI .....	.	1089	531	859	817	1310
	XII	5454	1137	590	866	776	1078
2012	I .....	.	1267	647	1434	1392	1448
	II .....	.	1376	701	924	902	1176
	III	6031	1438	720	1473	1286	1229
	IV .....	.	1066	653	1949	1857	1835
	V .....	.	986	567	2380	2319	2933
	VI	6059	709	432	952	900	2016
	VII .....	.	708	389	1962	1852	2090
	VIII .....	.	834	444	1737	1633	1956
	IX	6335	923	375	1822	1727	2023
	A	122,2	101,1	89,5	117,3	116,2	100,7

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4. b Stan w końcu miesiąca kończącego kwartał.

a See methodological notes item 4. b As of the end of a month ending a quarter.

TABL. 4. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY (dok.)**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS (cont.)
End of month

OKRESY PERIODS		Stopa bezrobocia ^a w % <i>Unemploy- ment rate^a in %</i>	Bezrobotni nowo zarejestrowani ^b <i>Newly registered unemployed persons^b</i>		Bezrobotni wyrejestrowani ^b <i>Persons removed from unemployment rolls^b</i>	
			ogółem <i>total</i>	w tym po raz kolejny <i>reentrants to unemployment rolls</i>	ogółem <i>total</i>	w tym z tytułu podjęcia pracy <i>of which received jobs</i>
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>			w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			
2011	IX	4,6	2745	1939	2678	1254
	X	4,6	2711	1961	2601	1032
	XI	4,7	2698	1862	2275	923
	XII	4,8*	2265	1658	1766	730
2012	I	5,1*	3181	2347	1797	785
	II	5,4	2672	1902	1691	771
	III	5,5	2681	1897	2186	911
	IV	5,4*	2273	1650	2455	997
	V	5,3	2264	1626	2786	989
	VI	5,3	2269	1680	2426	924
	VII	5,4	2584	1835	2278	939
	VIII	5,4	2548	1836	2336	884
	IX	5,4	2793	1904	2830	1142
A		x	101.7	98.2	105.7	91.1

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4. b W ciągu miesiąca.

a See methodological notes item 4. b During a month.

TABL. 5. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY^a**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET^a
End of month

OKRESY PERIODS		Bezrobotni w szczególnej sytuacji na rynku pracy <i>Unemployed persons with a specific situation on the labour market</i>					
		z ogółem <i>of total</i>					
		ogółem <i>total</i>	do 25 roku życia <i>below 25 years of age</i>	długotrwale bezrobotni <i>long-term unemployed</i>	powyżej 50 roku życia <i>over 50 years of age</i>	bez kwalifi- kacji zawodo- wych <i>without occupational qualifications</i>	samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia <i>bringing up single-hand- ed at least one child below 18 of age</i>
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>							
2011	IX	15507	2193	7250	5204	4924	1393
	X	15624	2217	7337	5260	4883	1412
	XI	15864	2294	7352	5275	4862	1391
	XII	16312	2338	7567	5364	4924	1431
2012	I	17458	2518	7942	5664	5292	1555
	II	18358	2722	8190	5793	5633	1651
	III	18788	2777	8427	5928	5797	1671
	IV	18679	2695	8509	5922	5812	1678
	V	18213	2502	8508	5904	5639	1655
	VI	18082	2369	8554	5998	5674	1651
	VII	18276	2427	8668	6108	5733	1715
	VIII	18376	2454	8713	6089	5783	1739
	IX	18374	2474	8767	6107	5784	1734
	A	118,5	112,8	120,9	117,4	117,5	124,5

a W podziale na kategorie bezrobotnych 1 osoba może być wykazana więcej niż jeden raz; patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4.

a The division by categories may indicate one person more than once; see methodological notes item 4.

TABL. 6. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I PŁCI**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL AND SEX
End of month

OKRESY PERIODS	Z wykształceniem With educational level				
	wyższym tertiary	średnim zawodowym ^a vocational secondary ^a	średnim ogólnokształcą- cym general secondary	zasadniczym zawodowym basic vocational	gimnazjalnym i poniżej lower secondary and below
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					
B - okres poprzedni = 100 previous period = 100					
Ogółem Total					
2011 IX	4274	4432	2199	3363	4100
XII	4808	4543	2236	3611	4202
2012 III	5191	5178	2582	4188	5121
VI	4821	4939	2578	4030	5031
IX	5078	5191	2574	4030	5007
A	118,8	117,1	117,1	119,8	122,1
B	105,3	105,1	99,8	100,0	99,5
Mężczyźni Males					
2011 IX	1553	1977	814	2086	2346
XII	1750	2098	879	2298	2447
2012 III	1922	2452	1043	2724	3130
VI	1779	2323	1033	2575	2998
IX	1774	2421	971	2501	2911
A	85,0	115,9	114,1	107,2	118,9
B	99,7	104,2	94,0	97,1	97,1
Kobiety Females					
2011 IX	2721	2455	1385	1277	1754
XII	3058	2445	1357	1313	1755
2012 III	3269	2726	1539	1464	1991
VI	3042	2616	1545	1455	2033
IX	3304	2770	1603	1529	2096
A	121,4	112,8	115,7	119,7	119,5
B	108,6	105,9	103,8	105,1	103,1

a łącznie z policealnym.

a Including post-secondary education.

TABL.7. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU I PŁCI**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE AND SEX
End of month

OKRESY PERIODS	W wieku At age				
	poniżej 25 lat below 25 years	25-34	35-44	45-54	55 lat i więcej 55 and more

A - analogiczny okres roku
poprzedniego = 100
corresponding period of
previous year = 100
B - okres poprzedni = 100
previous period = 100

Ogółem
Total

2011	IX	2193	5613	3610	4136	2816
	XII	2338	6060	3825	4231	2946
2012	III	2777	7058	4476	4731	3218
	VI	2369	6585	4461	4601	3383
	IX	2474	6626	4666	4614	3500
	A	112,8	118,0	129,3	111,6	124,3
	B	104,4	100,6	104,6	100,3	103,5

Mężczyźni
Males

2011	IX	1025	2285	1607	2006	1853
	XII	1094	2552	1715	2119	1992
2012	III	1370	3110	2172	2449	2170
	VI	1162	2841	2073	2358	2274
	IX	1197	2731	2053	2271	2326
	A	116,8	119,5	127,8	113,2	125,5
	B	103,0	96,1	99,0	96,3	102,3

Kobiety
Females

2011	IX	1168	3328	2003	2130	963
	XII	1244	3508	2110	2112	954
2012	III	1407	3948	2304	2282	1048
	VI	1207	3744	2388	2243	1109
	IX	1277	3895	2613	2343	1174
	A	109,3	117,0	130,5	110,0	121,9
	B	105,8	104,0	109,4	104,5	105,9

TABL.8. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG PŁCI I CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND DURATION OF UNEMPLOYMENT
End of month

OKRESY PERIODS		Według czasu pozostawania bez pracy ^a By duration of unemployment ^a					
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100 B - okres poprzedni = 100 previous period = 100		1 miesiąc i mniej 1 month and less	1-3	3-6	6-12	12-24	24 miesiące i więcej 24 months and more
Ogółem Total							
2011	IX	2630	3186	3092	4276	3244	1940
	XII	2097	4380	3622	3847	3312	2142
2012	III	2448	4914	4620	4247	3549	2482
	VI	2213	3579	4732	4816	3473	2586
	IX	2674	3900	3777	5194	3545	2790
	A	101,7	122,4	122,2	121,5	109,3	143,8
	B	120,8	109,0	79,8	107,8	102,1	107,9
Mężczyźni Males							
2011	IX	1264	1526	1465	2063	1530	928
	XII	1137	2265	1680	1800	1558	1032
2012	III	1359	2663	2401	1956	1700	1192
	VI	1203	1892	2431	2335	1620	1227
	IX	1247	1968	1907	2535	1616	1305
	A	98,7	129,0	130,2	122,9	105,6	140,6
	B	103,7	104,0	78,4	108,6	99,8	106,4
Kobiety Females							
2011	IX	1366	1660	1627	2213	1714	1012
	XII	960	2115	1942	2047	1754	1110
2012	III	1089	2251	2219	2291	1849	1290
	VI	1010	1687	2301	2481	1853	1359
	IX	1427	1932	1870	2659	1929	1485
	A	104,5	116,4	114,9	120,2	112,5	146,7
	B	141,3	114,5	81,3	107,2	104,1	109,3

a Przedziały zostały domknięte prawostronnie.
a Intervals were shifted upward.

WYNAGRODZENIA. CENY

WAGES AND SALARIES. PRICES

TABL.9. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzednie- go = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem Grand total	Sektor Sector		W tym Of which		
		publiczny public	prywatny private	przemysł ¹ industry ¹		razem total
				w tym of which		
				górnictwo i wydobywanie mining and quarrying	przetwórstwo przemysłowe manufacturing	
w zł in zł						
2011 I-IX	3655,26	3701,01	3652,18	4450,41	5045,74	4039,04
A	107,3	88,9	109,9	110,6	122,3	109,7
I-XII	3667,72	3816,70	3657,81	4443,08	5260,04	4044,31
A	106,7	89,7	109,4	109,2	118,4	108,4
2012 I-III	3806,39	3807,55	3806,31	4748,58	4983,43	4151,92
A	106,7	106,6	106,8	107,7	105,7	104,4
I-VI	3763,44	3730,46	3765,48	4619,72	4949,68	4243,84
A	104,5	102,2	104,7	106,9	103,5	105,5
I-IX	3759,83	3749,99	3760,38	4625,58	5012,57	4237,05
A	102,9	101,3	103,0	103,9	99,3	104,9

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzednie- go = 100 corresponding period of previous year = 100		W tym Of which						
		budownic- two construc- tion	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ trade; repair of motor vehicles ^Δ	transport i gospodar- ka maga- zynowa transporta- tion and storage	zakwa- terowanie i gastrono- mia ^Δ accommo- dation and catering ^Δ	informacja i komuni- kacja information and com- munication	obsługa ryнку nierucho- mości ^Δ real estate activities	administro- wanie i działalność wspierająca ^Δ administra- tive and support service activities
w zł in zł								
2011 I-IX	3810,17	2931,46	2955,38	2271,06	6131,68	3552,26	2017,75	
A	109,5	104,6	104,0	100,3	106,2	104,2	110,6	
I-XII	3848,56	2930,47	2979,87	2296,16	6121,96	3649,84	2057,66	
A	110,1	103,8	103,0	100,9	105,8	105,1	112,2	
2012 I-III	3502,70	3007,45	2973,01	2337,44	6634,43	3684,38	2245,62	
A	98,8	103,9	101,5	104,6	108,4	108,4	113,5	
I-VI	3587,42	2993,34	2991,79	2363,13	6527,31	3703,04	2273,13	
A	97,4	101,6	101,9	105,2	103,8	104,6	113,1	
I-IX	3636,14	2994,45	3011,49	2382,04	6398,32	3711,41	2293,34	
A	95,4	102,1	101,9	104,9	104,3	104,5	113,7	

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 See general notes item 8.

TABL.10. CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH
RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011	2012				
	grudzień December	lipiec July	sierpień August	wrzesień September		
	w złotych in zł				IX 2011=100	województwo=100 voivodship=100
Ryż - za 1 kg Rice - per kg	4,75	4,90	4,95	5,25	104,0	122,1
Bułka pszenna - za 50 g Wheat roll - per 50 g	0,50	0,45	0,45	0,45	90,0	97,8
Chleb pszenno-żytni - za 0,5 kg Wheat-rye bread - per 0.5 kg	2,38	2,38	2,38	2,38	100,0	98,8
Mąka pszenna „Poznańska” - za 1 kg Wheat flour "Poznańska" - per kg	2,55	2,56	2,56	2,56	100,4	103,6
Kasza jęczmienna - za 0,5 kg Pearl-barley groats - per 0.5 kg	2,58	2,58	2,58	2,87	111,2	117,6
Mięso - za 1 kg: Meat - per kg:						
wołowe: z kością (rostbef) beef: bone-in (roast beef)	21,40	27,45	27,45	27,45	141,5	110,0
bez kości (z udźca) boneless (gammon)	25,90	30,35	30,35	30,35	124,1	102,3
wieprzowe z kością (schab środkowy) pork, bone-in (centre loin)	15,45	18,32	16,78	17,32	110,0	106,8
Kurczęta patroszone - za 1 kg Disembowelled chicken - per kg	7,25	8,15	7,65	7,90	99,7	101,2
Szynka wieprzowa gotowana - za 1 kg Pork ham, boiled - per kg	19,75	19,90	20,00	20,40	103,3	93,9
Kielbasa - za 1 kg: Sausage - per kg:						
„Myśliwska” „Toruńska”	35,60 12,20	33,16 12,70	33,41 13,10	33,41 13,05	92,2 108,3	102,1 86,7
Filety z morszczuka mrożone - za 1 kg Fillets of hake, frozen - per kg	24,80	25,55	25,55	24,05	113,4	107,8
Karp świeży - za 1 kg Fresh carp - per kg	18,00	.	.	.	x	x
Mleko krowie spożywcze - za 1 l: Cows' milk - per l:						
o zawartości tłuszczu 3-3,5%, sterylizo- wane fat content 3-3.5%, sterilized	2,58	2,85	2,64	2,64	101,9	97,1
o zawartości tłuszczu 2-2,5% fat content 2-2.5%	2,43	2,45	2,43	2,43	101,3	92,0
Ser - za 1 kg: Cheese - per kg:						
twarogowy półtłusty semi-fat cottage cheese	13,35	13,35	13,10	13,10	105,2	103,3
dojrzewający „Gouda” ripening "Gouda" cheese	18,55	18,70	18,35	18,35	99,5	95,9

TABL. 10. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011	2012				
	grudzień December	lipiec July	sierpień August	wrzesień September		
	w złotych in zł				IX 2011=100	województwo=100 voivodship=100
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% - za 200 g	1,69	1,73	1,73	1,73	105,5	102,4
<i>Sour cream, fat content 18% - per 200 g</i>						
Jaja kurze świeże - za 1 szt	0,46	0,74	0,70	0,70	162,8	116,7
<i>Hen eggs, fresh - per piece</i>						
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% - za 200 g	4,70	4,40	3,90	3,90	86,7	96,3
<i>Fresh butter, fat content 82.5% - per 200 g</i>						
Margaryna - za 400 g	4,88	4,89	4,69	4,85	95,5	107,8
<i>Margarine - per 400 g</i>						
Olej rzepakowy, produkcji krajowej - za 1 l ...	6,49	6,94	6,94	6,74	98,5	93,5
<i>Rape-oil, domestic production - per l</i>						
Cytryny - za 1 kg	5,80	9,00	8,23	8,03	125,5	104,4
<i>Lemons - per kg</i>						
Marchew - za 1 kg	1,75	4,45	2,15	2,15	119,4	129,5
<i>Carrots - per kg</i>						
Cebula - za 1 kg	1,60	3,13	2,20	1,85	105,7	123,3
<i>Onions - per kg</i>						
Ziemniaki - za 1 kg	0,95	1,00	0,95	0,93	80,9	143,1
<i>Potatoes - per kg</i>						
Cukier biały kryształ - za 1 kg	4,20	4,40	4,40	4,40	110,3	110,3
<i>White sugar, crystallized - per kg</i>						
Czekolada mleczna - za 100 g	4,25	4,35	4,19	4,19	100,2	112,6
<i>Milk chocolate - per 100 g</i>						
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family Classic” - za 250 g	8,34	7,37	7,27	7,27	89,9	95,4
<i>Natural coffee "Tchibo Family Classic", ground - per 250 g</i>						
Herbata „Madras” - za 100 g	3,85	3,95	3,95	3,95	103,9	101,8
<i>Tea "Madras" - per 100 g</i>						
Sok jabłkowy - za 1 l	4,25	4,40	4,42	4,40	103,0	114,9
<i>Apple juice - per l</i>						
Piwo jasne pełne 12,5% ekstraktu wagowe- go, butelkowane - za 0,5 l	2,77	2,82	2,82	2,82	102,9	99,6
<i>Beer, full light, 12.5% of extract, bottled - per 0.5 l</i>						
Papierosy „Mars” - za 20 szt.	10,40	11,00	11,00	11,00	105,8	98,0
<i>Cigarettes "Mars" - per 20 pcs</i>						

TABL.10. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011	2012				
	grudzień December	lipiec July	sierpień August	wrzesień September		
	w złotych in zł				IX 2011=100	województwo=100 voivodship=100
Garnitur męski 2-częściowy, z elanowelny - za 1 kpl. <i>Men's suit, polyester staple fibres and wool - per set</i>	424,50	424,50	424,50	424,50	100,0	109,8
Koszula męska z elanobawelny, długi rękaw <i>Men's shirt, polyester staple fibres and cotton, long sleeve</i>	99,00	97,00	97,00	97,00	98,0	92,3
Podkoszulek męski bawełniany, krótki rękaw <i>Men's cotton undershirt, short sleeve</i>	22,00	22,00	22,00	22,00	100,0	75,0
Rajstopy damskie cienkie, gładkie <i>Women's tights thin, plain</i>	4,40	6,35	6,35	6,35	149,4	94,4
Spodnie (6-11 lat) z tkaniny typu jeans <i>Trousers (aged 6-11), jeans type</i>	74,95	74,95	74,95	74,95	100,0	123,4
Oczyszczenie chemiczne garnituru męskie- go 2-częściowego - za 1 kpl <i>Men's suit dry-cleaning - per set</i>	35,50	36,00	36,00	36,00	101,4	110,6
Półbuty skórzane, na podeszwie nieskórza- nej - za 1 parę: <i>Low leather shoes with non-leather sole - per pair:</i>						
męskie <i>men's</i>	197,00	197,00	197,00	197,00	100,0	111,8
damskie <i>women's</i>	148,50	148,50	148,50	148,50	100,0	84,8
Podzelowanie obuwia męskiego - za 1 parę . <i>Resoling men's shoes - per pair</i>	34,00	36,50	37,50	37,50	111,9	108,3
Bateria zlewozmywakowa <i>Sink fixture</i>	124,00	139,00	139,00	139,00	112,1	94,5
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej - za 1 m ³ <i>Cold water by municipal water-system - per 1 m³</i>	3,16	3,43	3,43	3,43	108,5	93,2
Wywóz śmieci - za pojemnik <i>Refuse collection - per waste container</i>	39,42	41,58	41,58	41,58	105,5	231,9
Węgiel kamienny - za 1 t <i>Hard coal - per t</i>	797,50	807,50	810,00	810,00	104,9	99,3
Ciepła woda - za 1 m ³ <i>Hot water - per 1 m³</i>	13,78	14,08	14,08	14,08	102,2	70,8

TABL. 10. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011	2012				
	grudzień December	lipiec July	sierpień August	wrzesień September		
	w złotych in zł				IX 2011=100	województwo=100 voivodship=100
Firanka syntetyczna, szer. 300 cm - za 1 m <i>Synthetic net curtain, 300 cm wide - per m</i>	20,10	21,00	21,00	21,00	104,5	94,0
Ręcznik frotté z tkaniny bawełnianej (wym. 50x100 cm) <i>Frotté cotton towel (50x100 cm size)</i>	22,00	22,00	22,00	22,00	102,6	107,6
Kuchnia mikrofalowa, poj. 16-20 l <i>Microwave oven, capacity 16-20 l</i>	294,00	324,00	324,00	331,50	123,2	120,0
Mikser elektryczny <i>Food mixer, electric</i>	219,50	232,50	232,50	232,50	105,9	141,4
Talerz głęboki porcelanowy ø 22-24 cm, dekorowany <i>Porcelain soup plate ø 22-24 cm, decorated</i>	10,60	11,66	12,67	12,67	119,5	101,1
Proszek do prania - za 400 g <i>Washing powder - per 400 g</i>	4,09	4,09	4,09	4,09	100,0	91,7
Wizyta u lekarza specjalisty <i>Consultation with a specialist physician</i>	91,50	91,50	91,50	91,50	100,0	126,8
Benzyna silnikowa bezołowiowa, 95 okta- nowa - za 1 l <i>Unleaded 95 octane motor petrol - per l</i>	5,51	5,61	5,71	5,83	111,7	99,5
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim <i>Regular ticket for travelling by intra-urban bus</i>	2,80	3,20	3,20	3,20	114,3	118,1
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzien- na - za 5 km <i>Taxi daily fare - for 5 km distance</i>	16,20	16,20	16,20	15,28	94,3	89,1
Odtwarzacz DVD <i>DVD player</i>	184,00	224,00	224,00	229,00	124,5	129,4
Bilet normalny do kina <i>Regular cinema ticket</i>	22,00	22,00	22,00	22,00	100,0	136,0
Gazeta - dziennik lokalny <i>Local daily newspaper</i>	1,70	1,85	1,85	1,85	108,8	98,4
Strzyżenie włosów męskich <i>Men's hair-cutting</i>	17,50	17,50	17,50	17,50	100,0	97,2
Mydło toaletowe - za 100 g <i>Toilet soap - per 100 g</i>	2,12	2,04	2,04	2,04	97,1	101,0
Pasta do zębów - za 100 ml <i>Tooth-paste - per 100 ml</i>	.	8,48	9,65	8,90	x	104,8

Uwaga. Dane dla Krakowa są średnimi cenami zanotowanymi w dwóch rejonach badań.

Note. Data for Kraków are the average prices recorded in two surveyed areas.

TURYSTYKA TOURISM

TABL.11. **WYKORZYSTANIE TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW NOCLEGOWYCH^a**
OCCUPANCY IN TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS^a

OKRESY PERIODS		Osoby korzystające <i>Tourists accommodated</i>		Udzielone noclegi <i>Nights spent</i>		Stopień wykorzy- stania miejsc noclego- wych w % <i>Utilisation of bed places in %</i>	Wynajęte pokoje <i>Rooms rented</i>		Stopień wykorzy- stania pokoi w % <i>Utilisation of rooms in %</i>
		ogółem <i>total</i>	w tym turyści zagra- niczni <i>of which foreign tourists</i>	ogółem <i>total</i>	w tym turytom zagra- nicznym <i>of which to foreign tourists</i>		ogółem <i>total</i>	w tym turytom zagra- nicznym <i>of which to foreign tourists</i>	
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>									
Obiekty ogółem <i>Tourist accommodation establishments - grand total</i>									
2011	I-XII	1664401	815785	3455885	1869965	.	1658578	939748	53,6
	A	107,9	104,6	107,5	101,9	x	110,8	105,5	x
2011	VII-IX	532482	295628	1154584	678841	46,9	526406	329067	63,1
	X-XII	390899	181639	801332	410939	39,0	392051	209023	51,2
2012	I-III	321929	143302	656924	330485	32,3	318078	162456	41,7
	IV-VI	485070	260568	1015945	594139	48,7	483934	299364	63,0
	VII-IX	557564	308368	1209275	718011	50,2	558636	350377	67,9
	A	104,7	104,3	104,7	105,8	x	106,1	106,5	x
Hotele, motele, pensjonaty i inne obiekty hotelowe - razem <i>Hotels and similar establishments - total</i>									
2011	I-XII	1394432	722695	2838043	1643252	44,0	1658578	939748	53,6
	A	109,2	103,8	107,6	101,3	x	110,8	105,5	x
2011	VII-IX	443707	259552	937237	592833	53,2	526406	329067	63,1
	X-XII	331981	161848	657911	361676	41,2	392051	209023	51,2
2012	I-III	272723	124108	537826	278341	33,9	318078	162456	41,7
	IV-VI	403900	228928	830174	515587	52,0	483934	299364	63,0
	VII-IX	465703	267563	984845	616307	57,5	558636	350377	67,9
	A	105,0	103,1	105,1	104,0	x	106,1	106,5	x
w tym hotele <i>of which hotels</i>									
2011	I-XII	1313930	682760	2675763	1559788	44,9	1576970	899510	54,5
	A	108,5	102,1	107,5	100,7	x	110,3	104,7	x
2011	VII-IX	418849	245713	885925	562444	54,2	500740	314130	64,0
	X-XII	313983	153628	622710	345046	42,0	372839	200163	52,0
2012	I-III	257108	118548	508199	267522	35,0	301779	156782	42,7
	IV-VI	380210	217707	785801	492913	53,5	460608	287104	64,4
	VII-IX	440197	256381	932211	590583	59,2	530253	335418	69,2
	A	105,1	104,3	105,2	105,0	x	105,9	106,8	x
Pozostałe obiekty noclegowe <i>Other tourist accommodation establishments</i>									
2011	I-XII	269969	93090	617842	226713	.	x	x	x
	A	101,3	110,7	107,0	106,8	x	x	x	x
2011	VII-IX	88775	36076	217347	86008	31,0	x	x	x
	X-XII	58918	19791	143421	49263	31,2	x	x	x
2012	I-III	49206	19194	119098	52144	26,6	x	x	x
	IV-VI	81170	31640	185771	78552	38,0	x	x	x
	VII-IX	91861	40805	224430	101704	32,1	x	x	x
	A	103,5	113,1	103,3	118,2	x	x	x	x

a Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych; patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 8.

a Data concerning facilities with 10 or more bed places; see methodological notes item 8.

TABL. 12. **DZIAŁALNOŚĆ MIĘDZYNARODOWEGO PORTU LOTNICZEGO IM. JANA PAWŁA II KRAKÓW-BALICE**
ACTIVITY OF THE JOHN PAUL II INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW -BALICE

OKRESY PERIODS	Starty i lądowania <i>Take-offs and landings</i>		Przewiezione ładunki w tonach <i>Transported loads in tonnes</i>		
	ogółem <i>total</i>	w tym loty regularne <i>of which regular flights</i>	ogółem <i>total</i>	cargo <i>cargo</i>	poczta <i>airmail</i>
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>					
2011 I-IX	24696	20570	3144	1902	1242
I-XII	32803	27536	4166	2557	1609
A	99,8	99,0	93,3	91,1	97,0
2012 I-III	7833	6777	1133	684	449
I-VI	18887	16055	2391	1545	847
I-IX	30340	25679	3721	2463	1259
A	122,9	124,8	118,4	129,5	101,4

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Obsłużeni pasażerowie <i>Passengers served</i>					
	ogółem <i>grand total</i>	w ruchu <i>in traffic</i>				
		krajowym <i>domestic</i>	międzynarodowym <i>international</i>			
			razem <i>total</i>	w tym w przelotach <i>of which at flights</i>		
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>				regularnych <i>regular</i>	czarterowych <i>charter</i>	przebieg <i>direct transit</i>
2011 I-IX	2305445	198120	2107325	1949672	150808	7808
I-XII	3014060	278788	2735272	2554418	171134	10675
A	105,2	141,6	102,6	104,7	78,5	58,8
2012 I-III	648133	80478	567655	542594	22140	2870
I-VI	1607421	219364	1388057	1318170	64545	7539
I-IX	2677567	351900	2325667	2168132	151086	15818
A	116,1	177,6	110,4	111,2	100,2	202,6

Źródło: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o. o.

Source: data of the John Paul II International Airport Krakow-Balice Ltd.

DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA
ECONOMIC ACTIVITY
TABL.13. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹ WEDŁUG PRZEWIDYWANEJ LICZBY PRACUJĄCYCH I SEKCJI PKD

Stan w dniu

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹ BY EXPECTED NUMBER OF EMPLOYED PERSONS AND NACE SECTIONS
As of day

SEKCJE PKD NACE SECTIONS		Ogółem <i>Total</i>	Podmioty o liczbie pracujących ² <i>Entities by number of employed persons²</i>			
			9 i mniej <i>and less</i>	10 - 49	50 - 249	250 i więcej <i>and more</i>
a - 30 IX 2011						
b - 31 XII 2011						
c - 31 III 2012						
d - 30 VI 2012						
e - 30 IX 2012						
OGÓŁEM	a	115742	109799	4811	927	205
TOTAL	b	116153	110225	4801	927	200
	c	117015	111205	4697	915	198
	d	118108	112362	4641	908	197
	e	119381	113662	4605	917	197
w tym: of which:						
Przemysł ³	a	8813	7806	777	187	43
Industry ³	b	8919	7917	775	187	40
	c	9122	8153	748	182	39
	d	9262	8306	734	182	40
	e	9367	8417	731	179	40
w tym:						
Przetwórstwo przemysłowe	a	8396	7450	734	179	33
Manufacturing	b	8494	7550	734	179	31
	c	8667	7756	708	173	30
	d	8792	7895	693	173	31
	e	8886	7994	691	170	31
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ	a	223	190	26	5	2
Water supply; sewerage, waste management and remediation activities	b	227	197	23	5	2
	c	240	212	20	6	2
	d	242	214	20	6	2
	e	247	220	19	6	2
Budownictwo	a	10637	9856	660	101	20
Construction	b	10677	9899	658	100	20
	c	10726	9956	651	99	20
	d	10838	10079	639	100	20
	e	10919	10163	635	100	21
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	a	28803	27598	1046	137	22
Trade; repair of motor vehicles ^Δ	b	28759	27562	1037	139	21
	c	28814	27662	996	136	20
	d	28920	27800	968	132	20
	e	29079	27972	956	132	19
Transport i gospodarka magazynowa	a	7759	7651	93	10	5
Transportation and storage	b	7714	7608	91	10	5
	c	7737	7630	93	9	5
	d	7803	7693	96	9	5
	e	7856	7748	94	9	5

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4. 2 Z liczby faktycznej lub przewidywanej w momencie rejestracji lub po wprowadzonych przez podmiot zmianach. 3 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 See general notes item 4. 2 Of actual or expected number in the moment of registration or after changes made by the entity. 3 See general notes item 8.

TABL. 13. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹ WEDŁUG PRZEWIDYWANEJ LICZBY PRACUJĄCYCH I SEKCJI PKD (dok.)**

Stan w dniu

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹ BY EXPECTED NUMBER OF EMPLOYED PERSONS AND NACE SECTIONS (cont.)

As of day

SEKCJE PKD NACE SECTIONS		Ogółem Total	Podmioty o liczbie pracujących ² Entities by number of employed persons ²			
			9 i mniej and less	10 - 49	50 - 249	250 i więcej and more
a - 30 IX 2011						
b - 31 XII 2011						
c - 31 III 2012						
d - 30 VI 2012						
e - 30 IX 2012						
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	a	4021	3663	326	24	8
Accommodation and catering ^Δ	b	4010	3650	330	23	7
	c	4010	3664	316	23	7
	d	4025	3684	313	21	7
	e	4076	3739	308	22	7
Informacja i komunikacja	a	5108	4874	199	29	6
Information and communication	b	5201	4964	201	29	7
	c	5289	5049	205	29	6
	d	5409	5169	206	29	5
	e	5563	5319	210	29	5
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	a	4346	4301	36	6	3
Financial and insurance activities	b	4343	4298	36	6	3
	c	4345	4298	38	6	3
	d	4386	4341	37	5	3
	e	4420	4374	38	5	3
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	a	7052	6870	157	25	-
Real estate activities	b	7106	6927	155	24	-
	c	7174	7000	149	24	1
	d	7291	7118	150	22	1
	e	7337	7167	147	22	1
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	a	15071	14653	353	56	9
Professional, scientific and technical activities	b	15170	14750	355	56	9
	c	15366	14952	351	54	9
	d	15532	15115	353	55	9
	e	15702	15288	349	56	9
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ ..	a	3946	3713	181	34	18
Administrative and support service activities	b	3915	3681	181	35	18
	c	3930	3704	171	37	18
	d	4010	3787	168	38	17
	e	4088	3865	167	39	17
Edukacja	a	3408	2818	429	149	12
Education	b	3446	2856	429	149	12
	c	3458	2870	427	149	12
	d	3449	2859	429	149	12
	e	3584	2991	423	158	12
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	a	7165	6886	215	41	23
Human health and social work activities	b	7263	6983	216	41	23
	c	7358	7077	216	41	24
	d	7446	7165	216	41	24
	e	7572	7292	216	40	24
Pozostała działalność usługowa	a	6873	6608	204	53	8
Other service activities	b	6906	6642	203	53	8
	c	6965	6705	201	51	8
	d	7030	6772	200	50	8
	e	7106	6850	199	49	8

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4. 2 Z liczby faktycznej lub przewidywanej w momencie rejestracji lub po wprowadzonych przez podmiot zmianach.

1 See general notes item 4. 2 Of actual or expected number in the moment of registration or after changes made by the entity.

TABL.14. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹ WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI PKD**
Stan w dniu
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹ BY OWNERSHIP SECTORS AND NACE SECTIONS
As of day

SEKCJE PKD NACE SECTIONS		Ogółem <i>Total</i>	Sektor <i>Sector</i>	
			publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>
a - 30 IX 2011				
b - 31 XII 2011				
c - 31 III 2012				
d - 30 VI 2012				
e - 30 IX 2012				
OGÓŁEM	a	115742	1467	114275
TOTAL	b	116153	1470	114683
	c	117015	1469	115546
	d	118108	1470	116638
	e	119381	1480	117901
w tym: of which:				
Górnictwo i wydobywanie.....	a	94	1	93
<i>Mining and quarrying</i>	b	95	1	94
	c	101	1	100
	d	100	1	99
	e	101	1	100
Przetwórstwo przemysłowe	a	8396	15	8381
<i>Manufacturing</i>	b	8494	15	8479
	c	8667	13	8654
	d	8792	13	8779
	e	8886	14	8872
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	a	100	1	99
<i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	b	103	1	102
	c	114	1	113
	d	128	1	127
	e	133	1	132
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ	a	223	2	221
<i>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>	b	227	2	225
	c	240	2	238
	d	242	2	240
	e	247	2	245
Budownictwo	a	10637	23	10614
<i>Construction</i>	b	10677	23	10654
	c	10726	22	10704
	d	10838	20	10818
	e	10919	20	10899
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	a	28803	14	28789
<i>Trade; repair of motor vehicles ^Δ</i>	b	28759	14	28745
	c	28814	15	28799
	d	28920	15	28905
	e	29079	15	29064
Transport i gospodarka magazynowa	a	7759	8	7751
<i>Transportation and storage</i>	b	7714	8	7706
	c	7737	8	7729
	d	7803	8	7795
	e	7856	7	7849

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4.

1 See general notes item 4.

TABL. 14. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹ WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI PKD (dok.)**
Stan w dniu
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹ BY OWNERSHIP SECTORS AND NACE SECTIONS (cont.)
As of day

SEKCJE PKD NACE SECTIONS	Ogółem Total	Sektor Sector	
		publiczny public	prywatny private
a - 30 IX 2011			
b - 31 XII 2011			
c - 31 III 2012			
d - 30 VI 2012			
e - 30 IX 2012			
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	a 4021	29	3992
Accommodation and catering ^Δ	b 4010	29	3981
	c 4010	29	3981
	d 4025	29	3996
	e 4076	29	4047
Informacja i komunikacja	a 5108	16	5092
Information and communication	b 5201	17	5184
	c 5289	18	5271
	d 5409	16	5393
	e 5563	16	5547
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	a 4346	4	4342
Financial and insurance activities	b 4343	4	4339
	c 4345	4	4341
	d 4386	4	4382
	e 4420	4	4416
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	a 7052	378	6674
Real estate activities	b 7106	379	6727
	c 7174	381	6793
	d 7291	383	6908
	e 7337	383	6954
Działalność profesjonalna, naukowa	a 15071	52	15019
i techniczna	b 15170	52	15118
Professional, scientific and technical	c 15366	52	15314
activities	d 15532	52	15480
	e 15702	51	15651
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ .	a 3946	6	3940
Administrative and support service	b 3915	6	3909
activities	c 3930	6	3924
	d 4010	6	4004
	e 4088	6	4082
Edukacja	a 3408	646	2762
Education	b 3446	646	2800
	c 3458	648	2810
	d 3449	649	2800
	e 3584	660	2924
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	a 7165	91	7074
Human health and social work activities	b 7263	91	7172
	c 7358	89	7269
	d 7446	90	7356
	e 7572	90	7482
Pozostała działalność usługowa	a 6873	3	6870
Other service activities	b 6906	3	6903
	c 6965	3	6962
	d 7030	3	7027
	e 7106	3	7103

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4.

1 See general notes item 4.

TABL.15. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a WEDŁUG FORMY PRAWNEJ**
Stan w dniu
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a BY LEGAL STATUS
As of day

OKRESY PERIODS		Ogółem Grand total	W tym Of which					osoby fizyczne prowadzą- ce działal- ność gospodar- czą ^b <i>natural persons conducting economic activity^p</i>
			przedsię- biorstwa państwowe <i>state owned enterprises</i>	spółdziel- nie co- -operatives	spółki handlowe <i>commercial companies</i>		razem <i>total</i>	
					w tym of which			
					akcyjne <i>joint-stock</i>	z ograni- czoną odpowie- dzialnością <i>limited liability</i>		
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>								
2011 30 IX	115742	10	415	15301	518	12405	78355	
31 XII	116153	10	417	15636	519	12672	78351	
2012 31 III	117015	9	420	15981	525	12967	78732	
30 VI	118108	9	416	16405	532	13307	79300	
30 IX	119381	9	413	16824	533	13648	79976	
A	103,1	90,0	99,5	110,0	102,9	110,0	102,1	

a Patrz uwagi ogólne pkt 4. b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

a See general notes item 4. b Excluding persons tending private farms.

TABL.16. **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG RODZAJU KAPITAŁU**
Stan w dniu
COMMERCIAL COMPANIES BY TYPE OF CAPITAL
As of day

OKRESY PERIODS	A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem ^a Total ^a	Rodzaj kapitału Type of capital				zagraniczne- go foreign
			Skarbu Państwa State Treasury	państwowych osób praw- nych state legal persons	samorządu terytorialnego territorial self- -government	prywatnego krajowego private domestic	
2011 30 IX		15301	49	170	33	13511	2776
31 XII		15636	48	175	34	13822	2809
2012 31 III		15981	48	173	34	14130	2852
30 VI		16405	49	172	33	14520	2905
30 IX		16824	47	170	34	14881	2973
A		110,0	95,9	100,0	103,0	110,1	107,1

a Dane z poszczególnych rubryk nie sumują się na pozycję ogółem, gdyż dane te ujmują spółki według występowania w nich każdego rodzaju kapitału, a nie kapitału przeważającego.

a Data from particular columns do not sum upon the item total, because these data include companies by each type of capital occurring and not by the predominant capital.

TABL. 17. **SPRZEDAŻ I PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI I DZIAŁÓW PKD**
SALE AND EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR BY SELECTED NACE SECTIONS AND DIVISIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług <i>Sales revenue of products and services</i>		Pracujący ¹ <i>Employed persons¹</i>	
		w mln zł <i>in mln zł</i>	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>	w tys. <i>in thous.</i>	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>
a - 2011 I-IX					
b - 2011 I-XII					
c - 2012 I-III					
d - 2012 I-VI					
e - 2012 I-IX					
OGÓŁEM	a	34845,4	117,3	218,1	105,1
TOTAL	b	49144,2	116,7	215,7	104,1
	c	11192,6	114,0	218,0	102,4
	d	23433,5	106,7	217,3	101,7
	e	36285,9	104,1	216,4	99,2
sektor publiczny	a	1569,8	47,9	14,1	68,0
<i>public sector</i>	b	2194,4	48,3	13,9	66,5
	c	449,2	95,0	13,3	94,5
	d	908,2	87,8	12,6	88,2
	e	1266,7	80,7	11,7	82,6
sektor prywatny	a	33275,5	125,9	204,0	109,2
<i>private sector</i>	b	46949,8	125,0	201,8	108,3
	c	10743,4	114,9	204,7	103,0
	d	22525,3	107,6	204,6	102,6
	e	35019,1	105,2	204,7	100,3
w tym: of which:					
PRZEMYSŁ²	a	19789,8	127,4	60,9	111,1
INDUSTRY²	b	27359,7	129,7	60,5	110,8
	c	6752,9	112,6	60,6	107,0
	d	13696,6	110,1	60,1	105,8
	e	20469,0	103,4	59,2	97,2
sektor publiczny	a	550,6	22,8	3,2	31,9
<i>public sector</i>	b	730,6	22,4	3,1	30,9
	c	185,6	85,0	3,0	90,3
	d	351,9	87,9	2,9	88,0
	e	497,7	90,4	2,9	91,0
sektor prywatny	a	19239,2	146,6	57,7	128,8
<i>private sector</i>	b	26629,0	149,3	57,4	128,8
	c	6567,3	113,6	57,7	108,0
	d	13344,7	110,8	57,1	106,9
	e	19971,3	103,8	56,3	97,6
w tym: of which:					
PRZETWÓRSTWO PRZEMYSŁOWE	a	15016,6	124,9	43,3	105,5
MANUFACTURING	b	20001,9	122,1	43,3	105,5
	c	4812,2	102,5	43,2	98,4
	d	9892,7	100,0	42,8	97,2
	e	14904,9	99,3	42,3	97,7
sektor publiczny	a	72,9	195,6	0,7	121,2
<i>public sector</i>	b	71,8	138,6	0,5	92,2
	c	18,3	78,9	0,4	63,9
	d	34,2	69,5	0,4	61,5
	e	46,8	64,2	0,4	66,7

1 Stan w końcu okresu. 2 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 End of period. 2 See general notes item 8.

TABL.17. **SPRZEDAŻ I PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI I DZIAŁÓW PKD (cd.)**
SALE AND EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR BY SELECTED NACE SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług <i>Sales revenue of products and services</i>		Pracujący ¹ <i>Employed persons¹</i>	
	w mln zł <i>in mln zł</i>	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>	w tys. <i>in thous.</i>	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>
PRZETWÓRSTWO PRZEMYSŁOWE (cd.) MANUFACTURING (cont.)				
sektor prywatny a	14943,7	124,7	42,6	105,3
private sector b	19930,1	122,0	42,8	105,7
..... c	4793,9	102,6	42,7	99,0
..... d	9858,6	100,1	42,3	97,8
..... e	14858,1	99,4	41,9	98,1
w tym: of which:				
Produkcja artykułów spożywczych a	1113,1	130,5	4,6	106,4
Manufacture of food products b	1585,8	127,8	4,6	105,7
..... c	407,7	110,0	4,1	88,8
..... d	701,4	99,5	4,0	87,9
..... e	1067,2	95,9	4,0	86,8
Produkcja odzieży a	73,4	101,6	1,5	106,9
Manufacture of wearing apparel b	97,3	96,6	1,5	101,9
..... c	21,0	106,0	1,4	86,4
..... d	43,8	89,8	1,3	88,8
..... e	69,8	95,2	1,3	89,8
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych a	396,0	143,6	1,8	144,2
Manufacture of rubber and plastic products b	526,6	143,8	1,8	142,7
..... c	118,3	108,3	1,8	96,2
..... d	281,0	81,8	1,8	91,1
..... e	442,0	111,6	1,8	95,9
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych a	630,9	145,8	2,1	108,1
Manufacture of other non-metallic mineral products b	840,4	144,8	2,1	109,9
..... c	199,3	113,2	2,1	100,6
..... d	453,4	113,1	2,0	96,2
..... e	703,2	111,5	2,0	95,2
Produkcja metali a	438,7	138,2	1,4	126,7
Manufacture of basic metals b	602,5	137,1	1,5	134,6
..... c	167,1	130,0	1,5	108,5
..... d	339,0	120,3	1,6	103,9
..... e	496,0	113,1	1,5	105,6
Produkcja wyrobów z metali ^Δ a	2000,9	95,4	5,2	86,1
Manufacture of fabricated metal products n.e.c. b	2614,1	96,1	5,2	86,8
..... c	553,5	99,9	5,3	104,5
..... d	1440,2	111,1	5,4	105,3
..... e	2209,4	110,4	5,3	103,1
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ a	363,7	85,5	1,7	65,6
Manufacture of machinery and equipment n.e.c. b	510,2	88,7	1,7	66,1
..... c	154,8	187,8	1,9	117,5
..... d	291,9	159,4	1,9	116,5
..... e	451,7	124,2	1,9	111,0

¹ Stan w końcu okresu.

¹ End of period.

TABL. 17. **SPRZEDAŻ I PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI I DZIAŁÓW PKD (dok.)**
SALE AND EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR BY SELECTED NACE SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług <i>Sales revenue of products and services</i>		Pracujący ¹ <i>Employed persons¹</i>	
		w mln zł <i>in mln zł</i>	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>	w tys. <i>in thous.</i>	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>
a - 2011 I-IX					
b - 2011 I-XII					
c - 2012 I-III					
d - 2012 I-VI					
e - 2012 I-IX					
BUDOWNICTWO	a	5763,2	126,5	24,2	104,2
CONSTRUCTION	b	8654,6	112,2	23,6	103,3
	c	1203,8	112,4	23,1	97,3
	d	3089,9	87,3	23,4	97,2
	e	5471,8	94,9	23,3	96,5
sektor publiczny	a	368,0	160,8	1,6	104,1
public sector	b	556,6	131,7	1,5	94,0
	c	46,5	80,4	1,4	80,7
	d	130,7	65,8	1,1	60,9
	e	#	#	1,1	71,7
sektor prywatny	a	5395,2	124,7	22,6	104,2
private sector	b	8098,1	111,0	22,1	104,0
	c	1157,3	114,2	21,7	98,6
	d	2959,2	88,6	22,3	100,1
	e	#	#	22,2	98,2
TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA	a	835,8	108,3	8,5	108,2
TRANSPORTATION AND STORAGE	b	1187,5	114,3	8,6	113,6
	c	330,4	127,9	8,9	116,3
	d	703,3	130,3	9,0	109,9
	e	1059,1	126,7	8,9	104,2
ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA ^Δ ...	a	581,3	118,8	8,0	112,5
ACCOMMODATION AND CATERING ^Δ	b	796,4	124,5	8,0	110,5
	c	167,9	123,9	7,9	96,6
	d	430,1	121,2	8,0	99,4
	e	701,9	120,7	7,9	98,3
INFORMACJA I KOMUNIKACJA	a	2057,1	114,0	10,9	104,1
INFORMATION AND COMMUNICATION	b	2923,1	112,8	10,6	100,3
	c	689,9	113,0	11,8	107,2
	d	1456,0	111,8	11,8	107,4
	e	2220,4	107,9	11,9	108,5
sektor publiczny	a	19,3	69,7	0,2	84,0
public sector	b	25,0	70,3	0,2	87,4
	c	9,6	150,8	0,2	128,2
	d	14,1	105,4	0,2	100,6
	e	20,2	104,3	0,2	97,3
sektor prywatny	a	2037,7	114,7	10,7	104,6
private sector	b	2898,1	113,4	10,5	100,5
	c	680,3	112,6	11,5	106,8
	d	1441,9	111,9	11,6	107,5
	e	2200,2	108,0	11,7	108,7
OBSŁUGA RYNKU NIERUCHOMOŚCI ^Δ	a	707,0	114,3	3,2	105,5
REAL ESTATE ACTIVITIES	b	919,9	109,2	3,1	103,5
	c	222,4	97,9	3,3	103,1
	d	458,6	90,0	3,3	104,3
	e	693,0	98,0	3,3	104,5
ADMINISTROWANIE I DZIAŁALNOŚĆ WSPIERAJĄCA ^Δ	a	818,0	111,8	16,5	95,6
ADMINISTRATIVE AND SUPPORT SERVICE ACTIVITIES	b	1189,9	122,7	16,0	93,1
	c	369,7	136,0	16,3	96,9
	d	691,8	129,1	16,5	103,2
	e	1041,1	127,3	17,4	105,6

¹ Stan w końcu okresu.

¹ End of period.

TABL.18. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU (ceny bieżące)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY (current prices)

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem Total		W tym przetwórstwo przemysłowe Of which manufacturing	
	w mln zł in mln zł	na 1 zatrudnionego w tys. zł per 1 employed person in thous. zł	w mln zł in mln zł	na 1 zatrudnionego w tys. zł per 1 employed person in thous. zł
2011 I-IX	19789,8	332,9	15016,6	355,0
I-XII	27359,7	461,1	20001,9	473,1
2012 I-III	6752,9	114,9	4812,2	115,0
I-VI	13696,6	234,6	9892,7	238,3
I-IX	20469,0	354,1	14904,9	361,3
A	99,7	102,5	98,9	101,4

U w a g a. Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie danych w stałych cenach bazowych (średnie ceny bieżące 2005 r.).
N o t e. Indices are calculated on the basis of data in basic constant prices (2005 average current prices).

TABL.19. **PRODUKCJA SPRZEDANA BUDOWNICTWA (ceny bieżące)**
SOLD PRODUCTION OF CONSTRUCTION (current prices)

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem Grand total		W tym produkcja budowlano-montażowa ^a w mln zł Of which construction and assembly production ^a in mln zł			
	w mln zł in mln zł	na 1 za- trudnionego w tys. zł per 1 employed person in thous. zł	razem total	budowa budynków ^Δ construction of buildings	budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej ^Δ civil engi- neering	roboty budowlane specjali- styczne specialised construction activities
2011 I-IX	5763,2	288,8	2596,8	690,1	1285,8	620,8
I-XII	8654,6	432,1	3893,7	1052,1	1933,4	908,1
2012 I-III	1203,8	60,7	666,1	216,8	257,9	191,4
I-VI	3089,9	156,7	1672,1	434,8	837,0	400,3
I-IX	5471,8	279,6	2806,7	698,0	1517,7	590,9
A	94,9	96,8	108,1	101,1	118,0	95,2

a Bez podwykonawców.

U w a g a. Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie wartości w cenach bieżących.

a Excluding sub-contractors.

N o t e. Index numbers are calculated on the basis of value at current prices.

TABL.20. **NAKŁADY INWESTYCYJNE^a (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS^a (current prices)

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem Grand total	W tym na środki trwałe		Of which for fixed assets	
		razem total	w tym of which		
			budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, installations and tools	środki transportu means of transport
w tys. zł in thous. zł					
2011 I-IX	2430049	2429728	1032476	1213375	176164
I-XII	3918706	3918205	1740979	1869282	296682
2012 I-III	923633	923563	431461	433741	55786
I-VI	1793733	1793680	821778	867459	98642
I-IX	2782184	2782122	1220041	1353826	199810
A	114,5	114,5	118,2	111,6	113,4

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych (mających siedzibę na terenie Krakowa), w których liczba pracujących przekracza 49 osób.
a Data concern economic entities (having seat on the area of Krakow) employing more than 49 persons.

TABL.21. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA¹**
DWELLINGS COMPLETED¹

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Mieszkania Dwellings	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² Usable floor area of dwellings in m ²	Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² Average usable floor area of dwelling in m ²
a - 2011 I-IX				
b - 2011 I-XII				
c - 2012 I-III				
d - 2012 I-VI				
e - 2012 I-IX				
OGÓŁEM	a	3186	215461	67,6
TOTAL	b	4852	323896	66,8
	c	1829	116719	63,8
	d	3095*	196967*	63,6*
	e	4609	293523	63,7
Indywidualne	a	829	84443	101,9
Private	b	1048	114587	109,3
	c	271	29404	108,5
	d	552*	57908*	104,9*
	e	790	80881	102,4
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	a	2357	131018	55,6
For sale or rent	b	3804	209309	55,0
	c	1558	87315	56,0
	d	2513*	138555*	55,1*
	e	3789	212138	56,0
Komunalne (gminne)	a	-	-	-
Municipal (gmina)	b	-	-	-
	c	-	-	-
	d	30	504	16,8
	e	30	504	16,8

1 Dane meldunkowe mogą ulec zmianie po opracowaniu sprawozdań kwartalnych.

1 Registration data may be changed after editing quarterly reports.

FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW
FINANCES OF ENTERPRISES

TABL.22. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW^a**
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES^a

OKRESY PERIODS		Przychody z całokształtu działalności Revenues from total activity					
		ogółem grand total	przychody netto ze sprzedaży produktów net revenues from sale of products	przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów net revenues from sale of goods and materials	pozostałe przychody operacyjne other operating revenues		przychody finansowe financial revenues
					razem total	w tym dotacje of which subsidies	
		w milionach złotych in million złoty					
2011	I-VI	48405,8	17143,9	30113,1	420,6	59,3	728,3
	I-IX	75803,7	27932,1	46237,6	650,6	90,3	983,4
	I-XII	102712,3	38317,9	62317,4	1004,4	136,1	1072,6
2012	I-III	25161,8	8825,4	15540,1	198,8	31,2	597,5
	I-VI	52123,5	18721,7	32012,3	418,6	68,7	971,0
	I-IX	78534,9	28399,2	48374,5	607,1	106,6	1154,2

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS		Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności Cost of obtaining revenues from total activity				
		ogółem total	koszt własny sprzedanych produktów cost of products sold	wartość sprzedanych towarów i materiałów value of sold goods and materials	pozostałe koszty operacyjne other operating cost	koszty finansowe financial cost
w milionach złotych in million złoty						
2011	I-VI	46300,3	22217,6	23279,2	261,5	542,0
	I-IX	72586,9	35772,0	35505,0	419,1	890,7
	I-XII	98819,5	48777,9	47767,9	878,9	1394,7
2012	I-III	24022,5	11503,0	12012,0	144,6	362,9
	I-VI	49743,9	24376,4	24395,6	306,3	665,7
	I-IX	75418,0	36942,6	36785,3	491,9	1198,2

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.22. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW^a (dok.)**
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES^a (cont.)

OKRESY PERIODS	Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów <i>Financial result from sale of products, goods and materials</i>	Wynik finansowy na działalności gospodarczej <i>Financial result on economic activity</i>	Wynik zdarzeń nadzwyczajnych <i>result on extraordinary event</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>		
				saldo <i>balance</i>	zysk <i>profit</i>	strata <i>loss</i>
				w milionach złotych <i>in million zloty</i>		
2011 I-VI	1760,2	2105,6	-0,3	2105,3	2337,7	232,4
I-IX	2892,6	3216,7	-0,3	3216,5	3593,2	376,7
I-XII	4089,5	3892,8	2,7	3895,5	4452,2	556,7
2012 I-III	850,6	1139,3	0,4	1139,7	1366,8	227,1
I-VI	1962,0	2379,6	0,6	2380,2	2682,6	302,3
I-IX	3045,8	3116,9	4,7	3121,7	3550,3	428,7

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Encumbrances of gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>		
		saldo <i>balance</i>	zysk <i>profit</i>	strata <i>loss</i>
		w milionach złotych <i>in million zloty</i>		
2011 I-VI	366,3	1739,0	1971,7	232,7
I-IX	589,2	2627,2	3007,1	379,8
I-XII	766,1	3129,4	3714,5	585,1
2012 I-III	113,9	1025,8	1248,6	222,8
I-VI	299,6	2080,7	2379,0	298,3
I-IX	480,2	2641,5	3059,0	417,6

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.23. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD
I. PRZYCHODY, KOSZTY, WYNIK FINANSOWY ZE SPRZEDAŻY^a
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS
I. REVENUES, COST, FINANCIAL RESULT FROM SALE^a

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		przetwórstwo przemysłowe manufacturing	budownictwo construction	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ trade; repair of motor vehicles ^Δ	transport, i gospo- darka magazy- nowa transportation and storage	zakwa- terowanie i gastro- nomia ^Δ accom- modation and catering ^Δ	informa- cja i komuni- kacja informa- tion and communi- cation	obsługa rynku nierucho- mości ^Δ real estate activities

Przychody netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów w mln zł
Net revenues from the sale of products, goods and materials in mln zł

2011	I-VI	47257,0	9732,4	2219,8	23926,7	425,8	220,9	1013,0	221,7
	I-IX	74169,7	14773,8	3836,5	37324,6	655,0	360,6	1566,7	315,6
	I-XII	100635,3	19722,6	5872,4	50451,6	921,1	480,1	2011,0	409,3
2012	I-III	24365,6	4655,4	763,9	12322,2	220,2	98,5	527,8	87,3
	I-VI	50733,9	9586,2	2170,7	25833,6	572,8	250,9	1165,1	178,6
	I-IX	76773,6	14381,6	3651,1	39333,0	846,8	397,6	1820,4	268,5

Koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów w mln zł
Cost of products, goods and materials sold in mln zł

2011	I-VI	45496,8	8977,2	2160,2	23582,3	436,1	222,8	862,2	214,1
	I-IX	71277,0	13615,7	3746,4	36702,6	706,2	344,2	1321,5	305,1
	I-XII	96545,8	18180,5	5642,9	49538,1	943,9	461,1	1745,4	403,3
2012	I-III	23515,0	4351,8	776,1	12155,8	232,1	107,3	455,9	88,6
	I-VI	48771,9	8896,0	2116,3	25553,5	566,9	239,5	1035,3	173,6
	I-IX	73727,9	13423,2	3565,6	38671,7	829,8	366,4	1633,3	258,2

Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów w mln zł
Financial result from the sale of products, goods and materials in mln zł

2011	I-VI	1760,2	755,2	59,7	344,5	-10,3	-2,0	150,8	7,6
	I-IX	2892,6	1158,1	90,1	622,0	-51,2	16,3	245,2	10,6
	I-XII	4089,5	1542,1	229,4	913,6	-22,8	19,0	265,6	6,0
2012	I-III	850,6	303,6	-12,2	166,4	-11,9	-8,8	71,9	-1,3
	I-VI	1962,0	690,2	54,3	280,1	5,9	11,4	129,8	4,9
	I-IX	3045,8	958,5	85,6	661,3	17,1	31,3	187,1	10,3

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.23. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD (cd.)**
II. WYNIK FINANSOWY BRUTTO^a
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS (cont.)
II. GROSS FINANCIAL RESULT^a

OKRESY PERIODS	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym <i>Of which</i>						
		przetwórstwo przemysłowe <i>manufac-turing</i>	budownictwo <i>construc-tion</i>	handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ <i>trade; repair of motor vehicles</i> ^Δ	transport, i gospodarka magazynowa <i>transporta-tion and storage</i>	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ <i>accom-modation and catering</i> ^Δ	informacja i komunikacja <i>informa-tion and communi-cation</i>	obsługa rynku nieruchomości ^Δ <i>real estate activities</i>
Zysk brutto w mln zł <i>Gross profit in mln zł</i>								
2011 I-VI	2337,7	823,9	81,9	679,6	9,1	13,0	168,9	15,1
I-IX	3593,2	1285,6	132,7	929,2	13,8	18,5	284,8	21,9
I-XII	4452,2	1569,6	261,4	1089,6	25,0	19,4	252,3	21,8
2012 I-III	1366,8	368,0	33,3	500,9	1,9	6,0	44,2	1,8
I-VI	2682,6	715,1	92,1	835,3	18,2	16,5	127,8	10,7
I-IX	3550,3	959,1	124,9	1007,9	36,1	37,7	171,1	19,9
Strata brutto w mln zł <i>Gross loss in mln zł</i>								
2011 I-VI	232,4	59,2	40,2	58,1	10,1	21,6	11,9	0,3
I-IX	376,7	61,6	59,3	111,4	53,7	22,8	16,2	-
I-XII	556,7	96,9	99,9	131,5	36,4	33,4	91,6	3,0
2012 I-III	227,1	49,6	46,8	56,0	10,5	12,5	19,1	1,9
I-VI	302,3	42,7	38,5	75,2	13,7	5,2	79,7	0,1
I-IX	428,7	64,7	56,2	109,6	18,1	4,4	113,7	-
Wynik finansowy brutto w mln zł <i>Gross financial result in mln zł</i>								
2011 I-VI	2105,3	764,7	41,8	621,5	-1,0	-8,6	157,0	14,8
I-IX	3216,5	1224,0	73,4	817,8	-39,9	-4,3	268,6	21,9
I-XII	3895,5	1472,7	161,5	958,1	-11,5	-14,0	160,7	18,8
2012 I-III	1139,7	318,5	-13,5	444,9	-8,6	-6,5	25,1	-0,1
I-VI	2380,2	672,4	53,6	760,1	4,5	11,3	48,1	10,6
I-IX	3121,7	894,4	68,7	898,3	18,0	33,3	57,5	19,9

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.23. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD (dok.)**
III. WYNIK FINANSOWY NETTO^a
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS (cont.)
III. NET FINANCIAL RESULT^a

OKRESY PERIODS		Ogółem <i>Grand total</i>	W tym <i>Of which</i>						
			przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	budownictwo <i>construction</i>	handel; naprawa pojazdów samo- chodo- wych ^Δ <i>trade; repair of motor vehicles ^Δ</i>	transport, i gospo- darka magazy- nowa <i>transport- ation and storage</i>	zakwa- terowanie i gastro- nomia ^Δ <i>accom- modation and catering ^Δ</i>	informa- cja i komuni- kacja <i>inform- ation and communi- cation</i>	obsługa rynku nierucho- mości ^Δ <i>real estate activities</i>
Zysk netto w mln zł <i>Net profit in mln zł</i>									
2011	I-VI	1971,7	698,8	72,0	590,1	7,5	11,3	140,6	13,4
	I-IX	3007,1	1080,0	114,3	795,5	11,7	15,1	246,9	18,8
	I-XII	3714,5	1336,5	226,6	943,4	19,4	15,8	196,8	16,8
2012	I-III	1248,6	320,5	26,8	487,5	1,6	5,4	39,2	1,1
	I-VI	2379,0	600,5	75,6	785,2	14,1	13,9	112,6	8,6
	I-IX	3059,0	803,8	102,5	883,5	30,4	32,4	152,0	15,7
Strata netto w mln zł <i>Net loss in mln zł</i>									
2011	I-VI	232,7	61,2	38,6	57,8	10,3	21,4	11,9	0,6
	I-IX	379,8	61,1	60,9	108,3	54,8	23,1	18,7	0,3
	I-XII	585,1	95,7	99,2	168,4	36,8	32,1	84,6	3,3
2012	I-III	222,8	48,3	44,6	55,4	10,5	13,1	17,7	2,4
	I-VI	298,3	41,0	38,6	74,5	15,3	5,1	73,8	0,5
	I-IX	417,6	61,4	56,1	106,3	18,4	4,2	110,9	0,4
Wynik finansowy netto w mln zł <i>Net financial result in mln zł</i>									
2011	I-VI	1739,0	637,6	33,4	532,4	-2,8	-10,1	128,6	12,8
	I-IX	2627,2	1018,9	53,4	687,2	-43,1	-8,0	228,2	18,6
	I-XII	3129,4	1240,8	127,4	775,0	-17,4	-16,3	112,2	13,6
2012	I-III	1025,8	272,2	-17,8	432,2	-9,0	-7,6	21,5	-1,3
	I-VI	2080,7	559,5	37,1	710,7	-1,3	8,8	38,8	8,1
	I-IX	2641,5	742,4	46,4	777,2	12,1	28,2	41,2	15,3

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.24. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG SEKCJI PKD**
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES^a BY NACE SECTIONS

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		przetwórstwo przemysłowe manufacturing	budownictwo construction	handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ trade; repair of motor vehicles ^Δ	transport, i gospodarka magazynowa transportation and storage	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ accommodation and catering ^Δ	informacja i komunikacja information and communication	obsługa rynku nieruchomości ^Δ real estate activities

Wskaźnik rentowności ze sprzedaży w %
Sale profitability rate in %

2011	I-VI	3,7	7,8	2,7	1,4	-2,4	-0,9	14,9	3,4
	I-IX	3,9	7,8	2,3	1,7	-7,8	4,5	15,7	3,3
	I-XII	4,1	7,8	3,9	1,8	-2,5	4,0	13,2	1,5
2012	I-III	3,5	6,5	-1,6	1,4	-5,4	-9,0	13,6	-1,5
	I-VI	3,9	7,2	2,5	1,1	1,0	4,6	11,1	2,8
	I-IX	4,0	6,7	2,3	1,7	2,0	7,9	10,3	3,8

Wskaźnik poziomu kosztów w %
Cost level indicator in %

2011	I-VI	95,7	92,3	98,2	97,5	100,2	103,7	85,1	93,7
	I-IX	95,8	92,0	98,1	97,8	105,8	101,1	83,7	93,4
	I-XII	96,2	92,8	97,3	98,1	101,2	102,8	92,6	95,7
2012	I-III	95,5	93,4	101,7	96,5	103,7	106,2	95,5	100,1
	I-VI	95,4	93,1	97,6	97,1	99,2	95,7	96,1	94,4
	I-IX	96,0	93,9	98,2	97,8	98,0	92,0	97,0	93,0

Wskaźnik rentowności obrotu brutto w %
Profitability rate of gross turnover in %

2011	I-VI	4,3	7,7	1,8	2,5	-0,2	-3,7	14,9	6,3
	I-IX	4,2	8,0	1,9	2,2	-5,8	-1,1	16,3	6,6
	I-XII	3,8	7,3	2,7	1,9	-1,2	-2,8	7,4	4,3
2012	I-III	4,5	6,6	-1,7	3,5	-3,7	-6,1	4,5	-0,1
	I-VI	4,6	6,9	2,4	2,9	0,8	4,3	3,9	5,6
	I-IX	4,0	6,1	1,8	2,2	2,0	8,0	3,0	7,0

^a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 14.

^a See general notes item 6.2 and methodological notes item 14.

TABL.24. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG SEKCJI PKD (dok.)**
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES^a BY NACE SECTIONS (cont.)

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		przetwórstwo przemysłowe manufacturing	budownictwo construction	handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ trade; repair of motor vehicles ^Δ	transport, i gospodarka magazynowa transportation and storage	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ accommodation and catering ^Δ	informacja i komunikacja information and communication	obsługa rynku nieruchomości ^Δ real estate activities

Wskaźnik rentowności obrotu netto w %

Profitability rate of net turnover in %

2011	I-VI	3,6	6,4	1,5	2,2	-0,6	-4,3	12,2	5,5
	I-IX	3,5	6,7	1,4	1,8	-6,3	-2,1	13,8	5,5
	I-XII	3,0	6,1	2,1	1,5	-1,8	-3,3	5,2	3,1
2012	I-III	4,1	5,6	-2,3	3,4	-3,9	-7,2	3,9	-1,4
	I-VI	4,0	5,7	1,7	2,7	-0,2	3,4	3,2	4,3
	I-IX	3,4	5,0	1,2	1,9	1,4	6,8	2,2	5,4

Wskaźnik płynności finansowej I stopnia w %

Financial liquidity ratio of the first degree in %

2011	I-VI	28,7	18,4	18,9	30,0	48,6	178,3	114,9	92,9
	I-IX	28,3	18,4	18,9	29,1	47,9	204,0	111,9	93,4
	I-XII	28,9	21,9	29,2	30,8	46,3	123,2	39,1	94,3
2012	I-III	29,2	20,4	29,7	33,1	55,7	131,8	38,8	144,0
	I-VI	29,4	19,2	21,1	36,0	72,2	124,5	38,2	192,9
	I-IX	28,3	20,3	17,8	30,2	60,2	139,8	36,2	238,0

Wskaźnik płynności finansowej II stopnia w %

Financial liquidity ratio of the second degree in %

2011	I-VI	100,0	96,4	110,2	80,6	131,1	236,9	259,8	155,3
	I-IX	96,6	95,8	96,4	75,8	108,5	263,3	273,9	145,7
	I-XII	93,6	88,1	107,3	80,1	159,9	166,7	113,0	150,7
2012	I-III	94,0	88,1	99,0	83,7	148,2	185,9	101,2	207,1
	I-VI	95,2	89,8	91,4	86,9	139,6	177,9	103,0	276,5
	I-IX	94,7	92,4	88,1	82,7	140,1	193,0	95,6	319,2

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 14.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 14.

TABL. 25. **AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA DŁUGO- I KRÓTKOTERMINOWE PRZEDSIĘBIORSTW^a**
Stan w końcu okresu
CURRENT ASSETS AND SHORT-TERM AND LONG-TERM LIABILITIES OF ENTERPRISES^a
End of period

OKRESY PERIODS		Aktywa obrotowe Current assets					
		ogółem grand total	zapasy stocks			należności krótkoterminowe short-term dues	
			razem total	w tym of which		razem total	z tytułu dostaw i usług ^d resulting from deliveries and services ^d
				produkty gotowe finished products	towary goods		
w milionach złotych in million zloty							
2011	VI	26158,6	6232,9	791,3	3307,5	13191,5	11693,8
	IX	27124,4	6528,8	725,7	3448,6	13336,4	11861,9
	XII	27089,8	6411,3	771,4	3386,2	13085,3	11439,2
2012	III	26114,9	6605,0	829,0	3425,7	12502,1	10886,0
	VI	26423,7	6330,7	752,3	3403,3	12946,3	11351,2
	IX	27057,2	6607,2	718,5	3688,0	13345,7	11865,1

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS		Aktywa obrotowe (dok.) <i>Current assets (cont.)</i>		Zobowiązania krótkoterminowe ^b <i>Short-term liabilities^b</i>				Zobowią- zania długotermi- nowe <i>Long-term liabilities</i>
		inwestycje krótkoter- minowe <i>short-term investments</i>	krótkoter- minowe rozliczenia międzyok- resowe <i>short-term inter-period settlements</i>	razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>			
					kredyty bankowe i pożyczki ^c <i>bank credits and loans^c</i>	z tytułu dostaw i usług ^d <i>resulting from deliv- eries and services^d</i>	z tytułu podatków, ceł, ubez- pieczeń i innych świadczeń <i>on account of taxes, customs duties, insurance and other benefits</i>	
w milionach złotych <i>in million zloty</i>								
2011	VI	5311,2	1422,9	18503,3	2595,4	10238,0	2218,8	7508,0
	IX	5521,3	1738,0	19520,9	2502,3	11008,8	2179,8	7838,9
	XII	5842,6	1750,6	20232,4	3195,7	11466,2	2067,7	9737,3
2012	III	5625,0	1382,8	19286,5	4097,7	10383,2	2170,6	9758,0
	VI	5785,9	1360,9	19685,5	4059,2	10410,5	2366,3	10302,3
	IX	5699,4	1404,9	20103,9	4240,0	10849,2	2331,2	10624,9

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 13. b Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług; bez funduszy specjalnych. c Bez kredytów i pożyczek wobec jednostek powiązanych. d Bez względu na okres wymagalności zapłaty.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 13. b Including liabilities with maturity of up to 1 year, apart from deliveries and services; excluding special funds. c Excluding credits and loans towards related entities. d Regardless the maturity date.

TABL.26. **AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD ^a**
Stan w końcu III kwartału 2012 r.
CURRENT ASSETS AND LIABILITIES OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS ^a
End of the III quarter 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Aktywa obrotowe Current assets							Zobowiązania krótkoterminowe ^b Short-term liabilities ^b		
	ogółem grand total	w tym of which						ogółem grand total	w tym of which	
		zapasy stocks			należności krótkoterminowe short-term dues		inwestycje krótkoterminowe short-term investments		kredyty bankowe i pożyczki ^c bank credits and loans ^c	z tytułu dostaw i usług ^d resulting from deliveries and services ^d
		razem total	w tym of which		razem total	w tym z tytułu dostaw i usług ^d of which resulting from deliveries and services ^d				
			produkty gotowe finished products	towary goods						
w milionach złotych in million zloty										
OGÓŁEM TOTAL	27057,2	6607,2	718,5	3688,0	13345,7	11865,1	5699,4	20103,9	4240,0	10849,2
w tym: of which:										
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	7555,8	1971,9	539,1	215,0	4232,1	3814,2	1194,5	5875,5	1650,0	3059,4
Budownictwo Construction	3010,5	793,7	95,8	157,6	1437,2	1133,0	365,1	2045,7	395,6	1103,0
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ Trade; repair of motor vehicles ^Δ	10015,6	3390,8	32,4	3252,7	4018,2	3540,8	2309,4	7652,0	1005,9	4842,6
Transport i gospodarka magazynowa Transportation and storage	358,8	21,8	-	2,1	177,3	150,7	133,6	221,9	54,2	79,0
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ Accommodation and catering ^Δ	217,6	4,9	0,0	2,1	57,0	47,1	149,7	107,1	25,6	48,9
Informacja i komunikacja Information and communication	1366,3	75,3	7,9	24,5	763,0	704,6	465,6	1284,8	773,2	261,4
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ Real estate activities	157,8	12,7	3,6	3,6	35,7	29,2	104,7	44,0	3,4	25,5

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 13. b Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług; bez funduszy specjalnych. c Bez kredytów i pożyczek wobec jednostek powiązanych. d Bez względu na okres wymagalności zapłaty.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 13. b Including liabilities with maturity of up to 1 year, apart from deliveries and services; excluding special funds. c Excluding credits and loans towards related entities. d Regardless the maturity date.

TABL.27. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH
W OKRESIE I-IX
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS IN THE PERIOD I-IX

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011	2012		2011	2012
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2011=100	wskaźnik wykrywalno- ści sprawców w % rate of detectability of delinquents in %	
OGÓŁEM TOTAL	28089	23066	82,1	57,2	50,3
o charakterze kryminalnym <i>criminal</i>	23423	19523	83,3	50,3	43,6
o charakterze gospodarczym <i>commercial</i>	2154	1948	90,4	87,8	84,2
drogowe <i>road</i>	1045	1167	111,7	97,8	98,4
inne <i>others</i>	1467	428	29,2	93,0	72,7
w tym: <i>of which:</i>					
Przeciwko życiu i zdrowiu <i>Against life and health</i>	459	498	108,5	77,0	77,5
w tym: <i>of which:</i>					
zabójstwo <i>homicide</i>	18	15	83,3	94,7	100,0
uszczerbek na zdrowiu <i>damage to health</i>	229	279	121,8	84,3	86,4
udział w bójce lub pobiciu <i>participation in violence or assault</i>	171	164	95,9	64,3	59,8
Przeciwko mieniu <i>Against property</i>	19003	15314	80,6	43,2	34,0
w tym: <i>of which:</i>					
kradzież rzeczy <i>property theft</i>	6973	6744	96,7	20,6	19,4
w tym kradzież samochodu <i>of which automobile theft</i>	478	377	78,9	15,0	19,0
kradzież z włamaniem <i>burglary</i>	3022	2272	75,2	19,6	15,2
rozbój, kradzież rozbójnicza i wymuszenie rozbójnicze ... <i>robbery, theft with assault and criminal coercion</i>	1460	1471	100,8	78,7	80,6
Przestępstwa z ustaw szczególnych <i>Crimes by specific laws</i>					
w tym o przeciwdziałaniu narkomanii <i>of which on Fighting Drug Addiction</i>	1218	1142	93,8	95,0	94,7

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

TABL.28. **ZDARZENIA DROGOWE**
ROAD TRAFFIC EVENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Kolizje Collisions	Wypadki Accidents	Ofiary wypadków Road traffic casualties	
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100				razem total	w tym zabici of which fatalities
2011	I-IX	6611*	914*	1061*	28
	I-XII	8607	1219	1415	40
2012	I-III	1888	236	291	8
	I-VI	3607	553	654	14
	I-IX	5259	876	1035	19
A		79,5	95,8	97,5	67,9

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

TABL.29. **UDZIAŁ STRAŻNIKÓW W WYKONYWANIU ZADAŃ W ODDZIAŁACH STRAŻY MIEJSKIEJ**
W OKRESIE I-IX 2012 R.
PARTICIPATION OF GUARDS IN TASKS EXECUTING IN THE MUNICIPAL GUARD BRANCHES
IN THE PERIOD I-IX 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Liczba wykonanych służb Number of duties executed		
a - w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		ogółem total	samodzielnie independently	wspólnie z Policją together with the Police
b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100				
OGÓŁEM	a	40015	39023	992
TOTAL	b	98,7	102,0	42,9
Oddziały: Branches:				
Śródmieście	a	13525	13266	259
	b	83,9	87,3	28,2
Krowodrza	a	5563	5354	209
	b	97,4	101,1	49,9
Nowa Huta	a	4341	4228	113
	b	106,4	109,0	56,5
Podgórze	a	5746	5532	214
	b	122,6	125,3	78,4
Wola Duchacka	a	3685	3595	90
	b	94,6	97,2	45,9
Wzgórze Krzesławickie	a	4230	4130	100
	b	100,7	104,3	41,7
Referat ds. Ekologicznych ¹ Department for Ecological Issues ¹	a	2188	2186	2
	b	x	x	x
Referat Profilaktyki	a	170	165	5
Department of Prevention	b	16,0	16,6	7,6
Przewodnicy psów	a	567	567	-
Dog guides	b	70,0	70,2	x

¹ Działający od 1 stycznia 2012 r.

¹ Operating since 1 January 2012

Źródło: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

Source: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL.30. **WYBRANE ZAGADNIENIA Z DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ**
SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL GUARD

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		2011		2012		
a - w liczbach bezwzględnych in absolute numbers						
b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100		I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
Liczba wykroczeń	a	113342	155440	41819	76802	106169
Number of offences	b	112,3	112,5	106,3	101,3	93,7
Pouczenia	a	58057	77306	18753	34213	47621
Admonitions	b	129,6	126,6	91,8	85,8	82,0
Wnioski o ukaranie	a	5377	7681	1885	3652	5131
Monitions for penalization	b	98,6	102,7	115,6	108,3	95,4
Mandaty karne	a	49908	70453	21181	38937	53417
Tickets	b	98,5	101,3	122,5	119,5	107,0
Kwota mandatów w tys. zł	a	5398,5	7576,2	2229,6	4085,7	5562,1
Amount of tickets 10 ³ zł	b	100,5	100,4	116,6	116,6	103,0
Średnia kwota mandatu w zł	a	108	108	105	105	104
Average amount of ticket in zł	b	102,0	99,2	95,2	97,6	96,3
Liczba zatrzymanych: Number of arrested:						
sprawców przestępstw	a	181	244	47	123	184
delinquents	b	83,8	87,8	117,5	120,6	101,7
osób poszukiwanych	a	14	18	1	3	12
wanted persons	b	100,0	120,0	16,7	30,0	85,7
Liczba podjętych interwencji	a	57005	74523	16901	36880	56005
Number of interventions undertaken	b	101,7	98,8	96,8	95,5	98,2

Źródło: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

Source: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL.31. **LICZBA UJAWNIONYCH WYKROCZEŃ W POSZCZEGÓLNYCH KATEGORIACH PRZEZ SŁUŻBY STRAŻY MIEJSKIEJ**
NUMBER OF OFFENCES DISCLOSED IN PARTICULAR CATEGORIES BY THE MUNICIPAL GUARD

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		2011		2012		
a - w liczbach bezwzględnych in absolute numbers						
b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100		I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
Liczba wykroczeń ogółem	a	113342	155440	41819	76802	106169
Total number of offences	b	112,3	112,5	106,3	101,3	93,7
Z kodeksu wykroczeń	a	89736	125302	35469	62311	84296
From the offences' code	b	114,7	115,1	105,1	101,7	93,9
w tym przeciwko: of which against:						
porządkowi i spokojowi publicznemu	a	4949	6487	1039	2332	3423
peace and public order	b	135,2	126,9	77,7	71,6	69,2

Źródło: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

Source: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL.31. **LICZBA UJAWNIONYCH WYKROCZEŃ W POSZCZEGÓLNYCH KATEGORIACH PRZEZ SŁUŻBY STRAŻY MIEJSKIEJ (dok.)**
NUMBER OF OFFENCES DISCLOSED IN PARTICULAR CATEGORIES BY THE MUNICIPAL GUARD (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011		2012		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
a - w liczbach bezwzględnych in absolute numbers					
b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					
Z kodeksu wykroczeń (dok.) From the offences' code (cont.)					
w tym przeciwko (dok.): of which against (cont.):					
bezpieczeństwu osób i mienia a	1969	2481	804	1268	1657
persons' and property's safety b	89,4	86,9	97,0	89,2	84,2
bezpieczeństwu w komunikacji a	64397	92565	30055	50030	66129
safety of transport b	109,9	111,9	111,5	111,2	102,7
zdrowiu a	1	47	1	3	4
health b	x	4700,0	100,0	300,0	400,0
obyczajowości a	2610	3262	380	917	1487
morals b	106,5	105,9	52,6	53,3	57,0
urządzeniom publicznym a	15568	20182	3140	7650	11434
public devices b	139,3	135,3	82,8	79,1	73,4
Z Ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach a	2225	2925	1371	2380	3369
From the Law on Keeping Cleanliness and Order in gminas b	64,8	63,4	141,6	146,6	151,4
Z przepisów porządkowych wydanych przez gminę a	43	47	-	1	1
From the regulations issued by gmina b	57,3	41,2	x	3,0	2,3
Z Ustawy o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi a	17674	21876	2972	8861	14115
From the Law on the Sobriety and Alcohol Education b	122,1	119,3	90,1	84,6	79,9
Z innych pozakodeksowych przepisów o wykroczeniach (np. z ustawy o odpadach, o ochronie środowiska, itp.) a	3664	5290	2007	3249	4388
From other, apart from the code, regulations regarding offences (e.g. from the Law on Waste, on the Environmental Protection, etc) b	78,7	84,8	150,4	132,7	119,8

Źródło: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

Source: data of the Municipal Guard of Krakow.

**KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA
I INNYCH MIAST**
**KRAKOW AS COMPARED TO VOIVODSHIP
AND OTHER CITIES**

TABL.32. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO**
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Województwo Voivodship	Kraków	
a - 2011 I-IX b - 2011 I-XII c - 2012 I-III d - 2012 I-VI e - 2012 I-IX		w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		województwo = 100 voivodship = 100
Ludność ¹ ogółem w tys.	a	3345,3	759,0	22,7
Total population ¹ in thous.	b	3346,8	759,1	22,7
	c	3348,0	758,9	22,7
	d	3350,4	759,1	22,7
w tym kobiety	a	1721,8	404,8	23,5
of which females	b	1722,7	404,9	23,5
	c	1723,3	404,7	23,5
	d	1724,7	404,9	23,5
Przyrost naturalny na 1000 ludności	a	2,1	0,8	x
Natural increase per 1000 population	b	1,7	0,6	x
	c	0,6	-0,6	x
	d	1,2	-0,1	x
Przeciętne zatrudnienie w sektorze przed- siębiorstw ogółem w tys.	a	438,5	206,4	47,1
Average paid employment in enterprise sector in thous.	b	438,4	206,3	47,1
	c	441,2	207,2	47,0
	d	441,5	206,5	46,8
	e	440,7	205,3	46,6
sektor publiczny	a	37,5	13,1	34,9
public sector	b	37,6	12,9	34,3
	c	36,5	12,5	34,2
	d	35,7	12,0	33,6
	e	34,8	10,9	31,3
sektor prywatny	a	400,9	193,3	48,2
private sector	b	400,8	193,4	48,3
	c	404,7	194,7	48,1
	d	405,8	194,5	47,9
	e	405,9	194,5	47,9
Bezrobotni zarejestrowani ¹ w tys.	a	135,2	18,4	13,6
Registered unemployed persons ¹ in thous.	b	145,1	19,4	13,4
	c	158,2	22,3	14,1
	d	145,2	21,4	14,7
	e	147,8	21,9	14,8
w tym kobiety	a	75,9	9,6	12,6
of which women	b	78,8	9,9	12,6
	c	82,2	11,0	13,4
	d	77,5	10,7	13,8
	e	80,4	11,3	14,1
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^{1,2} w %	a	9,9	4,6	x
Registered unemployment rate ^{1,2} in %	b	10,5	4,9	x
	c	11,3	5,5	x
	d	10,5	5,3	x
	e	10,6	5,4	x

1 Stan w końcu okresu. 2 Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4.

1 End of period. 2 See methodological notes item 4.

TABL.32. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO (cd.)**
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Województwo Voivodship	Kraków	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		województwo = 100 voivodship = 100
a - 2011 I-IX b - 2011 I-XII c - 2012 I-III d - 2012 I-VI e - 2012 I-IX			
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw w zł a	3293,57	3655,26	111,0
Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector in zł b	3313,51	3667,72	110,7
c	3378,08	3806,39	112,7
d	3354,18	3763,44	112,2
e	3364,36	3759,83	111,8
sektor publiczny a	3772,31	3701,01	98,1
public sector b	3881,85	3816,70	98,3
c	3872,18	3807,55	98,3
d	3905,42	3730,46	95,5
e	3964,76	3749,99	94,6
sektor prywatny a	3248,77	3652,18	112,4
private sector b	3260,21	3657,81	112,2
c	3333,44	3806,31	114,2
d	3305,68	3765,48	113,9
e	3312,94	3760,38	113,5
Podmioty gospodarki narodowej zarejestro- wane w rejestrze REGON ^{1,3} a	332054	115742	34,9
Entities of the national economy registered in the REGON register ^{1,3} b	331595	116153	35,0
c	332889	117015	35,2
d	336258	118108	35,1
e	339274	119381	35,2
sektor publiczny a	7982	1467	18,4
public sector b	8003	1470	18,4
c	7991	1469	18,4
d	7989	1470	18,4
e	8047	1480	18,4
sektor prywatny a	324072	114275	35,3
private sector b	323592	114683	35,4
c	324898	115546	35,6
d	328269	116638	35,5
e	331227	117901	35,6
w tym spółki handlowe z udziałem kapitału zagranicznego ¹ a	3885	2776	71,5
of which commercial companies with foreign capital participation ¹ b	3924	2809	71,6
c	3974	2852	71,7
d	4037	2905	72,0
e	4107	2973	72,4
Produkcja sprzedana przemysłu ⁴ ogółem w mln zł a	52489,2	19789,8	37,7
Total sold production of industry ⁴ in mln zł b	71403,3	27359,7	38,3
c	18207,8	6752,9	37,1
d	36951,8	13696,6	37,1
e	55704,9	20469,0	36,7
na 1 zatrudnionego w tys. zł a	288,3	332,9	115,5
per 1 employed person in thous. zł b	394,0	461,1	117,0
c	101,4	114,9	113,3
d	205,7	234,6	114,0
e	309,8	354,1	114,3

1 Stan w końcu okresu. 3 Patrz uwagi ogólne pkt 4. 4 Ceny bieżące.

1 End of period. 3 See general notes item 4. 4 Current prices.

TABL.32. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO (cd.)**
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Województwo Voivodship	Kraków	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		województwo = 100 voivodship = 100
a - 2011 I-IX b - 2011 I-XII c - 2012 I-III d - 2012 I-VI e - 2012 I-IX			
Produkcja sprzedana budownictwa ⁴ ogółem w mln zł a	11040,5	5763,2	52,2
Total sold production of construction ⁴ in mln zł b	16727,5	8654,6	51,7
..... c	2430,7	1203,8	49,5
..... d	5986,3	3089,9	51,6
..... e	10329,4	5471,8	53,0
na 1 zatrudnionego w tys. zł a	244,7	288,8	118,0
per 1 employed person 10 ³ zł b	365,7	432,1	118,2
..... c	52,4	60,7	115,7
..... d	129,8	156,7	120,7
..... e	225,7	279,6	123,9
w tym produkcja budowlano-montażowa w mln zł a	5985,7	2596,8	43,4
of which construction and assembly production in mln zł b	9222,8	3893,7	42,2
..... c	1489,5	666,1	44,7
..... d	3782,7	1672,1	44,2
..... e	6068,8	2806,7	46,2
Nakłady inwestycyjne ⁴ w mln zł..... a	4040,2	2430,0	60,1
Investment outlays ⁴ in mln zł b	6536,3	3918,7	60,0
..... c	1492,8	923,6	61,9
..... d	3005,5	1793,7	59,7
..... e	4834,9	2782,2	57,5
Mieszkania oddane do użytkowania a	8735	3186	36,5
Dwellings completed b	12634	4852	38,4
..... c	3911	1829	46,8
..... d	6924*	3095*	44,7*
..... e	10421	4609	44,2
w tym mieszkania przeznaczone na sprzedaż lub wynajem a	2976	2357	79,2
of which dwellings for sale or rent b	4649	3804	81,8
..... c	1765	1558	88,3
..... d	2855*	2513*	88,0*
..... e	4344	3789	87,2
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytkowania w m ² a	114,0	67,6	x
Average usable floor area of dwelling completed in m ² b	112,1	66,8	x
..... c	102,3	63,8	x
..... d	105,4*	63,6*	x
..... e	106,9	63,7	x
w tym mieszkania przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem a	60,5	55,6	x
of which dwelling for sale or rent b	60,4	55,0	x
..... c	58,9	56,0	x
..... d	58,2*	55,1*	x
..... e	60,0	56,0	x

4 Ceny bieżące.

4 Current prices.

TABL.32. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO (dok.)**
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Województwo Voivodship		Kraków	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		województwo = 100 voivodship = 100	
a - 2011 I-IX b - 2011 I-XII c - 2012 I-III d - 2012 I-VI e - 2012 I-IX				
Relacje ekonomiczne w sektorze przedsiębiorstw ogółem w %: <i>Economic relations in enterprise sector total in %:</i>				
wskaźnik poziomu kosztów a	95,0	95,8	x	
<i>cost level indicator</i> b	95,3	96,2	x	
c	95,0	95,5	x	
d	94,7	95,4	x	
e	95,3	96,0	x	
wskaźnik rentowności obrotu brutto a	5,0	4,2	x	
<i>profitability rate of gross turnover</i> b	4,7	3,8	x	
c	5,0	4,5	x	
d	5,3	4,6	x	
e	4,7	4,0	x	
wskaźnik rentowności obrotu netto a	4,2	3,5	x	
<i>profitability rate of net turnover</i> b	3,8	3,0	x	
c	4,3	4,1	x	
d	4,6	4,0	x	
e	4,0	3,4	x	
Przestępstwa stwierdzone ogółem a	75778	28089	37,1	
<i>Total ascertained crimes</i> b	98443	37585	38,2	
c	28933	9077	31,4	
d	54223	16348	30,1	
e	73905	23066	31,2	
w tym przestępstwa popełnione przez nieletnich ⁵ a	6957	3429	49,3	
<i>of which crimes committed by</i> b	8543	4428	51,8	
<i>Juveniles⁵</i> c	4044	2057	50,9	
d	5621	2703	48,1	
e	6429	3131	48,7	
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw w % a	69,7	57,2	x	
<i>Rate of detectability of delinquents in</i> b	68,1	57,2	x	
<i>crimes in %</i> c	76,6	58,0	x	
d	72,8	52,7	x	
e	70,0	50,3	x	
Wypadki drogowe a	3241*	914*	28,2	
<i>Road traffic accidents</i> b	4358	1219	28,0	
c	746	236	31,6	
d	1759	553	31,4	
e	2928	876	29,9	
Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca w zł 2007	26560	48735	183,5	
<i>Gross Domestic Product per capita in zł</i> 2008	28947	51562	178,1	
2009	30220	53502	177,0	

5 Przestępstwa stwierdzone i wykryte.

5 Ascertained and detected crimes.

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE**
I. RYNEK PRACY
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
I. LABOUR MARKET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011		2012		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w tys. AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR in thous.					
	OGÓŁEM TOTAL				
Białystok	36,1	36,2	35,3	35,2	35,0
Bydgoszcz	58,1	58,1	56,7	56,7	56,8
Gdańsk	81,2	81,7	82,4	81,3	81,3
Gorzów Wielkopolski	21,3	21,4	21,6	21,4	21,6
Katowice	158,0	158,6	157,6	158,7	158,9
Kielce	39,1	39,0	38,1	38,0	37,8
Kraków	206,4	206,3	207,2	206,5	205,3
Lublin	68,6	69,1	68,0	67,7	67,6
Łódź	119,6	119,6	116,6	116,4	116,7
Olsztyn	31,0	30,9	29,9	29,2	29,3
Opole	22,1	22,2	21,7	21,7	21,6
Poznań	139,9	141,0	141,1	141,0	141,3
Rzeszów	48,1	48,1	47,6	47,0	46,5
Szczecin	45,3	45,3	45,6	46,2	46,4
Toruń	40,7	41,3	40,3	41,1	40,7
Warszawa	951,8	956,7	958,8	955,1	954,9
Wrocław	157,6	157,1	159,0	163,8	163,6
Zielona Góra	21,8	21,9	22,0	22,1	22,3
w tym: PRZEMYSŁ of which: INDUSTRY					
Białystok	12,8	12,8	12,3	12,4	12,2
Bydgoszcz	28,6	28,6	28,7	28,6	28,5
Gdańsk	34,7	34,4	33,3	32,4	31,8
Gorzów Wielkopolski	13,1	13,1	12,5	12,2	12,3
Katowice	102,5	102,7	103,2	103,6	103,4
Kielce	13,3	13,3	13,1	13,2	12,9
Kraków	59,4	59,3	58,8	58,4	57,8
Lublin	26,9	26,9	25,8	25,6	25,6
Łódź	46,4	46,2	43,9	43,9	44,0
Olsztyn	13,6	13,6	12,8	12,2	12,1
Opole	8,7	8,7	8,9	8,9	8,9
Poznań	49,8	50,5	50,3	49,8	49,9
Rzeszów	16,5	16,6	16,3	15,9	15,8
Szczecin	13,5	13,4	13,4	13,6	13,7
Toruń	15,8	16,1	15,9	15,9	15,8
Warszawa	152,1	154,1	152,4	151,6	151,2
Wrocław	39,4	38,9	37,8	38,1	37,9
Zielona Góra	6,9	7,0	7,2	7,2	7,5

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
I. RYNEK PRACY (cd.)
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
I. LABOUR MARKET (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011		2012		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w tys. (cd.) <i>AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR in thous. (cont.)</i>					
	BUDOWNICTWO		CONSTRUCTION		
Białystok	4,4	4,5	4,2	4,2	4,2
Bydgoszcz	4,4	4,5	4,3	4,3	4,3
Gdańsk	8,6	8,9	8,9	8,9	9,1
Gorzów Wielkopolski	1,4	1,5	1,6	1,6	1,6
Katowice	11,4	11,2	11,5	11,8	12,0
Kielce	5,8	5,9	5,6	5,7	5,7
Kraków	20,0	20,0	19,8	19,7	19,6
Lublin	8,0	8,3	8,2	8,1	8,2
Łódź	7,4	7,5	7,5	7,4	7,4
Olsztyn	3,9	3,9	3,7	3,7	3,7
Opole	1,9	1,9	1,7	1,7	1,7
Poznań	9,5	9,7	9,6	9,6	9,7
Rzeszów	5,7	5,6	5,6	5,5	5,5
Szczecin	4,9	4,9	5,1	5,5	5,5
Toruń	3,6	3,6	3,6	4,5	4,4
Warszawa	55,8	57,9	64,2	64,3	64,0
Wrocław	12,3	12,4	12,2	12,1	12,1
Zielona Góra	1,8	1,8	2,0	1,9	1,9
HANDEL; NAPRAWA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH ^Δ <i>TRADE; REPAIR OF MOTOR VEHICLES ^Δ</i>					
Białystok	11,4	11,5	11,0	10,9	10,9
Bydgoszcz	10,0	10,0	9,4	9,4	9,7
Gdańsk	14,5	14,5	14,1	14,0	13,9
Gorzów Wielkopolski	2,3	2,3	2,3	2,3	2,3
Katowice	13,4	13,7	14,4	14,4	14,5
Kielce	12,3	12,3	11,9	11,7	11,7
Kraków	65,2	64,7	65,0	64,5	63,9
Lublin	22,0	22,2	22,7	22,7	22,7
Łódź	29,4	29,6	29,0	28,9	28,8
Olsztyn	5,6	5,6	5,6	5,6	5,6
Opole	4,2	4,2	3,9	3,8	3,7
Poznań	37,4	37,3	37,1	37,4	37,4
Rzeszów	14,8	14,7	14,3	14,2	13,7
Szczecin	8,4	8,5	8,1	8,1	8,1
Toruń	10,7	11,0	10,3	10,3	10,3
Warszawa	212,7	214,0	216,0	215,2	215,0
Wrocław	38,3	38,0	40,3	44,1	44,3
Zielona Góra	4,9	4,9	4,6	4,6	4,6

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
I. RYNEK PRACY (cd.)
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
I. LABOUR MARKET (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011		2012		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w tys. (cd.) <i>AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR in thous. (cont.)</i>					
TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA	TRANSPORTATION AND STORAGE				
Białystok	1,8	1,8	1,9	1,9	1,9
Bydgoszcz	2,6	2,6	2,6	2,6	2,6
Gdańsk	6,6	6,7	6,8	6,8	6,9
Gorzów Wielkopolski	0,8	0,8	1,0	1,1	1,0
Katowice	5,9	5,7	5,3	5,4	5,4
Kielce	1,4	1,4	1,4	1,4	1,4
Kraków	7,7	7,8	8,2	8,3	8,3
Lublin	2,7	2,6	2,6	2,5	2,5
Łódź	5,8	5,8	6,0	6,0	5,9
Olsztyn	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3
Opole	2,0	2,0	1,9	1,9	2,0
Poznań	7,3	7,5	7,1	7,1	7,1
Rzeszów	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Szczecin	6,3	6,4	6,7	6,7	6,6
Toruń	2,1	2,1	2,5	2,5	2,5
Warszawa	228,7	228,5	228,5	227,8	227,7
Wrocław	5,2	5,2	5,2	5,3	5,2
Zielona Góra	1,1	1,1	1,2	1,3	1,3
ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA ^Δ <i>ACCOMMODATION AND CATERING ^Δ</i>					
Białystok	0,8	0,8	0,7	0,7	0,8
Bydgoszcz	1,3	1,3	1,2	1,2	1,1
Gdańsk	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Gorzów Wielkopolski	0,5	0,5	0,4	0,5	0,5
Katowice	1,2	1,2	1,0	1,0	1,0
Kielce	0,8	0,8	0,6	0,6	0,6
Kraków	7,5	7,6	7,3	7,6	7,5
Lublin	0,8	0,8	0,9	0,9	0,9
Łódź	1,5	1,5	1,7	1,8	1,8
Olsztyn	0,8	0,8	0,5	0,5	0,5
Opole	0,5	0,6	0,5	0,5	0,5
Poznań	2,3	2,4	2,4	2,4	2,5
Rzeszów	0,7	0,7	0,6	0,6	0,6
Szczecin	1,2	1,2	1,2	1,1	1,1
Toruń	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Warszawa	28,8	28,8	28,4	28,3	28,7
Wrocław	8,7	8,8	8,8	8,8	8,7
Zielona Góra	0,3	0,2	0,2	0,2	0,2

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
I. RYNEK PRACY (cd.)
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
I. LABOUR MARKET (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011		2012		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w tys. (dok.) AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR in thous. (cont.)					
	z ogółem: sektor publiczny		of total: <i>public sector</i>		
Białystok	3,6	3,6	3,5	3,5	3,5
Bydgoszcz	6,1	6,1	6,0	6,0	6,3
Gdańsk	17,8	17,7	16,5	15,6	15,0
Gorzów Wielkopolski	1,1	1,1	1,2	1,1	1,1
Katowice	92,6	92,7	92,7	92,5	92,3
Kielce	3,1	3,1	2,9	2,9	2,9
Kraków	13,1	12,9	12,5	12,0	10,9
Lublin	4,9	4,9	4,8	4,7	4,6
Łódź	10,1	10,0	9,8	9,7	9,6
Olsztyn	2,8	2,8	2,8	2,8	2,8
Opole	2,3	2,2	1,9	1,9	1,9
Poznań	19,3	19,1	18,7	18,6	18,6
Rzeszów	2,8	2,8	2,7	2,7	2,7
Szczecin	5,8	5,8	5,8	5,8	5,8
Toruń	5,3	5,4	5,8	5,6	5,5
Warszawa	257,9	257,5	254,1	252,9	251,5
Wrocław	8,5	8,5	8,3	8,5	8,4
Zielona Góra	1,4	1,4	1,4	1,4	1,3
	sektor prywatny				
	<i>private sector</i>				
Białystok	32,5	32,6	31,8	31,7	31,5
Bydgoszcz	52,0	52,0	50,7	50,7	50,6
Gdańsk	63,4	64,0	65,9	65,6	66,4
Gorzów Wielkopolski	20,2	20,3	20,5	20,3	20,5
Katowice	65,4	65,9	64,9	66,2	66,6
Kielce	35,9	35,8	35,1	35,1	34,9
Kraków	193,3	193,4	194,7	194,5	194,5
Lublin	63,7	64,2	63,2	62,9	63,0
Łódź	109,5	109,7	106,8	106,8	107,0
Olsztyn	28,1	28,0	27,1	26,5	26,5
Opole	19,7	20,0	19,7	19,8	19,7
Poznań	120,6	121,9	122,3	122,3	122,7
Rzeszów	45,4	45,3	44,9	44,4	43,8
Szczecin	39,5	39,4	39,7	40,3	40,6
Toruń	35,4	35,9	34,5	35,5	34,2
Warszawa	693,9	699,2	704,7	702,2	703,4
Wrocław	149,1	148,6	150,6	155,3	155,2
Zielona Góra	20,4	20,6	20,7	20,8	21,0

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
I. RYNEK PRACY (dok.)
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
I. LABOUR MARKET (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011		2012		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI^a w tys. REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS^a in thous.					
Białystok	14,8	15,5	16,6	15,7	16,0
Bydgoszcz	12,6	12,9	14,2	13,8	13,5
Gdańsk	10,3	11,1	12,9	12,1	12,2
Gorzów Wielkopolski	4,6	5,3	6,1	5,2	5,1
Katowice	8,4	8,8	10,3	9,9	10,2
Kielce	10,6	10,8	11,9	11,1	11,1
Kraków	18,4	19,4	22,3	21,4	21,9
Lublin	15,6	16,1	17,1	16,0	16,5
Łódź	35,8	37,0	40,7	39,7	39,5
Olsztyn	5,6	6,2	6,9	6,4	6,8
Opole	4,2	4,3	4,8	4,7	4,7
Poznań	10,9	11,6	13,2	12,2	12,4
Rzeszów	8,1	8,4	9,1	8,6	8,7
Szczecin	16,6	16,9	18,7	18,0	18,6
Toruń	7,1	7,4	8,8	8,5	8,5
Warszawa	40,5	41,6	44,8	44,5	46,5
Wrocław	15,7	16,2	17,7	17,1	17,1
Zielona Góra	4,6	4,9	5,2	5,1	5,0
STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO^a w % REGISTERED UNEMPLOYED RATE^a in %					
Białystok	11,9	12,4	13,1	12,5	12,7
Bydgoszcz	7,7	7,9	8,6	8,4*	8,2
Gdańsk	5,1	5,5	6,3	5,9	5,9
Gorzów Wielkopolski	8,1	9,3	10,4	9,1	9,1
Katowice	4,1	4,3	5,0	4,7*	4,9
Kielce	9,8	10,0	10,9	10,1*	10,1
Kraków	4,6	4,9	5,5	5,3	5,4
Lublin	9,2	9,5	10,0	9,4	9,6
Łódź	10,4	10,8	11,6	11,4	11,6
Olsztyn	6,5	7,2	7,9	7,4	7,8
Opole	6,0	6,2	6,8	6,6	6,7
Poznań	3,5	3,7	4,2	3,7*	3,8
Rzeszów	7,4	7,7	8,2	7,7*	7,8
Szczecin	9,7	9,9	10,7	10,4	10,7
Toruń	7,7	8,0	9,5*	9,1*	9,2
Warszawa	3,7	3,8	4,0	4,0	4,1
Wrocław	4,9	5,0	5,5	5,3	5,2
Zielona Góra	7,8	8,2	8,6	8,5	8,5

a Stan w końcu okresu.

a End of period.

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
II. WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
II. WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011		2012		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w zł <i>AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR in zł</i>					
Białystok	2977,91	3018,70	3054,80	3064,40	3092,68
Bydgoszcz	3148,65	3160,24	3259,56	3238,59	3254,70
Gdańsk	4518,37	4533,04	4654,28	4673,99	4651,58
Gorzów Wielkopolski	2845,38	2880,76	2887,56	2925,03	2916,45
Katowice	4792,95	5004,85	5129,62	4948,64	4962,03
Kielce	3076,91	3121,02	3181,28	3225,85	3243,00
Kraków	3655,26	3667,72	3806,39	3763,44	3759,83
Lublin	3456,77	3504,55	3673,72	3581,75	3558,05
Łódź	3170,20	3197,77	3360,46	3327,83	3344,49
Olsztyn	3287,88	3311,63	3456,23	3417,89	3411,59
Opole	3425,63	3455,30	3485,74	3468,22	3459,07
Poznań	3996,80	4031,58	4115,49	4111,66	4103,80
Rzeszów	3463,21	3523,96	3626,29	3624,41	3624,55
Szczecin	3564,14	3628,58	3714,15	3736,00	3731,77
Toruń	3294,17	3332,85	3407,46	3358,42	3393,68
Warszawa	4615,40	4682,60	4810,35	4820,96	4803,58
Wrocław	3546,23	3600,88	3670,29	3621,35	3645,67
Zielona Góra	2944,12	2947,25	3007,78	2970,00	2994,15
w tym: PRZEMYSŁ of which: INDUSTRY					
Białystok	2847,80	2893,61	3075,99	3036,02	3064,87
Bydgoszcz	3408,11	3468,65	3580,39	3530,92	3566,50
Gdańsk	5012,28	5025,97	5211,29	5246,89	5193,12
Gorzów Wielkopolski	3017,00	3038,03	3155,85	3201,03	3184,07
Katowice	5512,11	5812,86	5954,67	5664,60	5672,30
Kielce	3343,71	3409,52	3477,81	3531,02	3533,41
Kraków	4450,41	4443,08	4748,58	4619,72	4625,58
Lublin	4287,93	4376,14	4734,19	4490,68	4440,82
Łódź	3172,49	3188,98	3304,80	3267,96	3298,83
Olsztyn	3755,46	3745,24	4160,01	4053,14	4005,84
Opole	4056,17	4094,14	4100,37	4036,15	4021,88
Poznań	4862,04	4929,54	5106,23	5147,72	5087,98
Rzeszów	3719,75	3832,64	3769,05	3783,72	3807,03
Szczecin	3529,28	3619,41	3716,81	3702,30	3706,42
Toruń	3267,22	3286,67	3510,32	3422,29	3445,29
Warszawa	4814,94	4870,44	5042,97	4991,95	4983,81
Wrocław	4130,13	4148,26	4117,67	4281,18	4317,92
Zielona Góra	3285,88	3233,87	3390,75	3369,12	3450,03

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
II. WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
II. WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011		2012		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w zł (cd.)					
<i>AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR in zł (cont.)</i>					
	BUDOWNICTWO		CONSTRUCTION		
Białystok	3465,63	3521,10	3299,47	3403,17	3477,52
Bydgoszcz	3185,47	3255,59	3182,93	3234,74	3281,26
Gdańsk	4163,89	4148,01	3829,76	4021,47	4233,40
Gorzów Wielkopolski	3038,71	3003,14	2794,86	2833,86	2913,67
Katowice	4055,27	4127,66	4079,33	4073,65	4086,97
Kielce	3365,55	3411,73	3574,41	3595,71	3681,47
Kraków	3810,17	3848,56	3502,70	3587,42	3636,14
Lublin	3291,52	3315,48	3417,36	3415,30	3405,47
Łódź	3563,07	3642,51	3451,54	3590,41	3661,41
Olsztyn	3271,62	3303,05	3328,36	3382,97	3457,97
Opole	3349,82	3376,97	3234,35	3320,71	3349,95
Poznań	4146,48	4221,95	4163,11	4283,54	4300,50
Rzeszów	3248,71	3320,26	3075,33	3120,63	3154,26
Szczecin	3974,72	4054,97	4171,64	4102,89	4004,45
Toruń	3225,06	3263,53	3105,62	2985,90	3116,19
Warszawa	5452,83	5504,72	5481,29	5754,26	5694,23
Wrocław	4063,78	4132,43	4237,43	4142,38	4133,33
Zielona Góra	2941,91	3001,46	2956,47	2915,97	3008,86
HANDEL; NAPRAWA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH^A					
<i>TRADE; REPAIR OF MOTOR VEHICLES^A</i>					
Białystok	2878,97	2894,51	2915,50	2928,43	2955,36
Bydgoszcz	2813,07	2603,15	2730,12	2687,98	2660,45
Gdańsk	3762,62	3817,07	4052,74	4005,91	4029,94
Gorzów Wielkopolski	2524,07	2566,67	2549,20	2538,27	2546,34
Katowice	3543,89	3627,50	3590,33	3639,21	3653,37
Kielce	2858,63	2849,06	2889,11	2934,67	2939,93
Kraków	2931,46	2930,47	3007,45	2993,34	2994,45
Lublin	2608,33	2656,58	2653,69	2700,93	2694,73
Łódź	3226,63	3242,39	3602,06	3432,03	3406,81
Olsztyn	2938,34	2964,86	2951,00	2969,19	3005,10
Opole	3174,15	3247,90	3265,19	3277,33	3336,90
Poznań	3337,52	3343,15	3485,51	3389,26	3398,16
Rzeszów	2429,88	2463,95	2559,49	2566,88	2611,04
Szczecin	3127,46	3140,34	3196,42	3215,81	3255,16
Toruń	3476,17	3518,81	3548,28	3533,29	3567,37
Warszawa	4569,41	4626,63	4837,04	4805,75	4727,33
Wrocław	3242,22	3371,70	3232,20	3060,14	3101,14
Zielona Góra	2837,84	2880,83	2864,74	2907,16	2912,48

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
II. WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
II. WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011		2012		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w zł (dok.)					
<i>AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR in zł (cont.)</i>					
TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA	TRANSPORTATION AND STORAGE				
Białystok	2928,59	2958,81	3063,58	3089,54	3103,29
Bydgoszcz	3178,38	3208,73	3064,03	3162,89	3196,72
Gdańsk	4647,63	4682,31	4674,39	4849,10	4889,08
Gorzów Wielkopolski	3087,39	3256,65	2941,39	3150,69	3192,26
Katowice	3081,97	3155,85	3366,89	3439,96	3452,08
Kielce	2506,99	2486,66	2469,16	2471,91	2507,98
Kraków	2955,38	2979,87	2973,01	2991,79	3011,49
Lublin	3182,69	3188,99	3303,40	3272,10	3350,06
Łódź	3197,96	3212,91	3253,60	3251,77	3354,32
Olsztyn	2839,58	2901,62	2884,47	2784,35	2802,10
Opole	2798,02	2836,45	2866,02	2888,99	2973,67
Poznań	3630,78	3685,42	3659,88	3688,36	3764,96
Rzeszów	3038,74	3055,77	3339,00	3305,85	3347,01
Szczecin	3650,43	3698,28	3674,83	3766,97	3785,52
Toruń	2549,61	2582,86	2804,03	2794,50	2802,55
Warszawa	3619,41	3768,76	3575,87	3634,89	3702,90
Wrocław	3679,14	3689,18	3830,26	3866,76	3960,51
Zielona Góra	2588,07	2624,38	2579,07	2463,42	2450,68
ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA ^Δ					
<i>ACCOMMODATION AND CATERING ^Δ</i>					
Białystok	2093,55	2097,51	2127,13	2208,48	2242,49
Bydgoszcz	2398,00	2454,46	2354,70	2407,97	2412,05
Gdańsk	2525,36	2460,92	2671,42	2692,17	2692,74
Gorzów Wielkopolski	1978,53	2051,63	2089,72	2172,80	2120,54
Katowice	2463,30	2452,39	2293,93	2414,26	2469,53
Kielce	2401,69	2454,41	2711,94	2703,49	2728,82
Kraków	2271,06	2296,16	2337,44	2363,13	2382,04
Lublin	1948,60	1957,33	1952,90	1980,73	2055,01
Łódź	2167,11	2157,64	2078,01	2082,42	2115,95
Olsztyn	2588,34	2617,92	2463,09	2454,73	2455,62
Opole	1841,66	1893,50	1867,25	1887,38	1901,42
Poznań	2647,41	2659,22	2797,16	2755,54	2729,60
Rzeszów	1960,76	1951,45	1954,48	1972,57	2017,69
Szczecin	2521,50	2556,21	2616,44	2775,42	2786,92
Toruń	2105,03	2114,41	2102,39	2072,60	2071,10
Warszawa	2998,36	3021,68	3119,00	3060,86	3063,33
Wrocław	2643,40	2607,85	2663,17	2558,54	2547,82
Zielona Góra	1869,48	1849,96	2047,53	2102,11	2159,63

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
III. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
III. DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011		2012		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA OGÓŁEM					
<i>TOTAL DWELLINGS COMPLETED</i>					
Białystok	939	1711	256	1074*	1692
Bydgoszcz	514	865	200	468*	651
Gdańsk	2005	4422	491	1144	2222
Gorzów Wielkopolski	291	626	82	244*	460
Katowice	583	663	172	221	289
Kielce	557	876	182	342*	491
Kraków	3186	4852	1829	3095*	4609
Lublin	1044	1493	744	1061	1680
Łódź	1137	1525	892	1106	1297
Olsztyn	669	957	81	282	575
Opole	221	410	17	61	149
Poznań	1965	2512	204	1024*	1844
Rzeszów	1080	1565	431	757*	1019
Szczecin	1054	1805	420	702*	1348
Toruń	813	1365	145	380*	706
Warszawa	5374	9356	2888	6043*	9675
Wrocław	2466	3752	1896	3428*	4659
Zielona Góra	335	557	177	211*	237
PRZECIĘTNA POWIERZCHNIA UŻYTKOWA 1 MIESZKANIA ODDANEGO DO UŻYTKOWANIA w m²					
<i>AVERAGE USABLE FLOOR AREA OF DWELLING COMPLETED in m²</i>					
Białystok	80,9	75,2	92,2	67,1*	65,8
Bydgoszcz	75,4	73,1	60,0	59,8*	61,8
Gdańsk	76,6	70,9	85,0	74,6	72,4
Gorzów Wielkopolski	78,3	65,6	67,9	62,4*	56,6
Katowice	73,6	79,2	107,6	115,8*	115,6
Kielce	73,4	77,6	72,3	73,1*	75,5
Kraków	67,6	66,8	63,8	63,6*	63,7
Lublin	77,1	76,8	70,7	70,9*	73,5
Łódź	83,1	84,0	75,2	77,9*	78,0
Olsztyn	66,9	66,1	79,6	71,6*	69,6
Opole	107,7	87,8	150,1	97,4	104,6
Poznań	70,1	73,8	117,6	78,3	71,6
Rzeszów	69,3	70,8	67,9	69,9*	73,2
Szczecin	81,4	76,9	67,9	69,9	73,3
Toruń	60,9	59,0	73,7	72,6*	67,9
Warszawa	84,5	79,4	75,6	73,4*	71,0
Wrocław	69,0	67,0	65,5	66,0*	74,3
Zielona Góra	76,2	77,4	79,4	88,4*	93,8

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
IV. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
IV. FINANCES OF ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011		2012		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
WSKAŹNIK POZIOMU KOSZTÓW w % <i>COST LEVEL INDICATOR in %</i>					
Białystok	97,3	97,3	97,4	97,6	.
Bydgoszcz	96,4	95,9	95,4	96,2	.
Gdańsk	96,7	97,1	94,3	95,7	.
Gorzów Wielkopolski	97,6	97,3	97,7	95,8	.
Katowice	92,1	92,8	96,1	92,2	.
Kielce	96,9	97,1	99,2	98,1	.
Kraków	95,8	96,2	95,5	95,4	96,0
Lublin	95,1	92,4	94,5	94,6	.
Łódź	95,5	95,7	95,1	95,4	.
Olsztyn	95,9	98,4	98,1	97,7	.
Opole	95,8	96,4	100,2	99,9	.
Poznań	94,4	94,8	94,9	94,8	.
Rzeszów	93,8	93,8	95,5	95,3	.
Szczecin	96,9	97,0	94,9	95,2	.
Toruń	95,0	94,6	92,7	93,4	.
Warszawa	94,4	94,8	96,4	96,1	.
Wrocław	96,1	96,4	95,9	96,4	.
Zielona Góra	94,9	94,9	90,4	92,1	.
WSKAŹNIK RENTOWNOŚCI OBROTU NETTO w % <i>PROFITABILITY RATE OF NET TURNOVER in %</i>					
Białystok	2,2	2,2	1,9	1,8	.
Bydgoszcz	2,8	3,2	3,5	2,7	.
Gdańsk	2,7	2,4	4,6	3,6	.
Gorzów Wielkopolski	2,1	2,3	2,3	3,9	.
Katowice	6,6	6,1	2,8	6,9	.
Kielce	2,5	2,2	0,6	1,6	.
Kraków	3,5	3,0	4,1	4,0	3,4
Lublin	3,9	6,2	4,2	4,3	.
Łódź	3,7	3,5	3,8	3,7	.
Olsztyn	3,3	2,0	1,6	1,7	.
Opole	3,4	2,9	-0,7	-0,4	.
Poznań	4,5	4,2	4,2	4,3	.
Rzeszów	5,4	5,3	3,6	3,8	.
Szczecin	2,5	2,4	3,9	3,8	.
Toruń	4,0	4,4	5,9	5,3	.
Warszawa	4,7	4,4	2,8	3,2	.
Wrocław	3,2	2,9	3,1	2,9	.
Zielona Góra	4,0	4,2	7,7	6,6	.

TABL. 33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
V. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON
Stan w końcu okresu
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
V. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY REGISTERED IN THE REGON REGISTER
End of period

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - IX 2011 b - XII 2011 c - III 2012 d - VI 2012 e - IX 2012	Ogółem Total	Sektor Sector		W tym z ogółem Of which of total					
		publicz- ny public	prywatny private	przemysł ¹ industry ¹	budow- nictwo con- struction	handel; napra- wa pojaz- dów samo- chodo- wych ^Δ trade; repair of motor vehicles ^Δ	zakwa- terowanie i gastro- nomia ^Δ accommo- dation and catering ^Δ	transport i gospo- darka magazy- nowa transpor- tation and storage	
Białystok	a	31141	579	30562	2255	3384	8700	636	2555
	b	31339	581	30758	2252	3356	8701	640	2579
	c	31388	579	30809	2263	3350	8672	626	2579
	d	31711	581	31130	2281	3424	8723	639	2574
	e	32020	580	31440	2307	3432	8754	646	2547
Bydgoszcz	a	43125	889	42236	3835	4359	11896	937	2963
	b	42899	890	42009	3813	4352	11760	932	2909
	c	42856	888	41968	3893	4354	11710	916	2875
	d	42920	889	42031	3921	4383	11665	927	2851
	e	43260	905	42355	3946	4413	11670	914	2824
Gdańsk	a	65143	1819	63324	7026	6462	14196	1822	4452
	b	65332	1846	63486	7019	6482	14113	1811	4427
	c	65815	1848	63967	7059	6530	14118	1834	4433
	d	66258	1851	64407	7124	6552	14107	1869	4439
	e	66842	1851	64991	7170	6587	14160	1866	4447
Gorzów Wielkopolski	a	17836	722	17114	1280	2256	4636	498	1416
	b	17753	722	17031	1297	2232	4589	492	1385
	c	17779	720	17059	1302	2219	4596	495	1383
	d	17842	702	17140	1312	2244	4599	498	1386
	e	17895	701	17194	1311	2260	4606	492	1391
Katowice	a	42372	1484	40888	3048	3649	11895	1289	2419
	b	42555	1471	41084	3054	3634	11920	1294	2413
	c	42675	1478	41197	3095	3635	11857	1274	2412
	d	42996	1475	41521	3115	3675	11891	1268	2419
	e	43443	1474	41969	3146	3703	11920	1268	2426
Kielce	a	28033	478	27555	2198	3126	8887	716	1753
	b	28046	478	27568	2197	3136	8806	714	1737
	c	28003	474	27529	2203	3113	8749	716	1718
	d	28107	469	27638	2205	3139	8723	717	1719
	e	28289	488	27801	2196	3143	8735	724	1723

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 See general notes item 8.

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
V. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON (cd.)
Stan w końcu okresu
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
V. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY REGISTERED IN THE REGON REGISTER (cont.)
End of period

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - IX 2011 b - XII 2011 c - III 2012 d - VI 2012 e - IX 2012		Ogółem Total	Sektor Sector		W tym z ogółem Of which of total				
			publicz- ny public	prywatny private	przemysł ¹ industry ¹	budow- nictwo con- struction	handel; napra- wa pojaz- dów samo- chodo- wych ^Δ trade; repair of motor vehicles ^Δ	zakwa- terowanie i gastro- nomia ^Δ accommoda- tion and catering ^Δ	transport i gospo- darka magazy- nowa transporta- tion and storage
Kraków	a	115742	1467	114275	8813	10637	28803	4021	7759
	b	116153	1470	114683	8919	10677	28759	4010	7714
	c	117015	1469	115546	9122	10726	28814	4010	7737
	d	118108	1470	116638	9262	10838	28920	4025	7803
	e	119381	1480	117901	9367	10919	29079	4076	7856
Lublin	a	41034	752	40282	3022	3812	11312	986	2898
	b	41187	754	40433	3047	3807	11308	967	2878
	c	41151	753	40398	3108	3803	11196	976	2866
	d	41448	749	40699	3152	3866	11273	976	2875
	e	41820	752	41068	3191	3934	11357	998	2868
Łódź	a	86412	1917	84495	10606	7449	23847	2141	5889
	b	86805	1923	84882	10589	7420	23851	2167	5897
	c	86995	1913	85082	10564	7408	23791	2205	5860
	d	87617	1914	85703	10597	7489	23869	2244	5853
	e	88290	1916	86374	10645	7556	24040	2255	5848
Olsztyn	a	21781	573	21208	1465	2086	5115	441	1493
	b	21718	572	21146	1454	2064	5070	434	1504
	c	21755	566	21189	1455	2045	5041	434	1485
	d	21940	569	21371	1454	2055	5066	437	1484
	e	22085	570	21515	1466	2053	5048	433	1485
Opole	a	20007	633	19374	1461	1970	4965	619	1121
	b	20022	633	19389	1464	1967	4928	612	1119
	c	19899	633	19266	1446	1957	4866	613	1112
	d	19932	626	19306	1446	1970	4843	622	1113
	e	19972	626	19346	1441	1978	4858	620	1114
Poznań	a	99053	1545	97508	8797	9789	25073	2514	6192
	b	99420	1540	97880	8803	9812	25075	2522	6157
	c	99410	1541	97869	8684	9689	25287	2513	6053
	d	100064	1542	98522	8662	9724	25654	2531	6016
	e	101120	1537	99583	8630	9768	26076	2553	5994

¹ Patrz uwagi ogólne pkt 8.

¹ See general notes item 8.

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (dok.)**
V. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON (dok.)
Stan w końcu okresu
KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
V. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY REGISTERED IN THE REGON REGISTER (cont.)
End of period

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - IX 2011 b - XII 2011 c - III 2012 d - VI 2012 e - IX 2012	Ogółem Total	Sektor Sector		W tym z ogółem Of which of total				
		publiczny public	prywatny private	przemysł ¹ industry ¹	budownictwo con- struction	handel; napra- wa pojazd- ów samo- chodo- wych ^Δ trade; repair of motor vehicles ^Δ	zakwa- terowanie i gastro- nomia ^Δ accommo- dation and catering ^Δ	transport i gospo- darka magazy- nowa transpor- tation and storage
Rzeszów	a 21449	530	20919	1588	1831	5930	574	1361
	b 21543	531	21012	1589	1852	5940	572	1337
	c 21690	530	21160	1594	1859	5939	564	1329
	d 21863	532	21331	1588	1861	5948	578	1316
	e 22071	527	21544	1593	1857	5973	573	1309
Szczecin	a 65326	1803	63523	5544	7717	15725	1912	5109
	b 65134	1803	63331	5525	7712	15654	1880	5066
	c 64919	1797	63122	5515	7677	15504	1874	5030
	d 65169	1801	63368	5567	7766	15470	1886	4987
	e 65503	1825	63678	5637	7860	15487	1922	4994
Toruń	a 23898	470	23428	2174	2399	6086	733	1689
	b 23994	471	23523	2175	2406	6072	735	1681
	c 24027	475	23552	2198	2373	5992	725	1658
	d 24178	473	23705	2192	2389	5997	732	1653
	e 24382	477	23905	2211	2397	5999	724	1649
Warszawa	a 338078	4407	333671	24808	28054	82583	8415	21758
	b 340848	4419	336429	24992	28181	82809	8481	21661
	c 342408	4410	337998	25086	28178	82828	8536	21467
	d 345744	4410	341334	25356	28438	83170	8746	21417
	e 349866	4422	345444	25654	28569	83756	8904	21376
Wrocław	a 100824	3072	97752	7182	10517	24129	2540	5823
	b 101286	3075	98211	7174	10507	24005	2567	5784
	c 102013	3059	98954	7245	10545	24045	2588	5772
	d 102895	3057	99838	7318	10642	24142	2660	5764
	e 103783	3074	100709	7366	10698	24211	2695	5779
Zielona Góra	a 15972	245	15727	1335	1751	4320	419	1167
	b 16000	246	15754	1340	1737	4294	415	1175
	c 16126	248	15878	1342	1743	4327	412	1181
	d 16274	250	16024	1350	1775	4368	420	1191
	e 16496	272	16224	1358	1786	4385	434	1207

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 See general notes item 8.

Źródło: dane Ośrodka Statystyki Miast Urzędu Statystycznego w Poznaniu.

Source: data of the Cities Statistics Centre of the Statistical Office in Poznań.

KRAKÓW - WYBRANE ASPEKTY
I. DEMOGRAFIA

KRAKOW - SELECTED ASPECTS
I. DEMOGRAPHY

TABL.34.

LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM W 2011 R.
Stan w dniu 31 XII
WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION IN 2011
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>	<i>SPECIFICATION</i>
O G Ó Ł E M	759137	354219	404918	T O T A L
w wieku:				<i>at age:</i>
przedprodukcyjnym	116768	60023	56745	<i>pre-working</i>
produkcyjnym ^a	491437	247346	244091	<i>working^a</i>
poprodukcyjnym	150932	46850	104082	<i>post-working</i>
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym	54	43	66	<i>Non-working age population per 100 persons of working age</i>

a W wieku zdolności do pracy: mężczyźni 18-64 lata, kobiety 18-59 lat.

a The working age population refers to: males, aged 18-64, females, aged 18-59.

TABL.35.

LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2011 R.
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE IN 2011
As of 31 XII

GRUPY WIEKU <i>AGE GROUPS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>
O G Ó Ł E M	759137	354219	404918
T O T A L			
0-2 lata	23916	12386	11530
<i>years</i>			
3-6	27746	14270	13476
7-12	34436	17763	16673
13-15	17604	8949	8655
16-18	20189	10207	9982
19-24	67630	33453	34177
25-29	70845	34211	36634
30-34	67960	33225	34735
35-39	58978	28759	30219
40-44	45716	22410	23306
45-49	42707	20510	22197
50-54	50941	23472	27469
55-59	57603	25820	31783
60-64	50372	21934	28438
65-69	35162	15088	20074

TABL.35. **ŁUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2011 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE IN 2011 (cont.)

As of 31 XII

GRUPY WIEKU AGE GROUPS	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females
70-74	28861	11595	17266
75-79	26219	9796	16423
80-84	19387	6747	12640
85-89	9578	2811	6767
90-94	2597	669	1928
95-99	574	124	450
100 lat i więcej and more	116	20	96

TABL.36. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE ŁUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**

INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	2010=100		
Napływ ^a	7355	7801	106,1	<i>Inflow^a</i>
z miast	4389	4416	100,6	<i>from urban areas</i>
ze wsi	2382	2712	113,9	<i>from rural areas</i>
z zagranicy	584	673	115,2	<i>from abroad</i>
Odływ ^b	6939	6826	98,4	<i>Outflow^b</i>
do miast	2259	2209	97,8	<i>to urban areas</i>
na wieś	4402	4274	97,1	<i>to rural areas</i>
za granicę	278	343	123,4	<i>abroad</i>
Saldo migracji	416	975	234,4	<i>Net migration</i>

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

II. RYNEK PRACY

II. LABOUR MARKET

TABL.37. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W 2011 R.
AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przeciętne zatrudnienie ^a <i>Average paid employment^a</i>	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto ^a w zł <i>Average monthly gross wages and salaries^a in zł</i>	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	314079	3722,48	T O T A L
sektor publiczny	94356	4064,45	<i>public sector</i>
sektor prywatny	219723	3575,62	<i>private sector</i>
Rolnictwo, łowiectwo, i leśnictwo, rybactwo	854	3031,61	<i>Agriculture, hunting and forestry, fishing</i>
Przemysł i budownictwo	80990	4092,34	<i>Industry and construction</i>
Sekcje: „Handel; naprawa pojazdów samochodowych” ^Δ , „Transport i gospodarka magazynowa”, „Zakwaterowanie i gastronomia” ^Δ , „Informacja i komunikacja”	94577	3120,94	<i>Sections: “Trade; repair of motor vehicles”^Δ, “Transportation and storage”, “Accommodation and catering”^Δ, “Information and communication”</i>
Sekcje: „Działalność finansowa i ubezpieczeniowa”, „Obsługa rynku nieruchomości” ^Δ	17944	5052,76	<i>Sections: “Financial and insurance activities”, “Real estate activities”</i>
Pozostałe usługi ^b	119714	3753,02	<i>Other services^b</i>

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących (z wyjątkiem prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego), bez podmiotów sporządzających sprawozdawczość z działalności fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego. Dane nie obejmują Poczty Polskiej S.A., operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej oraz spółek przewoźnych PKP S.A. b Pod pojęciem „Pozostałe usługi” ujęte są sekcje: „Działalność profesjonalna naukowa i techniczna”, „Działalność z zakresu usług administrowania i działalność wspierająca”, „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”, „Edukacja”, „Opieka zdrowotna i pomoc społeczna”, „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją” oraz „Pozostała działalność usługowa”.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as budgetary sphere entities regardless of number of employees (with the exception of those conducting activity within the scope of national defence and public safety), excluding entities reporting activity of foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, organizations of employers, economic and professional self-government. Data do not include Polish Post Joint-Stock Company and operators of the public telecommunication network as well as transport companies of PKP Co. b The item “Other services” was introduced including sections: “Professional scientific and technical activities”, “Administrative and support service activities”, “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education”, “Human health and social work activities”, “Arts, entertainment and recreation” and “Other service activities”.

TABL.38. **ZATRUDNIENI¹ W WARUNKACH ZAGROŻENIA WEDŁUG GRUP I NASILENIA ZAGROŻEŃ W 2011 R.**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS¹ WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS BY GROUPS AND LEVEL OF HAZARD IN 2011
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a - w osobach b - 2010=100	Ogółem <i>Total</i>	W tym przez jedną grupę czynników <i>Of which one group of factors</i>	SPECIFICATION <i>a - in persons b - 2010=100</i>
O G Ó Ł E M a b	13210 99,0	10726 97,8	T O T A L
Zagrożenia związane:			<i>Hazard connected with:</i>
ze środowiskiem pracy	a 6198 b 110,5	4795 111,6	<i>work environment</i>
z uciążliwością pracy	a 4597 b 79,5	3874 78,2	<i>strenuous conditions</i>
z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi	a 2415 b 123,9	2057 119,7	<i>mechanical factors related to particularly dangerous machinery</i>

1 Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

1 Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL.39. **ZATRUDNIENI^a W WARUNKACH ZAGROŻENIA CZYNNIKAMI SZKODLIWYMI I NIEBEZPIECZNYMI DLA ZDROWIA**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS^a WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS TO AGENTS HARMFUL AND DANGEROUS TO HEALTH
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011			SPECIFICATION
	osobozagrożenia <i>threats per capita</i>	2010=100	województwo=100 <i>voivodship=100</i>		
Zagrożenia związane:					<i>Hazards connected with:</i>
ze środowiskiem pracy	6576	6998	106,4	29,8	<i>work environment</i>
w tym:					<i>of which:</i>
substancje chemiczne	213	167	78,4	23,2	<i>chemical substances hazardous</i>
pyły przemysłowe	885	778	87,9	17,4	<i>industrial dusts</i>
hałas	3797	3530	93,0	27,3	<i>noise</i>
wibracja	523	534	102,1	51,4	<i>vibrations</i>
mikroklimat gorący	298	329	110,4	53,5	<i>hot microclimates</i>
mikroklimat zimny	145	515	355,2	45,5	<i>cold microclimates</i>
z uciążliwością pracy	6153	5159	83,8	44,3	<i>strenuous conditions</i>
w tym z niedostatecznym oświetleniem stanowisk pracy	931	1304	140,1	57,4	<i>of which threats caused by insufficient lights</i>
z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi	2299	2479	107,8	35,2	<i>mechanical factors related to particularly dangerous machinery</i>

a Liczeni tyle razy, na ile czynników są narażeni; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Counted accordingly to the number of hazards with which they are threatened; data concern entities employing more than 9 persons.

III. OCHRONA ŚRODOWISKA

III. ENVIRONMENTAL PROTECTION

TABL.40. ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA ORAZ MIESIĘCZNE SUMY OPADÓW
ATMOSFERYCZNYCH ZANOTOWANE W STACJI METEOROLOGICZNEJ KRAKÓW W 2011 R.
AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES AS WELL AS TOTAL MONTHLY ATMOSPHERIC
PRECIPITATION RECORDED AT THE METEOROLOGICAL STATION KRAKOW IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	SPECIFICATION
Średnie miesięczne temperatury powietrza w °C	-1,2	-2,5	3,6	10,4	13,6	18,2	17,5	18,9	15,1	8,1	2,0	1,6	Average monthly air temperatures in °C
Miesięczne sumy opadów atmosferycznych w mm	26	9	17	77	49	32	192	65	14	30	0	38	Total monthly atmospheric precipitation in mm

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL.41. ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE WYMAGAJĄCE OCZYSZCZENIA ODPROWADZONE DO WÓD
LUB DO ZIEMI
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER REQUIRING TREATMENT DISCHARGED INTO WATERS
OR INTO THE GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011			SPECIFICATION
	w hm ³	in hm ³	2010=100	w odsetkach in percent	
OGÓŁEM	63,9	54,4	85,2	100,0	TOTAL
W tym oczyszczane :					in which treated :
mechanicznie	1,4	1,0	76,0	1,9	mechanically
biologicznie	1,2	1,0	83,1	1,9	biologically
z podwyższonym usuwaniam biogenów ..	61,2	52,3	85,5	96,1	with increased biogene removal (disposal)

TABL.42. OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW KOMUNALNYCH
MUNICIPAL WASTE WATER TREATMENT PLANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2010= =100	
Obiekty (stan w dniu 31 XII)	7	7	100,0	Structures (as of 31 XII)
Przepustowość projektowa oczyszczalni w m ³ /dobę	399411	399411	100,0	Organic design capacity of waste water treatment plants in m ³ /24 hours
Ludność ^a korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem	91,4	91,5	x	Population ^a using waste water treatment plants in % of total population

a Na podstawie szacunków; łącznie z ludnością korzystającą z oczyszczalni przemysłowych.

a Estimated data; including population using industrial waste water treatment plants.

TABL. 43. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011			SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	2010= =100	w odsetkach <i>in per-cent</i>		
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza ^a (stan w dniu 31 XII)	22	22	100,0	x	<i>Plants generating substantial air pollution^a (as of 31 XII)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:					<i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>
pyłowych	14	14	100,0	x	<i>particulates</i>
gazowych	2	1	50,0	x	<i>gases</i>
nieposiadające wyników pomiarów:					<i>without the results</i>
emisji:					<i>measurement of:</i>
pyłów	7	7	100,0	x	<i>emission of:</i>
gazów	4	4	100,0	x	<i>particulates</i>
emisji	17	18	105,9	x	<i>gases</i>
Emisja zanieczyszczeń:					<i>imission</i>
w tysiącach ton:					<i>Emission of pollutants:</i>
pyłowych	1,9	1,9	104,2	100,0	<i>in thousand tonnes:</i>
w tym pyły ze spalania paliw	0,8	0,8	95,6	39,7	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	32,6	38,6	118,4	100,0	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
w tym: dwutlenek siarki	8,8	8,4	95,8	21,9	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
tlenek węgla	16,3	22,9	140,1	59,3	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenki azotu	6,3	6,1	96,5	15,8	<i>carbon monoxide</i>
na 1 km ² w tonach:					<i>nitrogen oxides</i>
pyłowych	5,7	5,9	103,5	x	<i>per km² in tonnes:</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	99,7	118,0	118,4	x	<i>particulates</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:					<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tysiącach ton:					<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>
pyłowych	179,8	179,5	99,8	x	<i>in thousand tonnes:</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	0,5	0,2	42,9	x	<i>particulates</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych					<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
pyłowych	99,0	98,9	x	x	<i>in % of pollutants produced:</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	1,6	0,6	x	x	<i>particulates</i>
					<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

a *Emitting particulates, gases or particulates and gases.*

TABL. 44. **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE^a**
MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	2010=100		
Zebrane odpady komunalne zmieszane ^b (w ciągu roku) w t	267307	241745	90,4	<i>Mixed municipal waste collected^b (during the year) in t</i>
w tym z gospodarstw domowych	145411	146405	100,7	<i>of which from households</i>
Czynne składowiska zorganizowane (stan w dniu 31 XII):				<i>Organized landfill sites in operation (as of 31 XII):</i>
liczba	1	1	100,0	<i>number</i>
powierzchnia w ha	10,8	10,8	100,0	<i>area in ha</i>
Nieczystości ciekłe ^c wywiezione (w ciągu roku) w dam ³	255,6	250,8	98,1	<i>Liquid waste^c removed (during the year) in dam³</i>
w tym z gospodarstw domowych	126,0	135,7	107,7	<i>of which from households</i>

a Patrz uwagi metodyczne, pkt 27 i 28. b Dane szacunkowe. c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

a *See methodological notes, item 27 and 28. b Estimated data. c Collected temporarily in cesspools.*

IV. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA

IV. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

TABL.45. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	2010=100		
SIEĆ w km stan w dniu 31 XII NETWORK in km <i>as of 31 XII</i>				
Wodociągowa	1268,2	1300,8	102,6	Water-line
Kanalizacyjna ^a	1258,1	1296,9	103,1	Sewerage ^a
Gazowa	1588,3	1600,9	100,8	Gas-line
POŁĄCZENIA PROWADZĄCE DO BUDYNKÓW MIESZKALNYCH stan w dniu 31 XII CONNECTIONS LEADING TO RESIDENTIAL BUILDINGS <i>as of 31 XII</i>				
Wodociągowe	38388	39114	101,9	Water-line system
Kanalizacyjne	35309	36206	102,5	Sewerage system
Gazowe	35861	36412	101,5	Gas-line system
ODBIORCY W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH w tys. stan w dniu 31 XII CONSUMERS IN HOUSEHOLDS 10³ <i>as of 31 XII</i>				
Energii elektrycznej	347,4	350,7	100,9	Electricity
Gazu z sieci	251,7	249,4	99,1	Gas from gas-line system
ZUŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (w ciągu roku) ogółem CONSUMPTION IN HOUSEHOLDS (during the year) <i>total</i>				
Wody z wodociągów w hm ³	35,7	35,4	99,2	Water from water-line systems in hm ³
Energii elektrycznej w GW·h	801,2	782,6	97,7	Electricity in GW·h
Gazu z sieci ^b w hm ³	138,8	124,6	89,8	Gas from gas-line syste ^b in hm ³
na 1 mieszkańca per capita				
Wody z wodociągów w m ³	47,2*	46,8	99,2	Water from water-line systems in m ³
Energii elektrycznej w kW·h	1058,2*	1032,1	97,5	Electricity in kW·h
Gazu z sieci ^b w m ³	183,3*	164,6	89,8	Gas from gas-line system ^b in m ³
na 1 odbiorcę per consumer				
Energii elektrycznej w kW·h	2306	2231	96,7	Electricity in kW·h
Gazu z sieci w m ³	551	500	90,7	Gas from gas-line system in m ³

a Łącznie z kolektorami. b W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.

a Including collectors. b In natural units on the basis of which settlements with clients occur.

TABL.46. **KOMUNIKACJA MIEJSKA**
Stan w dniu 31 XII
URBAN TRANSPORT
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		2010=100	
Sieć komunikacyjna:				<i>Transportation network:</i>
Linie autobusowe:				<i>Bus lines:</i>
liczba linii wraz z podmiejskimi	153	154	100,7	<i>number of lines with suburbs</i>
długość linii wraz z podmiejskimi w km	2173	2170	99,9	<i>length of lines with suburbs in km</i>
Linie tramwajowe:				<i>Tram lines:</i>
liczba linii	27	27	100,0	<i>number of lines</i>
długość linii w km.....	341	347	101,8	<i>length of lines in km</i>
Tabor:				<i>Fleet of:</i>
autobusowy	543	543	100,0	<i>buses</i>
tramwajowy	410	409	99,8	<i>trams</i>

Źródło: dane Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego SA w Krakowie oraz Mobilis Spółka z o.o., Oddział Kraków.
Source: data of the Urban Transport Enterprise Co. in Kraków and Mobilis Company Ltd., Kraków Department.

TABL.47. **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ**
Stan w dniu 31 XII
URBAN AREA GREEN BELTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		2010=100	
Parki spacerowo-wypoczynkowe				<i>Strolling-recreational parks</i>
w ha	398,3	394,5	99,0	<i>in ha</i>
na 1 mieszkańca w m ²	5,26*	5,20	98,9	<i>per capita in m²</i>
Zieleńce				<i>Lawns</i>
w ha	294,0	320,7	109,1	<i>in ha</i>
na 1 mieszkańca w m ²	3,88*	4,22	108,8	<i>per capita in m²</i>
Zieleń uliczna w ha	608,0	599,0	98,5	<i>Street greenery in ha</i>

TABL.48. **MIEJSKI PARK I OGRÓD ZOOLOGICZNY**
Stan w dniu 31 XII
URBAN ZOOLOGICAL PARK AND GARDEN
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2010=100	
Powierzchnia ogrodu zoologicznego w ha	20	20	100,0	Area of zoological garden in ha
Gatunki zwierząt	261	265	101,5	Animal species
Zwierzęta (bez bezkręgowców)	1434	1440	100,4	Animals (excluding invertebrates)
Gatunki ginące i zagrożone wyginięciem	114	32	28,1	Species dying out and threatened with extinction
Liczba zwiedzających (w ciągu roku) w tys.	265,0	340,3	128,4	Number of visitors (during the year) 10 ³

Źródło: dane Fundacji - Miejski Park i Ogród Zoologiczny w Krakowie.

Source: data of the Foundation - Urban Zoological Park and Garden in Krakow.

TABL.49. **GATUNKI ZWIERZĄT W MIEJSKIM PARKU I OGRODZIE ZOOLOGICZNYM W 2011 R.**
Stan w dniu 31 XII
ANIMAL SPECIES IN URBAN ZOOLOGICAL PARK AND GARDEN IN 2011
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gatunki zwierząt Animal species	Zwierzęta okazowe Exhibited animals		SPECIFICATION
		razem total	w tym narodzone w ogrodzie zoologicz- nym ^a of which born in zoological garden ^a	
Kręgowce	246	1440	225	Vertebrates
ssaki	84	483	73	mammals
ptaki	80	554	47	birds
gady	33	108	5	reptiles
plazy	7	61	42	amphibians
ryby	42	234	58	fish
Bezkęgowce	19	-	-	Invertebrates

a W ciągu roku.

Źródło: dane Fundacji - Miejski Park i Ogród Zoologiczny w Krakowie.

a During the year.

Source: data of the Foundation - Urban Zoological Park and Garden in Krakow.

TABL. 50. **OGRÓD BOTANICZNY**
Stan w dniu 31 XII
BOTANICAL GARDEN
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		2010=100	
Powierzchnia ogrodu w ha	9,8	9,8	100,0	<i>Area of garden in ha</i>
Powierzchnia szklarni w m ²	2500	2500	100,0	<i>Area of greenhouses in m²</i>
Liczba gatunków roślin	6670	6710	100,6	<i>Number of plant species</i>
szklarniowe	4030	4050	100,5	<i>greenhouse</i>
gruntowe	2640	2660	100,8	<i>soil</i>
w tym drzewa i krzewy	1280	1270	99,2	<i>of which trees and shrubs</i>
Liczba zwiedzających ^a w tys.	56,1	84,6	150,8	<i>Number of visitors^a 10³</i>

a W ciągu roku.

Źródło: dane Ogrodu Botanicznego Uniwersytetu Jagiellońskiego.

a During the year.

Source: data of the Jagiellonian University Botanical Garden.